

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Directeur-prop.: L-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1909
90 ans d'existence

VOL. XC No 10

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE



JEUDI, 11 AOUT, 1949

L'EGLISE HONORE M. J.-P. DUPUIS AU COURS D'UNE CEREMONIE DIMANCHE

L'Eglise catholique et Sa Sainteté Pie XII ont officiellement reconnu les nombreux services qu'a rendus à ses concitoyens M. J.-P. Dupuis, ancien maire de Verdun et président de la compagnie J. P. Dupuis, au cours d'une cérémonie religieuse en la chapelle de l'Église Ste-Thérèse, dimanche.

La cérémonie qu'a présidée Son Excellence Mgr Anastase Forget, évêque de St-Jean, a été marquée par la présentation de la médaille Pro Ecclesia et Pontifice à M. Dupuis et fut suivie par la présentation d'une croix à Mme Dupuis, don de Sa Sainteté Pie XII.

Les fêtes de la journée organisées par les syndicats, MM. Léon Dupuis, Aldéric Riendeau, Arthur Riendeau, Wilfrid Lacasse et Adrien Marsan, ont débuté avec la sainte messe à laquelle officiait Mgr Emilien Frénette, supérieur du Séminaire de St-Jean et ont continué avec un grand banquet le midi, la présentation d'un film par le chanoine Joseph Poissant, curé de la desserte, et un feu d'artifice.

L'on remarquait la présence de Mre Alcide Côté, m.p. pour St-Jean, les membres de la famille Dupuis ainsi que plusieurs invités d'honneur tel que l'échevin Pierre DesMarais, leader du conseil municipal de Montréal.

Mgr Forget
Son Excellence fit lecture de la requête officielle qu'il soumit à Sa Sainteté Pie XII à l'égard de M. Dupuis: "Humblement prosterné aux pieds de votre sainteté, l'évêque de St-Jean sollicite respectueusement la faveur de la mé-

daille Pro Ecclesia et Pontifice envers l'un de ses diocésains très méritant par sa vie chrétienne, par ses activités apostoliques et par sa générosité très large envers les œuvres charitables et religieuses.

"Joseph Philippe Dupuis est le père d'une nombreuse famille (12 enfants: qu'il a élevée dans la crainte et l'amour du Seigneur. Avec le concours empressé de ses fils, il dirige une importante industrie qu'il gère selon les principes chrétiens avec justice et charité envers ses ouvriers, qu'il estime et traite comme des coopérateurs soucieux de diffuser au milieu d'eux les données et la pratique de la doctrine sociale de l'Eglise dont il aime à édifier et orner les temples.

"Il a particulièrement soutenu de sa munificence, en ces dernières années, l'œuvre des Chantiers du Bon Pasteur créée pour l'organisation matérielle et religieuse des paroisses pauvres.

"Dans une desserte de la paroisse de St-Luc, en notre diocèse, où il aime séjourner à la manière patriarcale, entouré de la vénération de ses enfants et petits-enfants, il a fait les frais complets de la chapelle publique.

"Ancien maire de la ville de Verdun, président ou officier directeur de plusieurs associations culturelles, civiques ou religieuses, M. Dupuis jouit de la considération de tous ses concitoyens qui se réjouiront de voir ses mérites couronnés par une décoration pontificale".

Exposition d'Artisanat

Syndicat d'Economie Domestique

Les dames et demoiselles qui ont manifesté le désir d'entrer dans le "Syndicat d'Economie Domestique" pourront s'adresser à Mme Elorie Chaput, secrétaire, à 106 Molleur; à Mme Gustave Signori, vice-prés., 285 Colhin, et à la présidente, Mme E. Landry, 129 Richelieu. Une carte de membre vous sera remise sur réception d'un dollar. Les membres actuelles pourront aussi renouveler leur contribution présentement.

Notre Exposition aura lieu durant la fin de semaine du 21. Tous vos articles seront prêts, n'est-ce pas? Je demanderais à toutes et à chacune de la coopération. Emportons nos travaux de l'année. Le succès de l'Exposition sera proportionné à l'ardeur que vous y aurez mis.

Suivez les journaux pour de nouveaux détails; il y aura une assemblée avant l'Exposition. Les livrets pour le "Tirage de la Couververture" seront tous entrés. Avis à celles qui en ont encore. Nous connaissons le numéro chanceux le dernier soir de l'Exposition.

turne et génératrice de bruit. Le chef de police est autorisé à s'occuper de la question.

—Un nouveau restaurant à René Lasnier et à René Dubuc, 10, rue St-Paul. Le Comité paritaire de la construction et les principaux organismes ouvriers, ayant décidé de célébrer la Fête du Travail, le 5 août prochain, requièrent la permission d'organiser une danse sur la Place du Marché. Permission accordée.

—La liste d'abris pour juillet, de \$120.00 est acceptée. La Société d'Agriculture est autorisée à afficher une banderolle entre les rues Richelieu et St-Jacques, quinze jours avant l'exposition.

—Le Conseil accepte de signer une requête auprès du Premier Ministre, St-Laurent pour demander un représentant auprès du Vatican et l'internationalisation des Lieux Saints.

—Le Conseil comble les \$144.57 de déficit de la St-Vincent de Paul.

2705

LA FETE DU TRAVAIL SERA CELEBREE CETTE ANNEE...

Depuis quelque temps déjà, plusieurs organismes ouvriers de la Cité, se sont réunis en vue de l'organisation de la Fête du Travail. Un Comité d'organisation a donc été formé à cette fin, et on est à mettre au point un magnifique programme pour cette journée.

En plus des fêtes qu'on organisera, cette fête du travail doit être pour tout le monde une JOURNÉE D'ACTION DE GRACE et de REMERCIEMENTS à la Providence, pour le travail abondant que nous avons eu cette année. Ce doit être aussi une journée durant laquelle tous et chacun, et tant que nous sommes ferons monter vers le CIEL, nos supplications ardentes, afin que l'année qui s'ouvre devant nous soit aussi bonne et aussi prospère.

Cette fête du Travail devra être aussi pour tout le monde une occasion de grandes réjouissances, rappelons-nous que la fête du Travail, est avant tout une fête de FRATERNITE SINCERE, et de

GRANDE SOLIDARITE

Par conséquent, nous demandons à toute la population de St-Jean et d'Iberville de suivre de près les annonces qui paraîtront dans nos journaux locaux à ce sujet; et de réserver leur journée du 5 septembre afin de participer activement aux différentes manifestations qui auront lieu.

La semaine prochaine nous vous donnerons au complet le programme des fêtes, qui auront lieu le jour de la FÊTE DU TRAVAIL.

(Communiqué.)

Faire-Part

Capt. et Mme Victor Jewkes (née Cécile Vinet) du Camp Borden annoncent à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 30 juillet à l'Hôpital Royal Victoria, Barrie, Ont., et qui sera baptisée en la Cathédrale de St-Jean à la fin du mois sous les noms de Marie-Louise-Thérèse. Nos meilleurs vœux et félicitations.

Au Conseil de Ville

Lundi, le 1er août, avait lieu une autre assemblée du Conseil de Ville. Tous étaient présents, sous la présidence du maire, Son Honneur Georges Phaneuf.

Le Conseil décide d'autoriser le président du comité de police à demander et accorder un prix pour des lumières à feux alternatifs de couleur jaune (type beacon-lights) en vue de forcer les automobilistes à ralentir à la croisée des rues Champlain et Notre-Dame sur la route Nationale.

—Un groupe de citoyens en faveur de la formation d'une commission Athlétique, rencontre le Conseil, après leur avoir fourni par voie de requête les explications et

les raisons de vouloir améliorer le sport en général dans St-Jean; empêcher les abus qui existent actuellement; celui-ci veut plus de renseignements, et le comité lui suggère de communiquer avec Dave Rochon, de Montréal. Notre journal publiait le 21 juillet un article explicatif sur les pouvoirs et devoirs de cette dite commission qui est recommandée par la population.

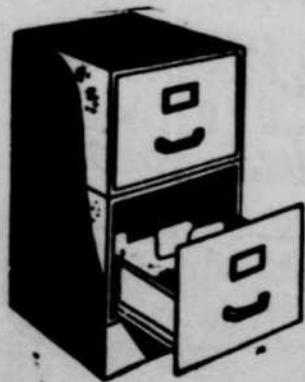
—M. Eugène Lasnier donne un avis de motion quant à un règlement de circulation en vue de réglementer les arrêts des autobus dans la ville. Le secrétaire lit ensuite le rapport du chef de police pour juillet.

—Le Conseil a reçu des plaintes des propriétaires et locataires aux abords du magasin Atlantic et Pacifique quant à la livraison trop noc-

Pour vos FOURNITURES de BUREAU

Voyez la "LIBRAIRIE BERNARD", l'endroit le mieux assorti à St-Jean. Toujours en magasin:—Livres de comptabilité, reliés ou à feuilles mobiles; accessoires divers de bureau; encres, plumes, crayons, attache-feuilles, papier clavigraph, papier carbone, rubans, clavigraphes, etc.

TOUTE COMMANDE SPECIALE REMPLIE DANS UN COURT DELAI



REPARATION DE PLUMES FONTAINES DE TOUTES MARQUES.

Plumes "Waterman", "Parker", "Sheaffers", "Eclipse", "Skywriter", dans plusieurs modèles.

Cartouches de rechange pour plumes à bille, remplacées pendant que vous attendez.

Librairie BERNARD

P. VILLENEUVE, Prop.

Tél: 3825

136 Richelieu

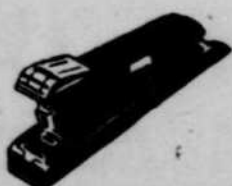
Saint-Jean



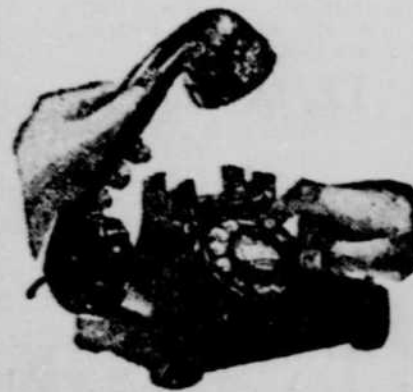
ESTAMPES EN CAOUTCHOUC

d'après vos Spécifications.

Livraison 4 jours.



ALBUMS
Charlie Kunz playing 18 hits.



SIGNALEZ

4275

2 livraisons par jour.

TEL 4275

Maurice Jacques
149 Richelieu, St-Jean, Qué.

ECOLE ARTS ET METIERS DE SAINT-JEAN

Visite de l'atelier d'ajustage à l'Ecole des Arts et Métiers de Saint-Jean.

Le 27 mai dernier, lors d'une visite à l'Ecole des Arts et METIERS de Saint-Jean, durant l'exposition, j'ai examiné de très beaux travaux, exécutés par les élèves durant l'année venant de se terminer. M. A. Mongeau, professeur de Menuiserie, m'accompagna et me fit faire le tour de son atelier. De belles lampes, des tables de tous les genres, un magnifique coffre en cèdre, un radio combiné en acajou naturel, et un superbe bureau, des étagères, appuis-livres, bancs, pupitres, bibliothèques, portes, pièces de charpentes, modèles de toutes sortes, etc., m'ont vivement intéressé. Ce département de menuiserie est pourvu d'outillage à main complet, d'établis avec étaux et de plusieurs grosses machines à bois d'industrie. Il doit être réellement agréable à nos jeunes gens, de travailler dans cet atelier si bien outillé, avec un professeur expérimenté et qui

me semble si dévoué.

Quittant ce dernier, je visitai l'atelier de Mécanique d'ajustage. En entrant, je saluai M. F. W. Hamon, Directeur de l'Ecole, et M. L. Aubin, professeur de cet atelier. Plus de 200 pièces usinées par les élèves étaient exposées. Parmi celles-ci, on pouvait remarquer: une scie à ruban de 14 pouces, une scie ronde ajustable de 10 pouces, et deux corroyeurs de 6 pouces, fabriqués cette année. J'ai aussi constaté que la machinerie ne manquait pas dans ce département. Etant intéressé et n'ayant qu'une expérience moyenne de ce département, je demandai à M. L. Aubin, qu'elle était l'utilité de toute cette machinerie?

— Bien voici dit-il, à gauche et au fond de l'atelier, vous avez là, une série de tours à chariotier. On usine sur ces machines des pièces cylindriques, boulons, arbres, rondelles, poulies. On peut, aussi tailler des filets à l'intérieur ou à l'extérieur d'une pièce.

— Que voulez-vous dire par filet à l'intérieur ou à l'extérieur?

— Sur un boulon, le filet est à l'extérieur et sur un écrou, le filet est à l'intérieur.

— Je comprends, la pièce en question est d'abord tournée et ensuite vous taillez le filet approprié.

— Tout juste, nous avons neuf de ces tours sur lesquels les élèves travaillent.

— Ces machines sont-elles dangereuses pour l'opérateur?

— Du tout, cher monsieur, ces machines sont simples, et faciles à conduire elles sont munies de gardes protectrices. L'élève, aussi bien que son voisin, n'y court aucun risque, lorsqu'elle est en opération. Il en est de même pour toutes les autres machines de l'atelier.

Vous voyez là plus loin, une série de perceuses, de capacité différente, servant à percer un trou de la grosseur d'une aiguille jusqu'à environ deux pouces de diamètre et plus.

— Mais qu'elle est cette grosse machine?

— Celle-ci est une fraiseuse ou

"milling". Il est possible sur cette machine, à l'aide d'outils circulaires, d'usiner des surfaces planes, tailler des rainures, des engrenages, etc. Elle est des plus intéressantes, et aussi la plus dispendieuse, car elle requiert un outillage des plus variés.

— Par ici, voici deux machines à rectifier, appelées souvent "grinder". Sur celles-ci, une meule au lieu d'un couteau d'acier, exécute l'usinage.

— Je suppose que vous utilisez ces machines pour affûter vos outils?

— Oui, les outils de la fraiseuse et les outils spéciaux.

Les outils de tour sont affûtés à la main sur des meules, que vous voyez à gauche.

Elles sont de petite taille, plus faciles d'accès et plus pratiques pour ce genre de travail.

— A quoi servent celles-ci?

— Vous voyez là des étaux-limeurs, servant à usiner des surfaces planes. Il est possible d'enlever facilement sur une pièce une épaisseur de un quart de pouce d'acier d'une seule fois.

— Pour terminer, ce sont-là nos établis. Chaque élève a sa place, son étaux, et sa boîte à outils. On lui donne un dessin, le matériel requis, une démonstration, des explications et il se met au travail.

— Exigez-vous de vos sujets, des diplômes ou certificats d'études assez avancés?

— Les certificats de 7^{ième} et 8^{ième} année sont suffisants pour le cours de Métiers, et un certificat de 8^{ième} et 10^{ième} année, est nécessaires pour le cours Technique.

Au cours des Métiers, d'une durée de deux ans, chaque semaine, l'élève passe 20 heures à l'atelier et 12 heures aux matières théoriques, tel que: Français, Anglais, Mathématique, Sciences, etc.

Quant au cours Technique, il est divisé en 12 heures d'atelier, et 21 heures de matières théoriques, par semaine.

Comme vous le constatez, la plupart de nos jeunes gens destinés à l'industrie ne peuvent faire autrement que réussir aux cours donnés à l'Ecole des Arts et Métiers.

— Je vous remercie chaleureusement M. Aubin, cette visite m'a beaucoup intéressé, et je vous souhaite un franc succès dans votre prochaine année scolaire. Vous pourrez compter sur mon fils en septembre prochain. Je serais même intéressé à suivre vos cours du soir, car si j'ai bien compris, vous acceptez tous ceux qui travaillent et qui sont âgés d'au moins 18 ans. Je suis âgé de 42 ans. suis-je trop âgé?

— Non, car il n'y a aucune limite d'âge, et la moyenne d'âge au cours du soir est de 32 ans.

Après cette visite, j'ai compris que cette école est ouverte à tous les jeunes gens du sexe masculin, dépend du MINISTRE DU BIEN ETRE SOCIAL ET DE LA JEUNESSE. Elle est bien dirigée et ses professeurs sont qualifiés.

Pourquoi, nous citoyens de Saint-Jean, et des environs, ne pas en profiter. Tous sont cordialement invités, à l'école située à 246 rue Champlain, où l'on se fera un plaisir de vous faire visiter les ateliers, les classes, les bureaux et son laboratoire.

Je suis revenu enchanté de cette visite.

(Communiqué)

SAINTE-ANGELE

M. et Mme Grégoire Choquette, M. Albert Nadeau, Mme Honorius Pelletier, M. et Mme Lucien Benoit visitent Ste-Anne de Beupré.

— M. Emue Courtemanche, de St-Hughes, en visite chez M. et Mme Martial Courtemanche, récemment.

— M. et Mme Philippe Girard, de Montréal, de passage chez M. Isabe Loiselle et chez M. et Mme Albert Girard visitent aussi M. et Mme Emilien Dagenais.

— M. et Mme Martial Courtemanche se rendaient à St-Césaire, dimanche pour assister à la messe et au banquet offert au Rév. Père Firmin Courtemanche qui doit partir pour les missions étrangères.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS" le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

Jour TEL. 6837

KEROACK'S WASH STAND

Lasnier & Galipeau, Bldg.

24 HRS SERVICE
DAY & NIGHT

Nous avons à votre disposition un équipement des plus modernes qui vous assure un service prompt et courtois.

Nuit TEL. 3947

j-n-o.

LA MAISON AU SERVICE PARFAIT



MAURICE TRAHAN

SUCESSEUR DE PIERRE TRAHAN

Marchand de GROS & DETAIL

— DANS —

Matériaux de construction :

Nous avons la ligne la plus complète dans St-Jean et les environs...

Ciment, sable, pierre concassée, tuyau de grès, papier à couverture d'asphalte ou de Pitch, papier en rouleau noir ou de couleurs, Bardeaux d'Asphalte, bardeaux d'amiante, Imitation de brique "Insul Brick", imitation de pierre, etc., etc.

Nous nous spécialisons aussi, dans la vente d'ARBORITE de toutes couleurs pour dessus d'évier, ainsi que de la moulure en Chrome, et du MASONITE, finis Emaillé pour cuisine ou chambre de bain, etc.

143 rue Mercier,
Saint-Jean

Tél. 5552

GAS PROPANE

Non-Toxique - Rapide - Propre - Economique

ST-JOHNS GAS UTILITIES REG'D

W. G. Greene, propriétaire

155 Notre-Dame,

Saint-Jean

Téléphone: 6033 - 3998



*pour un buste
haut
et jeune!*

Un buste haut est indispensable avec les nouvelles modes. TEMPTÉES, la brassière la plus menue qui soit encore confectionnée, vous permettra d'avoir ce buste tant désiré. Elle est faite du plus doux et du meilleur satin à lingerie.

TEMPTÉES

par
GRENIER
élégance véritable

Vous aurez satisfaction par des corsetières expertes, chez

Mme C. LEREY

Nouveautés pour dames

39 ST-JACQUES,

ST-JEAN

TEL: 3096

Nous avons un grand assortiment de...

**TAPIS - PRELARTS - TUILE D'ASPHALTE,
TUILES DE CAOUTCHOUC
STORES VENITIENS**

**Spécialité: Lavages et réparations de vieux tapis.
Service rapide - Travail d'expert.
Satisfaction garantie.**

J. A. Lécuyer

34 St-Georges, - Tél: 6556 - Saint-Jean

HONORE MEUNIER

LEONCE CYPHOT

MEUNIER & CYPHOT

Courtiers d'Assurance Agréés

Edifice Lasnier & Galipeau

112, rue Richelieu

Tél. 3690

St-Jean

Bien prier pour mieux vivre —

Le Coin Liturgique

12 août. — Vendredi. — Sainte Claire. — Ornaments blancs.

Native de la ville d'Assise, en Italie, là même où naquit saint François d'Assise, elle fut, la coépatriote de ce grand saint, sous les directives de qui elle fonda la communauté des Clarisses, qui devenait la congrégation religieuse la plus austère pour femmes. Sainte Claire mourut en l'an 1253.

13 août. — Samedi. — Vigile anticipée de l'Assomption. — (Ornaments violets.)

La fête de l'Assomption, fixée au 15 août, n'aura lieu que lundi. Cette année, cependant, à cause du fait que la vigile tombe un dimanche, on l'observe aujourd'hui même, afin de nous aider à nous y mieux préparer. L'Assomption, comme on le sait célèbre la prétendue montée au ciel du corps de la Vierge, préservé de la corruption terrestre.

14 août. — 10^e DIMANCHE APRES LA PENTECOTE. — (Ornaments verts.)

A l'Épître, saint Paul expose de quelles façons peut se manifester les dons de l'Esprit saint; tandis qu'à l'Evangile, le Maître nous apporte la sublime leçon de la simplicité dans ses rapports avec Dieu.

C'est la parabole du pharisien et du publicain. Tandis que le premier, debout, rend grâce au ciel de ce qu'il n'est pas comme le simple des mortels, et met en valeur ses actes; le publicain, prosterné à l'arrière, demande simplement pardon à Dieu de ses fautes.

15 août. — Lundi. — L'ASSOMPTION DE MARIE. — (Ornaments blancs.)

Ainsi qu'on l'a vu plus haut, sous le 13 août, vigile de la fête, l'Assomption commémore la prétendue montée au ciel du corps de Marie. Ce dogme, qui n'a pas encore été proclamé de foi, repose, comme l'Immaculée - Conception, dont il est d'ailleurs le pendant, uniquement sur l'argument de convenance. Etant donné que Marie fut préservée de la souillure originelle, pour devenir la mère du Christ, elle ne devait pas être l'objet de la corruption terrestre après sa mort.

16 août. — Mardi. — Saint Joachim. — (Ornaments blancs.)

Saint Joachim était l'époux de sainte Anne, et par conséquent le père de Marie, mère de Jésus. La tradition rapporte que ce juste avait pris comme habitude de diviser ses revenus en trois parts, dont l'une allait aux pauvres; l'autre au temple et la troisième à ses besoins personnels.

17 août. — Saint Hyacinthe. — (Ornaments blancs.)

Saint Hyacinthe fut l'une des figures les plus marquantes du grand ordre des Dominicains, où il fut reçu par le fondateur lui-même, saint Dominique. C'est d'ailleurs saint Dominique, qui chargea saint Hyacinthe de diriger la mission d'évangélisateurs qu'il envoya en Pologne, où il mourut le jour même de l'Assomption, de l'année 1257.

18 août. — Jeudi. — De l'Octave de l'Assomption. — (Ornaments blancs.)

Comme il n'y a pas aujourd'hui de fête spéciale, on observe l'octave de l'Assomption, qui donne le ton à toute la semaine qui suit, à moins qu'il ne s'agisse d'une fête d'un caractère privilégié. La messe est en substance la même qu'à la fête. On observe la mémoire de saint Agapit, qui à l'âge de 15 ans seulement, fut mis à mort, en Italie, à cause de sa foi chrétienne, en l'an 275.

A PROPOS DU DISCOURS DU PAPE AUX PATRONS

S. S. Pie XII déclare avoir apporté des précisions sur quelques points importants de la doctrine sociale de l'Eglise.

(Communiqué de l'A. P. I.) —

Il est encore des gens, même des sociologues catholiques, qui prétendent que l'allocution de Sa Sainteté Pie XIII aux patrons, chrétiens, le 7 mai, était un simple rappel de directives générales n'apportait de précisions sur aucun point de la doctrine sociale de l'Eglise. Il arrive que Sa Sainteté a bien voulu commenter Elle-même son discours dans une lettre écrite de Sa main. On y lit: "Ce Nous est une joie de voir que les PRECISIONS que Nous avons cru donner à cette occasion sur QUELQUES POINTS IMPORTANTS DE LA DOCTRINE SOCIALE DE L'EGLISE ont été comprises et filialement accueillies." Cette citation est extraite d'une lettre autographe que S. S. Pie XII a daigné adresser, le 25 mai, à S. E. Mgr Gillet, archevêque titulaire de Nicée, et qui a été publiée le 12 juin par la Croix de Paris. Cette lettre que voici ne manquera donc pas, à plus d'un titre, d'intéresser les lecteurs.

A Notre Vénérable Frère Stanislas Martin Gillet.

Archevêque titulaire de Nicée.

Il Nous est toujours agréable de recevoir vos lettres filiales et Nous ne pouvions en particulier manquer de faire bon accueil à celle que vous Nous avez adressée au lendemain de Notre discours aux congressistes de l'Union internationale des Associations patronales catholiques. Nous sommes heureux de recueillir ainsi par vous quelques échos des impressions de ceux auxquels s'adressait cette exhortation et ce Nous est une joie de voir que les précisions que Nous avons cru devoir donner à cette occasion sur quelques points importants de la doctrine sociale de l'Eglise ont été comprises et filialement accueillies.

Quant à vous, Vénérable Frère, Nous apprenons avec une non moins grande satisfaction que votre santé s'est tout à fait rétablie et qu'après avoir mené à bien l'étude sur saint Thomas que vous aviez en chantier depuis quelque temps, vous vous apprêtez à aller prendre un peu de repos dans votre pays natal. Bien volontiers Nous approuvons ce projet et formons des

vœux pour que ce séjour soit fructueux pour vous à tous égards. Nous sommes sûrs qu'à Louppy, comme à Rome, le concours de vos bonnes prières et de votre affectueux attachement Nous est acquis. Aussi est-ce d'un cœur reconnaissant qu'appelant sur votre personne et sur vos activités l'abondance des divines grâces, Nous vous accordons paternellement Notre bénédiction apostolique.

Au Vatican, le 25 mai 1949
Pius p. p. XII.

A L'HOTEL SAINT-PAUL

Ile-aux-Noix

GERARD (Jerry) SHEPPARD

Vous invite

A VENIR DANSER

au son de

SON NOUVEL ORCHESTRE



Sous la direction de:

ARMAND MARTIN

Amenez vos amis.



"Le whisky de tout repos"

WHISKY CANADIEN

King's Plate

Seagram

Le prix lui aussi est "de tout repos"

Tél. 2094

Bureau: 6 à 10 hres
tous les soirs.

J. D. HOULE

Spéc.: Extraction sans douleur
des cors
Callosités, ongles incarnés, etc.
à domicile si désiré.

**21, Blvd St-Joseph, St-Jean
J-N-O.**

Téléphone: 2812

**JEAN-MARIE THUOT, B.A., B.Ph., O.D.
OPTOMETRISTE-OPTICIEN**

Spécialiste de la Vue

Professeur à l'Université de Montréal

BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS

27 St-Jacques

St-Jean, Qué.



Motocyclette

B. S. A.

**VENTE - REPARATION - LOCATION
Bicyclettes C. C. M.**

Fortin Bicycle Shop
171 rue Notre-Dame St-Jean
Tél. 4622

Tél. 4622

Pique-Nique bien réussi

Dimanche, le 24 juillet, c'était le pique-nique des Lacordaires de St-Jean. Il faisait chaud; le soleil nous dardait de ses rayons impitoyables, le temps est idéal pour une excursion sur les bords enchanteurs du Richelieu.

Plus de 200 Lacordaires, Jeanne-D'Arc et amis accoururent joyeux. Vers 1 heure déjà deux pleines autobus et une quinzaine de machines se dirigent vers la plage Labelle où un beau programme nous attend. Les rires fusent sur toutes les lèvres, les chants éclatent de toutes les bouches; tout respire un air de joie et de fête.

Aussitôt arrivés, nos anciens champions s'élancent dans leur traditionnelle partie de balle-au-camp

qui fut très contestée et où chaque équipe rivalise d'ardeur (sans trop manquer au règlement!) Pendant ce temps les moins braves courent prendre un plongeon et s'ébattent dans l'eau rafraîchissante; tandis que d'autres se balladent doucement à l'ombre des grands arbres!

La série des courses fut particulièrement animée: petits et grands, jeunes et vieux tous rivalisèrent d'ardeur et d'entrain. Durant tout ce temps, notre service de restaurant était très achalandé car il faut le dire, liqueurs douces, crème glacée, voyage d'autobus et entrée sur le terrain étaient gratuits.

Après s'être bien amusé, il fallait un peu plus de sérieux: l'on procéda donc à l'initiation et au changement de décoration. M. le Docteur Rolland hygiéniste du gouvernement nous fit aussi une courte allocution sur les méfaits toxiques de l'alcool sur l'organisme et refuta les principales objections populaires et prouvant scientifiquement et à l'évidence que l'alcool est un poison qui affecte toute notre organisme. Il félicite le cercle d'un pique-nique bien réussi et nous invite fortement, tel en ce jour, d'arborer fièrement nos drapeaux, d'avoir des convictions profondes car nous avons la vérité. M. LaRocque président régional, M. Leclerc, président diocésain et M. Régnier, président local réhaussaient de leur présence l'éclat de cette cérémonie.

M. l'aumônier félicita enfin les nouveaux initiés et les exhorta à aimer toujours davantage notre beau mouvement.

Pendant ce temps, nos appétits s'agitaient: bientôt toutes les tables furent dressées, c'était un copieux repas familial au milieu de la belle nature du Bon Dieu.

Ce fut bientôt le temps de proclamer les vainqueurs des différents jeux qui reçurent chacun leur prix. Il y eut également différents prix tirés au sort pour les malchanceux (qui n'avaient pas gagné). Bref l'on s'amusa ferme jusqu'à la dernière minute quand les autobus nous forcèrent de réintégrer nos foyers emportant de ce grand jour un souvenir qui ne s'oubliera pas de sitôt. Cette excursion prouve à l'évidence que les Lacordaires savent s'amuser et se récréer sans s'adonner aux bouffonneries des habitués de la bouteille.

Le Secrétaire.

Feu Mme André Lussier

Vendredi, le 29 juillet eurent lieu en l'église de St-Edmond, les imposantes funérailles de Mme André Lussier (née Fleurette Castonguay), âgée de 21 ans et 3 mois.

La levée du corps fut faite par M. le vicaire Jolivet et le service fut chanté par M. l'abbé L. Emond assisté de MM. les abbés Jolivet et J. L. Landry, comme diacre et sous-diacre.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, M. André Lussier, un fils, André, sa mère, Mme Eugène Cyr; sa grand-mère, Mme Vinet; cinq soeurs: Mmes E. Valiquette (Simone); Beauchamp (Yvonne); Mlles Rose et Jeanne d'Arc; Alice Castonguay, de Montréal; Mme Eugène Leclerc (Mignonne) de Ste-Angèle de Monnoir; ses beaux-parents: M. et Mme Adélaré Lussier; une belle-soeur: Mme

Christine; trois beaux-frères: MM. Eugène Leclerc, E. Valiquette et Beauchamp; plusieurs oncles et tantes; neveux et nièces.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies entr'autres: Tributs floraux: Famille Adélaré Lussier; sa mère: Mlle Rose, sa soeur, Mmes Albert Cadieux, et Louis Chabot.

Messe: Mme Georges Roy.

Sympathies: Famille Leclerc, Joseph Day, Frank Chabot, Surprenant, Maisons Langlois et Frs. Payette, MM. Louis Chabot, Jacques Valiquette, Jacques Warney, J. B. Poirier, Charles Caisy, MM. et Mmes Arthur Vinet, Foster, Mandouza Vinet, Freddy Pin, Ulysse Godin, Georges Roy, René Godin, Alphonse Godin, Mmes Laura Lamontagne, Eva Poirier, Alfred Richard, Léo Brosseau, Mlles Claire Godin, Pauline Alexandre, M. J. Métras, M. Beaulac, Maria Beauregard, Albertine Berger, Cécile Caisy, Monique Godin, Jeannine Cédas.

M. André Lussier et les membres des familles Lussier et Castonguay remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné ces marques de sympathies lors du décès de Mme André Lussier.

District électoral de Saint-Jean- Iberville-Napierville SOMMAIRE DU RAPPORT DES DEPENSES D'ELECTION

Est énoncé ci-dessous, selon les prescriptions de l'article 63 (5) de la Loi des élections fédérales, 1938, un sommaire, signé par l'agent officiel, du rapport des dépenses d'élection fait à moi par lui au nom de M. Alcide Côté, l'un des candidats à la dernière élection d'un député à la Chambre des Communes du Canada tenue dans le district électoral susmentionné, rapport qui est déposé à mon bureau et qui peut, moyennant paiement d'un honoraire de vingt cents, y être inspecté, et des extraits peuvent en être pris, en tout temps raisonnable, dans les six mois qui suivent le jour de juillet 1949 jour auquel ledit relevé m'a été fourni.

Daté à St-Jean, ce 29e jour de juillet 1949.

JEAN FREDERICK,

Officier rapporteur.

Sommaire du rapport des dépenses d'élection de M. Alcide Côté.

RECETTES		Nombre de
Sommes		personnes
qui reçoivent		
Recettes, contributions, etc.	\$2,304.92	1
Total	\$2,304.92	1
PAIEMENTS		Nombre de
Sommes		personnes
payées		
Location de locaux	\$ 205.00	9
Services	\$1,425.00	4
Publicité	\$ 674.00	4
Total	\$2,304.00	17
Créances non contestées et retardées: Aucune.		
Créances contestées: Aucune.		
Daté à St-Jean, ce 29e jour de juillet 1949.		

HECTOR MOREAU,
Agent officiel.

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

Contre les Rhumes d'été

UN REMEDE PROUVE

Le Fameux
SIROP NOTRE-DAME

En vente seulement chez son fabricant

PIERRE POULIN

PHARMACIEN-CHIMISTE

Livraison dans St-Jean et Iberville

76 ST-PAUL

TEL.: 2705

Rien de mieux
Pour nettoyer et
polir votre auto



Deux opérations faciles--
c'est tout!

1. APPLIQUEZ LE CARNU -- en frottant juste assez pour dégager la saleté et la saleté de la route. Puis laissez le Carnu Johnson sécher et fermer une poudre blanche.

2. ESSUYEZ LE CARNU -- la moindre parcelle de saleté et de boue disparaît -- votre auto reluit comme au premier jour. Redonnez à votre voiture l'éclat du neuf --



VOYEZ LE
NOUVEAU
TRACTEUR
FERGUSON



Le Tracteur FERGUSON est équipé d'un système Hydraulique exclusif, le système FERGUSON. Une autre caractéristique est son dispositif de sûreté: lorsque la charrue ou autre instrument rencontre un obstacle, ce dispositif de sûreté permet aux roues arrière de tourner dans le vide et l'élan du tracteur vers l'avant est arrêté.

VENTE ET SERVICE

ETHIER & FRERES ENR'G.

Tél. 3122

Saint-Blaise, Qué.



Périlleux exploit d'un contremaître

Elphège Boudreau, de Montréal, se laisse glisser en bas d'un pont pour sauver un camarade

Roland Marquis, peintre, et le contremaître Elphège Boudreau, employés à la Commission du Port de Montréal, travaillaient côte à côte sur une des poutres d'acier, sous le pont Jacques-Cartier. Perdant tout à coup l'équilibre, Marquis tombe d'une hauteur de 50 pieds, dans le fleuve St-Laurent. Aussitôt, Boudreau noue un câble à une des poutres, et se laisse glisser le long du câble vers l'endroit où, souffrant

de blessures à la tête et aux jambes, Marquis se débat faiblement afin de maintenir sa tête hors de l'eau.

Le contremaître parvient enfin à tirer son compagnon sur une petite bande de terre. Peu après, la police du port ramène les deux hommes sur le rivage. Nous sommes heureux de présenter à Elphège Boudreau, pour son courage et son sang-froid, le Prix d'Héroïsme Dow.

Le PRIX DOW est un témoignage d'admiration pour les actes de bravoure extraordinaires. Il est décerné sous la forme d'un certificat d'honneur qu'accompagne une obligation d'épargne du Canada de \$100. Le Comité du Prix Dow, composé de rédacteurs de quotidiens importants, choisit les méritants suivant les recommandations d'une agence de nouvelles nationale.



LA BRASSERIE DOW - MONTRÉAL

Funérailles de M. Louis Perrier

Mercredi, le 27 juillet, en l'église St-Edmond eurent lieu les funérailles de M. Louis Perrier, décédé le 24 juillet dernier. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Lecavalier du Séminaire de St-Jean et le service fut chanté par le Rév. Père Lemyre, Rédemptoriste, assisté de MM. les abbés Jolivet et Lecavalier, comme diacre et sous-diacre.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies entr'autres.

Messes: M. et Mme Raymond Bédard, M. Charles Perrier, Famille Charles Rameau, Mlle Elizabeth Ouellette.

Fleurs: Les employés du Dépt. 33, de l'usine Singer.

Sympathies: MM. et Mmes P. E. Giroux, Joseph Rémillard, Laurent Daneau, Lionel Goyette, Hector Poissant, Sinaï Perrier, Oscar Letendre, Joseph-A. Beaudin, Omer Turcotte, Roméo Caron, Jean-M. Rameau, Benoit Longpré, Jean Tétrault, L.-Omer Perrier, James Omelusk, Clarence Frédette, Rodolphe Hébert, H. Mathurin, familles André Boudreau, J. Beaudet, Lucien Letendre, Omer Forgues, Liguori Pelletier, Mmes Dosithé Payant, Hector Sancier, Dosithé L'Ecuyer, Théodore Tallard, Le Brigade des Pompiers, O. Langlois et Cie., Frs. Payette et Fils, MM. Arsène Morrier, Mlle Rose-Anna Rameau, Réal Dumont, Lucien Bombardier, Yolande L'Heureux, Louise Arbour, Jean-Paul L'Heureux, Mmes Antonio Béland, Arsène Huppé, Eugène Beaugard, Alice Beaudet, Emile Desrochers, Omer Turcotte, Elodie Paradis, Oscar Letendre, Marcel Dupuis, Jacques Lefendre, Jacques, Claire et Claude Perrier, M. et Mme Donat Régner, Lise, Monique, Alain, Murielle, Andrée Forgues, Aimé Beaudry, Edgar Beaudet, Roland et Léo Perrier, Joseph Morin, Jean Tétrault, Saül Tétrault, Rita Letendre, André et Michel Bissillon, Dr. A. Perrier, Charles Vinet, Liguori Pelletier, Benoit Longpré et autres.

Les membres de la famille Louis Perrier sensibles aux marques de sympathies reçues, remercient sin-

cièrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, leur ont témoigné.

Le Coin de la Légion

VOX 79

Premièrement, n'oubliez pas l'assemblée générale, ce soir jeudi, le 12 août, à 7.30 précises.

Deuxièmement, nous regrettons ne pas avoir annoncé la semaine dernière que le Comité des Dames (maintenant le Cercle Auxiliaire des Dames) termine ses activités par une vente de bric-à-brac, les profits lesquels furent présentés à la Succursale lors de la dernière assemblée, par le Camarade Win Hayden.

Le Comité des Dames a fait un très bon travail dans le passé, et de la part de la Succursale, nous offrons aux Dames nos félicitations et nos remerciements, et espérons que ces Dames trouveront occasion de continuer ce bon travail dans le Cercle des Dames.

Présumant que les Dames intéressées lisent cette colonne, nous demandons aux Dames de bien vouloir encourager leurs maris à nous retourner le questionnaire référant au pique-nique, afin que nous puissions continuer avec l'organisation de cette fête, et que nous n'ayons pas tout à faire à la dernière minu-

te. Nous avons reçu quelques réponses cette semaine, mais il y en a encore plusieurs à venir. N'oubliez pas de nous laisser savoir quel genre d'équipement de sports que vous pouvez apporter, et même si vous n'avez pas l'intention d'y assister, cela ne coûte qu'un sou pour nous le faire savoir.

Nous recevons encore de nos circulaires et lettres marquées "Pas connu", alors si vous ne recevez pas vos avis et circulaires, et avez changé d'adresse dernièrement, veuillez en avvertir le Secrétaire.

LA PROPRIÉTÉ AU RESTAURANT

"Manger en dehors" est une distraction populaire dans nombre de familles canadiennes. Aussi le commerce des restaurants s'est-il énormément développé, au cours des dernières années, afin de répondre aux besoins de ceux qui "mangent en dehors", soit par affaire, soit par plaisir. Les clients des restaurants sont en droit d'attendre une bonne nourriture et un bon service. Ils doivent insister sur la propreté et encourager les restaurants qui observent les lois de l'hygiène. Vous tenez, chez vous, à ce que les plats et les ustensiles soient propres. Redemandez la même propreté lorsque vous mangez au restaurant.

J. A. PARADIS

Mont St-Grégoire, Qué.

Entrepreneur-électricien licencié

Réparation et installation d'accessoires électriques

Filage de maison et d'industries

Travail d'expert.

Tél: 4903

GERMAIN BELLE

HORLOGER - BIJOUTIER

269 St-Jacques,

Tél. 2752

Réparation:

Montres - Horloges - Cadrons et
Bijoux de toutes sortes.

Vendeur des Bagues à diamants "Lucerne", des montres Montrose - Marvin - Roman et des coutelleries "Roge".

j-n-o.

Magasins THRIFT Stores

UNE COMPAGNIE QUEBÉCOISE

Grandes valeurs pour la Fin-Semaine!

SAUMON

GOLD SEAL grosseur 39¢
SURFIN SOCKEYE 1/2

CONFITURES

AUX FRAISES VERDONET

24 oz 37¢

PÂTE

DE GUIMAUVES ANGELUS

16 oz 33¢

CORN FLAKES KELLOGG 2 25¢

PAPIER TOILETTE SNOW 3 25¢

SOUPE aux POIS HABITANT 2 25¢

BEURRE D'ARACHIDE NUTSWEET 16 oz 33¢

KETCHUP HEINZ AUX TOMATES 24¢

SPAGHETTI HEINZ APPRÊTÉ 2 27¢

BLE-D'INDE DORE DE CHOIX "TASTE-TELLS" 2 33¢

POIS DE CHOIX - NAPIERVILLE GROSSEUR No 4 3 32¢

FEVES AU LARD

CLARK

3 20 oz 39¢

JUS DE TOMATE

Surfin

CARDINAL

3 20 oz 25¢

PÊCHES

A.M.B. de CHOIX Moitiés 20 oz 23¢

THÉ VERT

SALADA 1/2 48¢

Fruits et légumes frais

Ne manquez pas de visiter notre département de fruits et légumes frais cette semaine. Nous vous offrons un assortiment considérable de produits de la saison d'une haute QUALITÉ. Les experts THRIFT ont choisi ce qu'il y avait de mieux et l'ont fait venir à notre magasin. Ces produits sont donc plus FRAIS. Vous trouverez ce qu'il y a de mieux chez THRIFT.

Viandes et poissons de la plus belle qualité.

JAMBONS

FUMES SANS JARRET

1 lb 51¢

ROTI de PALETTE

1 lb 47¢

VOLAILLES

A BOUILLIR - CATEGORIE "A" 4 à 5 lbs 1 lb 47¢

BACON "Maple Leaf"

AVEC CROQUETTE 1 lb 35¢

Poisson frais reçu tous les jours!



FILETS D'AIGLEFIN 1 lb 39¢

FILETS DE SOLE 1 lb 49¢

SAUMON ROUGE 1 lb 57¢

LIVRAISON GRATUITE

AVEC COMMANDE COMBINÉE D'ÉPICERIE, VIANDES ET FRUITS - MINIMUM \$3.00.

MAGASINS THRIFT LIMITEE

Prix en vigueur jeudi, vendredi et samedi, les 11, 12 et 13 août.

2705

ON DEMANDE

JEUNES FILLES
avec machines à tricoter,
marque Légaré,
Ouvrage à l'année,
bon salaire.
TEL. 6638

j-n-o

Nouvellement arrivés!
BAS COURTS

"Shortie"
MONARCH-KNIT



- Trait caractéristique: bouts et talons renforcés en Nylon
- En fil de la plus haute qualité
- Hauts aisés et élastiques
- Variété de patrons nouveaux et de nouvelles couleurs

Procurez-vous vos Bas Courts "Shortie" Monarch-Knit dès aujourd'hui chez

JEAN MERCIER

100 Foch

Tél. 2630

CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE EGLISE A CHAMBLY-CANTON

Chambly-Canton a eu une journée mémorable dimanche. On a commencé la construction de la nouvelle église après la bénédiction du chantier par l'abbé Charles Boyer, curé, assisté de M. l'abbé Philippe Martin, vicaire-desservant. M. Armand Auclair, maire de l'endroit et syndic assistait à la cérémonie avec plusieurs notables de la vallée du Richelieu. L'église coûtera \$135,000.

Le même jour, les électeurs propriétaires ont adopté par une majorité de 54 voix, le règlement municipal No. 152, pour un emprunt de \$40,000 avec une majorité de valeur immobilière de \$530,168. Cet emprunt servira pour ouvrir une nouvelle rue dans le quartier résidentiel, y construire des égouts et des trottoirs.

A l'assemblée du conseil municipal, le maire Auclair signa le nouveau règlement et le conseil a demandé la sanction de la Commission municipale de Québec, avant de demander des soumissions. Les travaux commenceront avant les froids.

Enfin le conseil a commencé à organiser les fêtes du centenaire de l'incorporation de Chambly-Canton et la commémoration des 268 ans d'existence de l'un des plus jolis endroits de la province, avec son jumeau, si l'on peut dire, Chambly-Basfin.

Après l'assemblée le maire Auclair montrait à ses conseillers et à un reporter favorisé, un bien vieux document. Il s'agit d'un recensement, datant de 1681, sur les terres

de Chambly. La liste de ces héros de la première heure de notre histoire mérite d'être donnée ici:

Pierre-Jean Bau (Lebeau à présent, sa femme et leurs quatre enfants; Mathurin Bernard, sa femme, et leurs trois enfants; Jean-Baptiste Poirier, sa femme et ses cinq enfants; Paquette Charlat cédulaire; René Dumas, sa femme et trois enfants; Alexandre Petit, alors âgé de 60 ans, et apparemment veuf. Il avait trois fils et était le plus à l'aise, étant trafiquant de pelleteries. Il avait trois serviteurs, deux fusils, six bêtes à cornes et quinze arpents en culture.

On voit que Jean Besset était tué par les iroquois en 1690, laissant une veuve et cinq enfants; Julien Plumereau, avait sept fils. Il mourut en 1680 et sa veuve se remariait en 1681.

Sieur Jean Paladeau avait six enfants; Jean Bariteau en avait quatre et Etienne Raimbault était le père de quatre filles. Charles Robert vivait seul avec sa femme. Bernard de Nigé avait six enfants. Jean Paris et son épouse n'avaient pas de famille. Parmi les célibataires, René Poupard et Jean Dupuis.

La population était donc de 81 personnes à Chambly, sans compter la garnison du fort. On a déjà une idée des belles fêtes qui se préparent sous les auspices de la Chambre de Commerce de Chambly, avec de tels souvenirs et ils sont légion.

Principales déclarations:—

Cependant, M. L. Saint-Laurent n'a rien laissé entendre, dans les déclarations qu'il a faites:

1—On demandera au Parlement de voter un subside de plus de \$1,200,000, pour aider au gouvernement de la Colombie-britannique dans le prolongement de la ligne du Pacific Great Eastern Railway.

2—Le gouvernement a l'intention de proposer M. W. Ross MacDonald, député libéral de Brantford, Ont., orateur adjoint à la dernière législature, comme orateur.

3—Le sénateur Elie Beauregard, libéral du Québec, a été nommé pour succéder au sénateur J. H. King, libéral de Colombie-britannique, au poste d'orateur au Sénat.

4—M. Hervé Edgar Brunelle, député libéral de Champlain, Qué., à la dernière législature, a été nommé commissaire adjoint à la Commission canadienne du prêt agricole.

Quand le 21ème Parlement du Canada s'ouvrira, il diffèrera considérablement du précédent, à cause de l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération et la loi de la redistribution électorale qui est entrée en vigueur aux dernières élections.

Répartitions aux 2 Chambres

Les Communes, qui comptaient 245 députés à leur prorogation, le 30 avril dernier, en compteront 262; sept des nouveaux députés seront de Terre-Neuve et 10 autres occuperont les nouveaux sièges créés par la redistribution.

Pour la Colonisation

La colonisation a été à l'honneur dans le diocèse de Rimouski du 11 au 13 juillet dernier. Il s'y est tenu en ces trois jours, trois congrès de colonisation en trois endroits différents. On y a révélé des choses étonnantes. D'abord les demandes nombreuses de lots. Il y en eut régulièrement de 800 à 1000 par année depuis neuf à dix ans. En second lieu, le peu d'encouragement que ces demandes ont reçu. De 1929 à 1939, il s'est fondé dans ce diocèse 21 paroisses agricoles, soit deux par année. De 1939 à 1949, aucune, bien que les besoins et les demandes aient été en augmentant. Les autorités religieuses s'alarment à bon droit de cette stagnation désastreuse, surtout quand elle semble se généraliser à travers la province. A une heure où l'attachement à la terre est plus nécessaire que jamais, exposer des jeunes qui voudraient cultiver le sol à s'en aller forcément grossir le prolétariat urbain, n'est-ce pas criminel? Faudra-t-il entreprendre de nouveau une croisade nationale? A tous ceux, aux groupements surtout, qui tiennent à notre survie de comprendre la gravité de la situation et d'agir en conséquence, sans tarder.

Toits d'Aluminium

Cheneville, Qué. (29 juillet) —La plupart des maisons et des bâtiments de ce petit village de 600 âmes, situé à 50 milles au Nord d'Ottawa, auront bientôt des nouveaux toits d'aluminium pour remplacer les toitures de canevases temporaires fournies par l'Armée Canadienne et installées à la hâte par les villageois à la suite du cyclone de 2½ minutes qui s'est abattu sur ce centre le 19 juillet et qui a causé des dommages estimés à \$200,000.

M. l'abbé Henri Bélanger, prêtre de la paroisse, nous a dit que la plupart des débris laissés par ce cyclone ont été déblayés et que les citoyens attendent la livraison d'une quantité de feuilles d'aluminium du Cap de la Madeleine, Québec, provenant de l'usine de Dominion Foils (Canada) Limited., afin que le travail de reconstruction et de réparation puisse se faire le plus tôt possible. M. J. Édouard Simard, industriel canadien bien connu et Président de la Compagnie, a fait les arrangements nécessaires pour fournir aux villageois \$8,000 d'aluminium pour la somme approximative de \$2,000.

Couvent de Saint-Armand, Missisquoi

Dirigé par les Religieuses de la
Présentation de Marie.

Cours primaire élémentaire et complémentaire,
1ère année à 9ème année inclusivement.

Enseignement de la musique et de l'anglais.

Pension à la semaine ou à l'année.

Une grande vie de famille est le caractère distinctif
de ce couvent.

Comme l'espace est restreint, les parents doivent se
hâter de faire l'entrée de leur fillette.

9-2

Les belles fenêtres



arborescent
des

STORES VENITIENS

• Plus légers... 1/3 de la pesanteur des stores ordinaires parce qu'ils sont fabriqués avec un alliage d'aluminium spécial.

• Plus beaux... Le fini plastique satiné de FLEXALUM se prête à tous les genres de décoration intérieure.

• Plus longue durée... FLEXALUM est à l'épreuve du soleil de la rouille, il ne s'effrite pas, ne se fendille et ne s'effeuille pas, il résiste à la saleté et aux intempéries, de plus, les lattes restent toujours droites.

• Les stores FLEXALUM sont faits sur mesure pour assurer un parfait ajustement. Donnez-nous vos mesures aujourd'hui. Vous serez surpris du prix modique de FLEXALUM.

ICI

Le meilleur choix de:
PAPIER - TENTURES
PEINTURES



Poêles électriques
marque:
"FRIGIDAIRE"

Radios...

ROGERS - MAJESTIC
Laveuses APEX

J. P. ROULEAU
42 ST-PAUL
ST-JEAN
TEL: 3873

L'ouverture du Parlement est fixée au 15 Septembre

Le premier ministre Louis Saint-Laurent a révélé que le nouveau Parlement ouvrirait sa première session jeudi, le 15 septembre. Le premier ministre a aussi fait une série de déclarations qui indiquent qu'il n'y aura pas de changements dans le cabinet actuel, du moins d'ici quelque temps.

M. Saint-Laurent a annoncé la nomination d'une douzaine d'hommes, tous considérés comme ministres, aux postes d'assistants parlementaires, qu'ils occupaient déjà avant l'élection fédérale du 27 juin dernier.

Certains observateurs politiques en déduisent qu'il n'y aura pas de vacance immédiate dans le cabinet, où les assistants parlementaires pourraient prendre la succession. Après l'élection fédérale, on croyait que le gouvernement disposant d'une écrasante majorité, nommerait à d'autres postes quelques-uns des plus vieux ministres, pour céder leurs postes à de plus jeunes membres du parti libéral.

A LOUER

Très bel emplacement
chauffé pour magasin
ou entrepot.
Tél. 6638 le jour

j-n-o

TAXI CHAMPLAIN

TEL. 4749

7 chars à votre service,

Service jour et nuit.

Réorganisé sous la gérance de M. Maurice Sanders.
Mariages - Service de longue distance - Baptêmes

TEL. 4749

René Lasnier, prop.

VENTE

125 JOLIS CHAPEAUX

pour dames et jeunes filles

Ils se vendaient \$5.00 à \$12.00

PRIX SPECIAL

Voyez-les chez

MILLES POULIN

215 RICHELIEU

TEL. 2683,

ST-JEAN

1.98



EMBOUEILLAGE AUTORISÉ
CRYSTAL BOTTLING WORKS

P. D. Gosselin, Prop.

58 Notre-Dame,

Tél: 2504

St-Jean

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

Autour du Yacht Club

Rien ne sert de cacher que les régattes et la danse de samedi dernier étaient un très grand succès, car ceux qui étaient présents n'oublieront jamais ce grand jour. Tout ceci est grandement dû aux bonnes qualités d'organisateur de notre Secrétaire Bill Duffield.

Celui-ci désigna à chacun des "Lifeguards" leur ouvrage et ceux-ci l'accomplirent et firent même plus. Je remercie personnellement tous ceux qui ont travaillé à la préparation de ce grand jour, et espérons qu'à l'avenir, nous aurons toujours des régattes semblables. Les événements et les résultats

sont comme ceci:

- 1 Course en canots pour hommes:
1er: Ti-Wis Roberge et Willie Thériault.
2ième: Gerry Haubour et Albert Bouchard.
- 2—Nage pour fillettes:
1ère: Huguette Chenail.
2ième: Doria Daniel.
- 3—Crab Race (Canot):
1er: Rudy Berger et Rita Caron.
2ième: Michèle Phaneuf et André Dion.
- 4—Nage pour dames:
1ère: Nancy Burgner.
2ième: Joan Lauder.
- 5—Plongeon (16 ans et moins):
1ère: Claire Lamoureux.
2ième: Guy Baraby.
- 6—Course en canot mixte:
1er: Rudy Berger et Rita Caron.
2ième: André Dion et Michèle Phaneuf.
- 7—Nage pour garçons:
1er: Georges Boutin.
2ième: Danny Gage.
- 10—Nage sous l'eau:
1ère: Ian Thorburn.
2ième: Milton Roy.
- 11—Course en canot (simple):
1er: Bruce Watson.
2ième: Jacques Beauregard.
- 12—Nage pour hommes:
1er: Ruddy Berger.
2ième: Gerry Harbour.
- 13—Nage pour garçon (12-16):
1er: J. C. Bienvenue.
2ième: J. G. Mandeville.
- 14—Nage pour fillettes (12 à 16):
1er: Claire Lamoureux.
2ième: Margaret Lauder.
- 15—Concours de "tilting":
1er: André Dion et Roland Boivin.
2ième: Pierre Bastien et Barny Renaud.
- 16—Course d'un demi mille:
1er: Barny Renaud.
2ième: Jean-Paul Boivin.

Ces régattes ne peuvent vous expliquer la bonne humeur et le bon esprit sportif qui ont régné durant ces régattes.

L'événement No. 8 était un Spécial par les "Lifeguards". Ceux-ci démontrèrent la mauvaise façon de sauver un noyé et ensuite ils démontrèrent la bonne façon; très intéressant.

Le No. 9, le concours de beauté est aussi devenu une courte comédie par 5 jeunes gens habillés comme 5 jeunes filles et qui donnèrent une démonstration de mauvais

plongeurs.

La danse, le soir, a dépassé de beaucoup les espoirs des "Lifeguards" qui ont préparé tout cela. L'orchestre des Westerners nous a donné la meilleure musique de danse jamais entendue au Yacht Club. On craignait beaucoup pour la pluie, mais tout se passa bien et seulement quelques instants après que tout fut fini, il se mit à pleuvoir. Merci à la Providence.

EN PASSANT:—

N'oubliez pas que le "Sousmarin" ou le "Vol au Fond" de Ian persiste à ne pas revenir à la surface. Ian Thorburn a gagné le concours de nage en dessous de l'eau, peut-être il a plus de connections qu'on le pense avec son sousmarin.

D'où j'étais assis, j'ai remarqué que Allan Churchward avait tout mélangé les courses des régattes. Pendant la grande course de canots pour hommes, il nageait le un demi mille, pendant la nage pour les hommes, il nageait sous l'eau. Pendant le Tilting, il nageait sur l'eau, mais oublions tout cela, Allen; c'est bien beau d'essayer.

Le soir, à la danse, Dagmar Cutler s'est simplement fait ballancer, qu'elle a gagné le concours de "Jitterburg" avec Pierre Mills. Si jamais elle veut un "Milk Shake", donnez-lui seulement du lait, elle s'occupera du reste.

Je veux encore une fois remercier tout le monde, les jeunes qui ont vendu les programmes, le comité des Dames, les organisateurs, les annonceurs, les juges et surtout les sept "Lifeguards" dont Bill Duffield pour une journée qui ne sera jamais oubliée.

On entend déjà parler d'une autre danse.

L'Observateur.

La rupture des relations de l'Irlande avec le Commonwealth ne touchera pas le commerce du Canada.

Les exportations canadiennes à l'Irlande continueront de bénéficier, en vertu d'ententes sur le commerce, du tarif de préférence accordé aux produits du Royaume-Uni, et les exportations de l'Irlande, du traitement préférentiel britannique. La décision qu'a prise l'Irlande, le 18 avril 1949, de rompre ses relations avec le Commonwealth, ne changera probablement pas sa situation commerciale.

Si les contradictions n'entraient pas abondamment dans les conversations, celles-ci tomberaient vite à plat, faute de flamme et de vivacité.

TRISTAN.

B. B. TREMBLAY
COMPTABLE AGREE

170 Jacques-Cartier
Saint-Jean
Tél.: 3919



LE CANADA-FRANÇAIS
L-OMER PERRIER
Directeur-propriétaire
Membre Ass. des Hebdo. C. F.
Membre Classe "A" Weeklies
Membre de C. W. N. A.

ABONNEMENT:
Canada: \$2.00 par année
Etats-Unis: \$2.50 " "
Cité de Saint-Jean 5c le No.
Payable d'avance

84 RICHELIEU, ST-JEAN, P.Q.
TEL. 2368

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa"

MONUMENTS

Si vous voulez faire ériger un monument à vos défunts, venez faire votre choix à la manufacture.

Vous constaterez vous-même,

la Qualité du Travail et du Granit, à des prix défiant toute honnête concurrence. — Commandez maintenant afin que votre monument soit érigé pour la fête du Cimetière.

Satisfaction garantie

E. VEILLETTE

385 ST-JACQUES,

ST-JEAN

Lettrage et réparations au cimetière.

7-4

CHARBONNERIE LASNIER

BOIS,

HUILE A CHAUFFAGE,

CHARBON.

312 Collin,

Saint-Jean

Tél: 2206

PENSIONNAT DE FARNHAM

Cours du Département de l'Instruction publique

SECTION GENERALE

SECTION COMMERCIALE

10e, 11e, 12e années inclusivement.

Attention spéciale à l'Anglais et aux matières commerciales

6-3



C'est chez...

STANLEY FOISY

au coin du pont, à Iberville,

que vous aurez le plus pour votre argent.

Tout en...
**QUINCAILLERIE, FERRONNERIE,
ACCESSOIRES ELECTRIQUES**
Distributeur de la fameuse peinture
"GLIDDEN"

Bon service - Qualité - Livraison immédiate

Deux magasins pour mieux vous servir

154 CHAMPLAIN,
9 - 5ème AVE

ST-JEAN
IBERVILLE

TEL. 4460
TEL: 4462

j-n-o.

Les ménagères avisées achètent du

Vinaigre Blanc HEINZ

à la mesure et en cruches d'un gallon

V.1477

CABINES A VENDRE

2 x 2

S'adresser au Restaurant

CHEZ HECTOR

15 - 5ième Avenue,

Iberville

Tél.: 6976

CORSETS NU-BONE

Individuels
Faits sur mesure
Corset Médical
Brassières - Ceintures
Faits avec l'unique baleine au monde, tissée à 5 fils.

Gérante des comtés St-Jean, Iberville, Rouville, Huntingdon, Beauharnois, Chateauguay, Napierville, Laprairie, Vaudreuil, Soulanges.

VENDEUSES DEMANDEES

Si vous disposez de temps libre et désirez augmenter vos revenus, profitez de l'occasion qui s'offre à vous! Travail plaisant et rémunérateur.

Pour toutes informations, écrire à

216a Richelieu, - St-Jean, Qué.

Téléphone 3889, de 8 à 9 h. a. m. - 7 à 8 h. p. m.



Mme BERTHE HEBERT
toujours à la disposition de sa clientèle.

MARIAGES

QUINTAL-FAFARD

En l'église-Cathédrale, le 16 juillet a été célébré le mariage de M. L.-Henri Quintal, fils de M. C.-Henri Quintal et de Marie-Louise Lapalme, à Mlle Thérèse Fafard, fille de feu Roméo Fafard et de Anna Poirier. Les témoins ont été MM. C.-Henri Quintal, père de l'époux, et Gérard Fafard, frère de l'épouse.

VACHON-FOURNIER

En l'église-Cathédrale, le 16 juillet a été célébré le mariage de M. Omer Vachon, fils de M. Alphonse Vachon et de feu Aurore Lafond, à Mlle Irène Fournier, fille de M. Gédéon Fournier et de Anna Benoit. Les témoins ont été MM. Alphonse Vachon et Gédéon Fournier.

BOIVIN-DUBUC

En l'église-Cathédrale, le 16 juillet a été célébré le mariage de M. Léo Boivin, fils de M. Hector Boivin et de feu Hélène McNeill, à Mlle Germaine Dubuc, fille de M. Wilfrid Dubuc et de Marie-Louise Lemaire. Les témoins ont été MM. Hector Boivin et Wilfrid Dubuc, pères respectifs des époux.

POISSANT-THIBODEAU

En l'église Cathédrale, le 23 juillet, a été célébré le mariage de M. Roland Poissant, fils de M. Félix Poissant et de Rose-Marie Thibert, à Mlle Jeannine Thibodeau, fille de M. Oscar Thibodeau et de Aline Laurendeau. Les témoins ont été MM. Félix Poissant et Oscar Thibodeau, pères respectifs des époux.

MENARD-DUBUC

En la Cathédrale, le 23 juillet, a été célébré le mariage de M. Marcel Ménard, fils de M. Eoldy Ménard et de Lucienne Fontaine, de Granby, à Mlle Rollande Dubuc, fille de M. Rosario Dubuc et de Geneviève Dussault. Les témoins ont été MM. Eoldy Ménard et Rosario Dubuc, pères respectifs des époux.

LAPLANTE-HERBAN

En l'église-Cathédrale, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Omer Laplante et de Alexina Bourdon, à Mlle Pélagia Herban, fille de M. Stefan Herban et de Danuta Bednarska. Les témoins ont été MM. Fernand Laplante et Antoni Rogowski.

DUPUIS-DUBOIS

En l'église Notre-Dame Auxiliatrice, le 28 juillet a été célébré le mariage de M. Paul Dupuis, fils de M. Joseph Dupuis et de Emilia Phénix, à Mlle Thérèse Dubois, fille de M. Antonio Dubois et de Mona Paquette. Les témoins ont été MM. Joseph Dupuis et Antonio Dubois.

LEMIEUX-GALPEAU

En l'église Notre-Dame Auxiliatrice, le 30 juillet a été célébré le mariage de M. Lionel Lemieux, fils de M. Wilfrid Lemieux et de Pauline Dextrateur, à Mlle Simone Galipeau, fille de M. Eugène Galipeau et de Alice Galipeau. Les témoins ont été MM. Jean-Louis Lemieux et Eugène Galipeau.

LAFOND-LASNIER

En l'église Notre-Dame Auxiliatrice, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Jean-Paul Lafond, fils de M. Jérémie Lafond et de Marie-Rose Bouchard, à Mlle Lucille Lasnier, fille de M. Gérard Lasnier et de Valida Lanoue. Les témoins ont été MM. Jérémie Lafond et Gérard Lasnier.

RENAUD-BÉLANGER

En l'église Notre-Dame Auxiliatrice, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Ludger Renaud, fils de M. Rnoul Renaud et de Alice Moss, à Mlle Rolande Bélanger, fille de M. Amédée Bélanger et de Marie-Anne Bernier. Les témoins ont été MM. Raoul Renaud et Albert Bélanger.

TRAHAN-BELANGER

En l'église Notre-Dame Auxiliatrice, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Roger Trahan, fils de M. Ernest Trahan et de Albina Lussier, à Mlle Jeannette Bélanger.

fille de M. Amédée Bélanger et de Marie-Anne Bernier. Les témoins ont été MM. Ernest Trahan et Amédée Bélanger.

LACASSE-BROWN

En l'église Notre-Dame Auxiliatrice, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Marcel Lacasse, fils de M. Emile Lacasse et de Virginie Huard, à Mlle Lorraine Brown, fille de M. Wilfrid Brown et de Léa Larivière. Les témoins ont été MM. Norbert Béliveau et Wilfrid Brown.

BROWN-BOUDREAU

En l'église Notre-Dame Auxiliatrice, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Jacques Brown, fils de M. Wilfrid Brown et de Léa Larivière, à Mlle Louise Boudreau, fille de M. Wenceslas Boudreau et de Valentine Boudriault. Les témoins ont été MM. Alfredina Larivière et Paul Boudreau.

BLAIS-CHOQUETTE

En l'église Notre-Dame Auxiliatrice, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Jean-Louis Blais, fils de M. Eugène Blais et de Laura Lévesque, à Mlle Claire Choquette, fille de M. Georges Choquette et de Antoinette Gosselin. Les témoins ont été MM. Eugène Blais et Georges Choquette.

McKAY-GIRARD

En l'église Notre-Dame Auxiliatrice, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Donald McKay, fils de M. Eric McKay et de Lydia Gibson, à Mlle Patricia Girard, fille de M. Georges Girard et de Simone McCraw. Les témoins ont été MM. Edouard McKay et Georges Girard.

Retour de la Gaspésie

M. et Mme Ernest Charbonneau, de Lacolle; M. et Mme Charles-J. Charbonneau, de St-Jean, ainsi que René et Louis Perron sont de retour d'un merveilleux voyage en Gaspésie. Ils ont vu, dans ce coin majes-

teux du Canada, non seulement un paysage au pittoresque varié et grandiose, mais encore des gens aux mœurs pieuses, charmantes et simples, des gens habitués au dur travail ancestral et menant leur petite vie sans orgueil aucun, la joie et l'espérance greffées au cœur. Tous sont heureux de ce court séjour au pays gaspésien.

ATTENTION

On demande des jeunes filles de 14-18 ans pour apprendre à piquer. S'adresser à

210 FRONTENAC

A. Beaudry & Fils

Entrepreneur-Electricien-Licencié

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes.

BICYCLETTES C. C. M.

235, rue Jacques Cartier Tél. 3783, Saint-Jean, P. Q.

— QUAND ÇA PRESSE —

PHARMACIE PIERRE POULIN

2705

La Seule Pharmacie de St-Jean
ayant sa propre automobile
pour la livraison.

Grande Vente

CHEZ BEATRICE

\$20,000

Notre marchandise d'été doit être liquidée au prix coûtant

ROBES D'ETE, Grandeurs 1-16. — Prix extraordinairement bas.

MANTEAUX pour garçons et fillettes et plusieurs autres articles d'été.

Que toutes les personnes qui désirent bénéficier de cette dernière vente se hâtent de venir à bonne heure

Chez Béatrice

191 RICHELIEU

SAINT-JEAN

TEL. 4177

NAISSANCES

—En la Cathédrale, le 31 juillet, a été baptisé Joseph-Donat-Gérard, né le 24 juillet, enfant de M. René DeSerre et de Lorette Boulais. Le parrain a été M. Louis Boulais jr. et la marraine Florida Jetté, grands-parents.

—En la Cathédrale, le 3 août, a été baptisé Joseph-Philippe-Yvon, né le 31 juillet, enfant de M. Gérard Messier et de Yvonne Gervais. Le parrain a été M. Jean-Eudes Béliveau et la marraine, Raymonde Messier, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Thérèse Messier, tante.

—A la Cathédrale, le 24 juillet, a été baptisée Marie-Charlotte-Ruth, enfant de M. Normand Laguë et de Pauline Tarte. Le parrain a été M. Germain Tarte, et la marraine Antonia Lafontaine, oncle et tante.

—A la Cathédrale, le 24 juillet, a été baptisé Joseph-Germain-Gabriel-Roger, enfant de M. Edouard Dumouchel et de Gilberte Guérin. Le parrain a été M. Gabriel Guérin, et la marraine Blanche-Eva Lussier, grands-parents.

—En la Cathédrale, le 31 juillet, a été baptisée Marie-Gisèle-Louise, Jacqueline, née le 27 juillet, enfant de M. Aimé Landry et de Noëlla Chevalier. Le parrain a été M. Edouard Chevalier et la marraine Louise-Anna Domingue, grands-parents. Porteuse: Mlle Jeanne Bérard, tante.

—En la Cathédrale, le 31 juillet, a été baptisé Joseph-Gaétan-Alain, né le 27 juillet, enfant de M. Romuald Martin et de Rolande Dubois. Le parrain a été M. Gaétan Martin, oncle, et la marraine: Mme Gaétan Martin, tante. Porteuse: Garde Gaétane Poulin.

—A Notre-Dame Auxiliatrice, le 27 juillet, a été baptisé Joseph-Yvon-Marcel, enfant de M. Armand Brien et de Rita D'Arcy. Le parrain a été M. Arthur Brien, et la

marraine, Mélina Messier, grands-parents.

—A Notre-Dame Auxiliatrice, le 28 juillet, a été baptisé Joseph-Antonio-Maurice-François, enfant de M. Romain Cadieux et de Estelle Marcoux. Le parrain a été M. Antonio Roy, et la marraine, Lucette Cadieux, oncle et tante. Porteuse: Françoise Marcoux, tante.

—A Notre-Dame Auxiliatrice, le 28 juillet, a été baptisée Marie-Anne-Ginette, enfant de M. Albert Trahan et de Gertrude Grenier. Le parrain a été M. Jean Trahan, et la marraine, Hélène Trahan, frère et soeur de l'enfant.

—A Notre-Dame Auxiliatrice, le 31 juillet, a été baptisée Marie-Rita-Micheline, enfant de M. Edouard Fortier et de Noëlla Perrault. Le parrain a été M. Adélaïde Perrault, et la marraine, Alma Doyon, grands-parents.

—A Notre-Dame Auxiliatrice, le 31 juillet, a été baptisé Joseph-Serge-Guy-Mario, enfant de M. Fernand Vivier et de Lilliane Duclos. Le parrain a été M. Adélaïde Duclos, et la marraine Aurèle Trahan, grands-parents. Porteuse: Mme Henri Vivier, tante.

—A la Cathédrale, le 31 juillet, a été baptisée Marie-Ange-Yvette-Ginette, enfant de M. Gérard Caron, et de Gilberte Grignon. Le parrain a été M. Laurent Lapointe, et la marraine: Marie-Ange Caron, oncle et tante.

—A la Cathédrale, le 31 juillet, a été baptisé Joseph-Normand-Robert-Pierre, enfant de M. Normand Laroche et de Mariette Chaput. Le parrain a été M. Robert Charbonneau, et la marraine, Colette Paquin.

—A la Cathédrale, le 31 juillet, a été baptisée Marie-Madeleine-Irène-Pauline, enfant de M. Adolphe Charbonneau et de Antoinette Roy. Le parrain a été M. Roméo Roy et la marraine, Irène Lanoue, oncle et tante.

—A la Cathédrale, le 31 juillet, a été baptisé Joseph-Denis-Pierre-Maurice, enfant de M. Normand Rhéaume et de Simone Rancourt. Le parrain a été M. Maurice Anger, et la marraine, Jeannette Rhéaume, oncle et tante.

Nouveau terrain de la Belding Corticelli

Le 20 juillet, une résolution était passée à l'effet que les lots 1, 1, et 1154 seraient acquis de la Cité par la Belding Corticelli. Ces terrains, coupés par les chemins de fer nationaux, sont longés par la route nationale qui mène à la frontière américaine. L'étendue de ces lots est de 840 x 500 pieds. La compagnie va probablement élever d'autres usines sur ces terrains et aussi peut-être y transporter des usines sises à d'autres endroits. La situation géographique de ces terrains fournit de nombreux avantages à cause des voies ferrées. Le transport des marchandises et aussi des

A VENDRE

Maison de commerce avec logis privé de 7 appartements, solarium et système de chauffage, très confortable, grand terrain et très bel emplacement. S'adresser à M. A. Gaudette, à la Franco Canadian Dyers, 159 Cousins. 10-2

matières premières serait de beaucoup facilité.

Toutes les démarches entreprises à date ont réussi. Il ne reste qu'à signer le contrat en bonne et due forme. Ce qui se fera probablement au début de la semaine prochaine.

Acte de Bravoure

L'agent Odilon Vadeboncoeur, de la police provinciale, a été vivement félicité, mardi dernier par le directeur-adjoint, Hilaire Beauregard pour la belle capture de 2 gnommen qu'il a effectuée samedi soir près de Richelieu: "L'agent Vadeboncoeur a certainement exposé sa vie, a dit M. Beauregard. Il a arrêté deux hommes armés chacun d'un Mauser allemand chargé de balles. Je profite de la circonstance pour féliciter les victimes de Saint-Césaire d'avoir directement et immédiatement alerté notre quartier-général. Cette promptitude nous a permis de prévenir sans retard, par la radio, notre homme de patrouille, qui a pu ensuite arrêter les voleurs presque sur le fait. Les banques devraient, elles aussi, suivre cette ligne de

conduite. Au contraire, le gérant est tenu d'appeler d'abord le bureau-chef, et ce n'est que plus tard que nous sommes alertés. Il se perd ainsi une demi-heure précieuse, durant laquelle les gnommen ont le temps de parcourir en auto une trentaine de milles."

Salon fermé

Mme L. Cypriot, propriétaire du Studio Gisèle, annonce à sa clientèle et au public en général, que son salon sera fermé durant le d'août, pour une vacance.

CHEZ LABELLE & FRERE

355 Laurier, St-Jean
Bel assortiment de...
MOBILIERS DE CHAMBRE
REFRIGERATEURS
ICELAND et WALMACK
LAVEUSES ELECTRIQUES
COFFIELD
Ameublements de
SALON, DE CUISINE, STUDIO,
CHESTERFIELD
Choix - Qualité - Bas prix
Une visite est sollicitée.



Un vin AUSSI BON se sert en TOUTE OCCASION



Il coûte si peu et vous permet de faire tellement mieux!

ACHETEZ-EN UN
PLEIN GALLON
PAR ÉCONOMIE ET POUR
MIEUX RECEVOIR AUSSI



T.G. BRIGHT (QUÉBEC) LTÉE, LACHINE

2705

AGENTS DEMANDES

Pour la représentation, la vente et le service de machines agricoles. Machines aratoires complètes, comprenant tracteurs, accessoires, équipement d'étable, etc. Devra fournir de bonnes références de possibilités de vente. S'adresser immédiatement à Casier Postal 48, Limoilou, Québec, P. Q. 10-2

LOGEMENTS DEMANDES

The Babb Company (Canada) Limited déménage autres personnels de bureaux et d'entrepôt à St-Jean.

Nous désirons louer des appartements et des maisons.

S'adresser à M. Meadows, numéro St-Jean 3732, ou, à M. Lord numéro Montréal ELwood 1184, la semaine de 9 à 5 heures. 10-2

VENTE ET SERVICE



BRÛLEURS À L'HUILE ET
FOYERS MÉCANIQUES AUTOMATIQUES
FAIRBANKS-MORSE



Termes Faciles si désiré

LA CHARBONNERIE LASNIER

312 COLLIN

TEL: 2206

SAINT-JEAN



APPRENEZ A PILOTER pour \$5.00 par semaine...

★ Soyez un de nos nombreux membres qui augmente le prestige du Canada dans le monde de l'Aviation.

Suivez le cours facile et pratique de pilotage sur notre Avion à contrôles doubles.

Venez en discuter avec Jim Côté ou Tél. 3943.

St. Johns Flying School

AEROPORT MUNICIPAL — SAINT-JEAN

HENRYVILLE

M. et Mme Fernand Roy étaient en visite ces jours derniers, chez M. et Mme Eugène Roy, de cette localité.

—Mlle Thérèse Morrissette, de Sherbrooke, passait quelques jours de vacances, chez son amie, Mlle Jacqueline Tougas.

—Mlle Juliette Sylvestre, écoutait une vacance chez M. et Mme Lucien Gagnon, de Drummondville.

—Docteur et Mme Marcel Lamoureux et leur fille, Danielle, ainsi que M. et Mme Roland Lemieux, de Montréal, rendaient visite ces jours derniers à M. Médor Lamoureux ainsi qu'à M. et Mme François Lamoureux.

—MM. et Mmes Joseph Benoit, Maurice Lefebvre se rendaient ces jours derniers à Québec et Ste-Anne de Beaufort. Ils ont aussi rendu visite à Soeur St-Benoît, soeur de Mme Benoit, des Soeurs Trappistes de Lévis.

—M. le Curé Pépin, Mme Jean St-Aubin, Mlle Alice Grégoire, M. et Mme Bernard Labonté, Mlle Georgette Lemieux, Mme Orlas Rathé, M. et Mme L-Marie Raymond se rendaient à St-Hyacinthe, ces jours derniers afin d'assister au Congrès de l'U. C. C. et de l'U. C. F.

—M. et Mme Adélaïde Bessette, de Morrisville visitaient ces jours derniers, M. et Mme Josaphat Coache.

—Un groupe de paroissiens de notre localité se rendaient à Ste-Anne de Sabrevois, afin d'assister aux prières adressées à la Bonne Ste-Anne pour la remerciement des faveurs déjà obtenues et aussi lui demander sa protection pour les jours à venir.

—Jeudi, le 14 juillet, est décédée à l'âge de 89 ans et 6 mois, Azilda

Brais, épouse de feu Lévis Roy. Elle laisse dans le deuil, une fille, Mme Charles Gélinau, de Lawrence, Mass. et cinq fils: MM. Emile Roy, prêtre Sulpicien, Adélaïde et Laurent, de Grand'Île Vermont; Joseph et Eugène, de notre localité.

Le service fut chanté par M. le Curé J. A. Pépin, assisté comme diacre et sous-diacre de MM. les abbés A. De Grandpré et J. N. Dupuis.

Les porteurs étaient: MM. Donat, Jean, Charles-Emile et Richard Charbonneau, Fernand Roy et Paul Benoit.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, entr'autres:

Messes: Famille Dr. E. A. Gaudreau, MM. et Mmes Charles Gélinau, Raymond Bérubé, M. J. Jacques, MM. et Mmes Charles E. Gélinau, Géraud Ouellette, Fernand Roy, M. Clarence Sanders, M. et Mme William J. Reilly, Mme Alfred Dupuis, MM. et Mmes Jean Charbonneau, Paul Benoit, M. Charles-E. Charbonneau, Mlle Collette Charbonneau, Françoise Roy, Thérèse Roy, M. Philippe Gélinau, M. et Mme Blaise Allard, Famille Georges Gélinau, Rév. P. Comeau, O. M. I.

Sympathies: Mlle Marie-Anne Lanoue, M. et Mme Armand Forget, Mlle Réjeanne Forget, M. et Mme Bernard Sheridan, Familles Michel Grenon, Louis Rathé, M. et Mme Roméo Samson, MM. Jean-Louis Lanoue, Sylva Bélanger, M. et Mme Edouard Lecomte, Mmes Eugène Bessette, Albert Tougas, Alexandre Bessette, Mlle Jeannine Auclair, Rollande Mailloux, Familles Michel Grenon, N. Saint-Hilaire, Adhémar St-Hilaire, Joseph Grégoire, Dr. et Mme Gaston Dupuis, Mlle Jacqueline Dupuis, M. André Leduc, Famille Bernard Labonté, Mlle Lorette St-Aubain, Clarence Sanders, Flore Annette Savage, M. Bruno Barry, Mlle Renée-Berthe Savage, MM. et Mmes Prémias Grégoire, J. A. Dussault, M. Médard Brais, Mme Maximilien Coupal, M. et Mme Arcade Dussault, Famille Aimé Guérin, Mlle Bertha Gélinau, M. et Mme Henri Loiseleur, Mme Alphonse Tougas, Mlle Lucette Tougas, Famille Georges Gélinau, MM. et Mmes J. A. Dupuis, Eugène Grenon, M. Charles Charbonneau, Congrégation des Dames d'Ste-Anne, Mlle Aline et Berthe Phénix, MM. et Mmes Oscar Desranleau, Paul Benoit, Famille Comeau, St-Sébastien, MM. et Mmes Arm. Boutin, Albert Lamothe, Mlle Germaine, Marie-Jeanne Lanoue, Clarisse Fournier, M. Honorat Lanoue, Mme Alfred Dupuis, M. et Mme Blaise Allard, Famille Léopold Savage, Mlle Maria Roy et famille, MM. et Mmes Josaphat Coache, Albert Grégoire, Gérard Gladu, Mlle Rita Tétrault, M. et Mme Auguste Tétrault, Familles Georges Fortin, Wilfrid Thimineur, Adélaïde Bélanger, Paul St-Aubain, Mme Jos. Algéa Roy, MM. et Mmes Conrad Tétrault, Roméo Alix, François Grenon, Albert Fournier, Fernand Roy, Famille Alphonse Tétrault, M. et Mme W. J. Reilly, Mlle Françoise Gladu, MM. et Mmes Gabriel Tessier, Charles Gélinau, Mlle Angéline Laporte, Famille Jules Samson, Mlle Lucienne Gladu, Familles Joseph Lanoue, Aimé Lemieux, Ovide Bélisle, Charles Phénix, Aimé Dupuis, Dr. Gaudreau, Joseph Comeau, Orpha Coupal, Almanzar Coupal, Dr. et Mme G. Archambault, M. Romuald Charbonneau, MM. et Mmes Alphonse Lemieux, Charles-Henri Tougas, Laurent Comeau, famille Alfred Lemieux, MM. et Mmes G. Daunais, Osc. St-Jean, famille Alfred Lemieux, MM. et Mmes Gérard Ouellette, Oscar Grégoire, Roger Dussault, M. A. D. et Alice Grégoire, M. et Mme Robert Tétrault, Famille Elphège Rathé, M. et Mme Raoul Dupuis, Famille Edouard Fortin, Mlle Cécile Barry, M. et Mme Charles-A. Larocque, J. A. C. et J. A. C. F., Mlle Dolorès Harbec, Anne-Maria Chagnon, Cécile Brais, M. et Mme Omer Poulin, M. Richard Fournier, MM. et Mmes François Mailloux, Jean-Paul Mailloux, Françoise Fortin, MM. et Mmes Aldéi Bélanger, Arcade Dussault, M. Charles-Emile Charbonneau, Famille Léon Tremblay, Dr. et famille Roland Dussault, MM. et Mmes Georges Roy, Jean Charbonneau, Mlle Collette Charbonneau, Famille Donat Charbonneau, M. Richard Charbonneau.

Les membres de la famille Roy remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Roy.

(Suite à la page 14)

"Casey Jones". Mécanicien de locomotives, célèbre dans une chanson, était réellement une personne — John Luther Jones — et fut tué dans un accident, le 30 avril 1900, tel qu'il est chanté.

EQUIPEMENT SALON DE COIFFURE, moderne, complet. Coût \$1,500., à sacrifier pour cause de maladie à \$950.00. Pour information: Tél. 4232.



Les affaires de tout le monde

par

Don Graham

Voici six moyens d'améliorer vos relations avec autrui par la conversation:

1. Réfléchissez avant de parler. Vous vous exprimerez plus clairement et vous ne vous écarterez pas du sujet. Vous éviterez ainsi bien des gaffes.
2. Sachez bien écouter. La conversation devrait être comme un jeu consistant à se lancer la balle; nul joueur ne devant la retenir trop longtemps.
3. Ayez du tact. Rappelez-vous que les contradictions sont irritantes.
4. Encouragez votre interlocuteur à s'exprimer, c'est le seul moyen de parvenir à le connaître. Que votre attitude témoigne de

l'appréciation, de la bonté et un intérêt personnel.

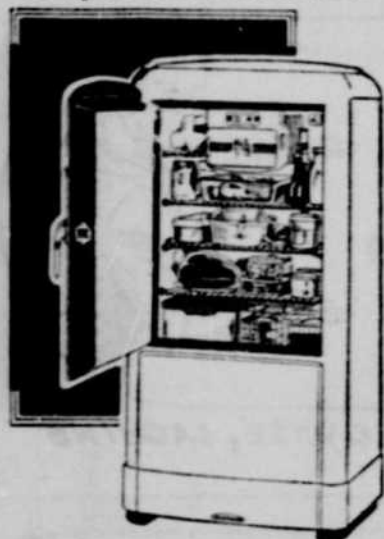
5. Soyez à l'aise. Souriez. La tension ruine la conversation.

6. Cherchez dans votre mémoire des nouvelles, des vues, des anecdotes ou des renseignements qui sortent de l'ordinaire. Présentez votre sujet avec originalité. Si vous vous surprenez sur le point de dire des choses banales ou triviales — abstenez-vous.

L'agent d'assurance-vie moderne vous écoute afin de bien comprendre vos besoins financiers. Son expérience et ses connaissances des polices d'assurance-vie lui permettent ensuite de suggérer un plan capable de répondre à ces besoins d'une manière très satisfaisante.

20F

A QUI LA CHANCE?



SOUSCRIPTION
au bénéfice des œuvres
DES CHEVALIERS DE COLOMBE
d'Iberville (Conseil 3206)
Un magnifique REFRIGERATEUR sera tiré au sort parmi les souscripteurs.

Venez le voir chez
BESSETTE & FILS,
52 - 5ème Avenue, Iberville,
où vous pouvez vous procurer des billets.

Mesdames, Mesdemoiselles,

Voulez-vous êtes belle et en santé!

Téléphonez à 6796, demandez

Mlle CORINNE HACHEZ

qui se fera un plaisir de vous donner une démonstration du fameux appareil hydrothérapique pour le traitement scientifique du Buste.

Beauté de la Poitrine

Trois grandeurs - Petit - Moyen - Gros
Quel que soit l'état de votre poitrine, quel que soit votre âge, le traitement "Néo-Forme" est le seul moyen pour la femme d'acquiescer, de conserver ou de recouvrer votre beauté!

La Soif aussi
Recherche la Qualité

Demandez-le d'une façon
ou de l'autre—les deux
marques déposées veulent
dire la même chose

455F

Embouteilleur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltd.,
MONARCH BOTTLING WORKS
150 LONGUEUIL — TEL: 3829

ST-SEBASTIEN

Lundi, le 25 juillet, l'église revêtu de ses plus belles parures endeuillées, priait sur les restes de Mlle Aurore Surprenant, décédée jeudi, le 21 juillet; elle quitta la route abrupte de cette vie pour s'engager dans les sentiers de l'Au-Delà. La séparation est bien cruelle, mais puisque nous ne sommes que passa-

Pour qui
fait ses
cigarettes
soi-même



gers sur cette terre, il faut s'incliner devant la Sainte Volonté. Elle était bonne, aimable envers tous et son dévouement ne connut point de bornes; elle était aimée de tous, et tous ceux qui l'ont connue l'ont honorée de leur estime pendant sa vie et l'accompagneront de leurs regrets après sa mort; elle allait à Dieu avec sa foi, aux siens avec son cœur, à tous avec son affabilité et son dévouement. Sa maladie fut longue, elle nous permit de mesurer toute la générosité et la résignation de son âme, ce fut la victime se conformant sans cesse à la volonté de Dieu. La mort peut briser bien des joies, bien des espérances, mais elle ne peut rompre les liens qui unissent une âme immortelle aux âmes qu'elle aime immortellement; un peu de temps nous sépare de ceux qui s'en vont, temps de larmes et de solitude, mais après nous allons les rejoindre et jouir avec eux d'un bonheur qui n'aura point de fin, la pensée d'un rendez-vous au Ciel adoucit nos deuils et remplit nos cœurs d'espérances; elle était avantagusement connue parmi nous; elle était enfant de Marie, Fille d'Isabelle et de la société St-Jean-Baptiste; elle était vice-présidente du Cercle de Fermières et elle n'a jamais reculé devant aucune difficulté que sa charge lui imposait; son éloge se trouve dans les regrets de ses amis; son départ laisse une plaie profonde; elle laisse dans le deuil inconsolable, sa mère, Mme Hormidas Surprenant; une sœur Louise; six frères: Emile, Omer, Alexis, Aimé, de New London, Conn.; Oscar et Florida, d'Iberville; ses belles-sœurs: Mmes Aimé, Oscar, Florida et Joseph Surprenant; plusieurs neveux et nièces. L'église était littéralement remplie de parents et d'amis. M. le curé De Grandpré fit la levée du corps et officia au service, assisté de MM. les abbés Robert Corriveau et Pépin, de Henryville, comme diacre et sous-diacre. A l'orgue tenu par Mlle Lucie Hamel, d'Iberville, l'Orphéon de St-Jean, dirigé par M. L.-Omer Perrier rendit la messe de Pèrosi, avec la Prose de Yon. A la sortie, Mmes Désourdy ont rendu Vierge Sainte, de Mis-

sa. Le deuil était conduit par M. Jean-Paul Hébert, de St-Jean, portant le drapeau des Filles d'Isabelle, suivi des Filles d'Isabelle; la bannière des Enfants de Marie était portée par MM. Marcel Fournier et Claude Campbell. Les porteuses de rubans étaient: Mmes Céclie Roy, France Campbell, Jeanne Boudriau et Marguerite Lecomte. Les porteurs étaient: MM. Azarias Brouillette, Joseph Hébert, Alfred Smith, Dieudonné Smith, Jean-Paul Roy et Jean-Marie Brouillette; tous cousins de la défunte; Mmes Aline Campbell, Germaine Boudriau, Françoise Frégeau, Rolande Brault, Noëlla Campbell et Isabelle Boudriau accompagnaient les porteurs.

La quête fut faite par Mmes Céclie Roy et France Campbell. La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, entr'autres:

FLEURS: Le Conseil du Cercle des Fermières, Congrégation des enfants de Marie, Les employés de la St-Johns Boys Clothing, St-Jean; Mlle Jeanne Charbonneau, Les

membres du Cercle de Fermières, M. Marcel Chardon, Mlle Donald Charbonneau, MM. et Mmes Alphonse Lalonde, Paul Charbonneau, Florida Surprenant.

MESSES: Famille, Mme Hormidas Surprenant, Famille Aimé Surprenant, MM. et Mmes Florida et Oscar Surprenant, M. Omer Surprenant, Mme Joseph Surprenant, Les employés de la St-Johns Boys Clothing, St-Jean; Les employés du Ministère de la Voirie, Iberville; Congrégation des Enfants de Marie, Les membres de la Fédération des Cercle de Fermières; M. et Mme Eugène Mercure, M. Philippe Ballargeon, Les membres du Cercle de Fermières, M. et Mme Gérard Sanfaçon, Famille Josaphat Smith, Un Ami de la famille, MM. et Mmes Jean Lamoureux, Armand Plouffe, Mme Moïse Alix, M. et Mme Ferdina Frégeau, Famille Joseph Hébert, Les membres du Cercle des Filles d'Isabelle, de St-Jean; M. et Mme Joseph Brouillette.

Trésor spirituel de l'Ordre de Saint-Dominique: MM. et Mmes Georges-Ed. Dupont, Hervé Loisel, Famille Alfred Lemieux.

Bouquets Spirituels: Famille Eugène Benoit, Mme André Goderre.

Juricat de la Sainte-Famille: Mme Louis Emond, Mme Joseph Bédard.

Télégrammes: Famille Charles-Emile Demers, M. Léopold Surprenant, M. et Mme Arthur Dufresne, Mlle Céclie Surprenant.

Sympathies: M. le curé Rosario Lavallée, M. le curé De Grandpré, M. l'abbé Robert Corriveau, professeur au Séminaire de St-Jean, M. Jean-Luc Manny, O. M. I., Université d'Ottawa, Dr. et Mme Omer Noël, Dr. et Mme Gérard Archambault, Comité du Souvenir de la Société St-Jean-Baptiste de Henryville, Les membres de la Société St-Jean-Baptiste, de St-Sébastien, Les membres de la Congrégation des Enfants de Marie, Les membres du Cercle des Fermières de St-Sébastien, Dépt. de Police et Feu, d'Iberville, Sgt. Major S. R. Smith, M. et Mme Gérard Sanfaçon, Mme Hector Moreau, Maison Frs. Payette et Fils, J. A. Dorais, Les employés du Ministère de la Voirie, Iberville; M. et Mme Eugène Mercure, Familles Josaphat Smith, Henri Lamoureux, Chef du département de Feu, Iberville, Famille G. P. Vallée, M. et Mme J. A. Ouellette, Adrien Ferland, Mme Irène Lusier, Les membres des Filles d'Isabelle, St-Jean, Familles Laurent Hébert, George Smith, Oscar Campbell, Ernest Désourdy, Horace Catudal, MM. et Mmes Arthur Boudriau, Lionel Luval, Lucien Thuot, Pierre Roy, Romuald Lacroix, Pierre Nolin, Jean-Marie Brouillette, Mme Bertha et Jean-Guy Falcon, M. et Mme Roland Gamache, Mme Eloré Chaput, Mme Orpha Coupal, MM. et Mmes Oscar Fontaine, Paul Demers, Elisé Chicoine, Adrien Bédard, M. Diogène Fortier, MM. et Mmes Roland Fortier, Alfred Smith, Hervé Beaudoin et ses enfants, Léo Girouard, Emile Phénix, Charles H. Goyette, Jean Lamoureux, Mme Moïse Alix, M. et Mme Armand Plouffe, Les employés de la St-Johns Boys Clothing, St-Jean; Famille Mathias Caron, Mme François Chalout, Mlle Irène Surprenant, M. et Mme Dieudonné Smith, Juliette Fortin, Famille Joseph Hébert, MM. et Mmes Romuald Désourdy, Ferdina Frégeau, Marthe Fortin, Famille Emile Campbell, Jeanne Charbonneau, M. et Mme Jean Roman, Famille Léo Gaudette, M. et Mme Joseph Brouillette, Mme Joseph Surprenant, Mme Gabriel Roman, Famille Sylva Bélanger, Mme Phyllis Lamoureux, MM. et Mmes J.-André Lange, Azarias Brouillette, Jean-

Meilleure Qualité —
D'emploi Facile

SACS DE THÉ "SALADA"

GEO. OUMETTE DRIVE YOURSELF

Pour voyages de vacances, voyages de nocés,
Voyages d'affaires.

Voitures assurées

Faites vos réservations à l'avance et évitez des
désappointements.

275 Bouthillier,

Tél: 4648

Saint-Jean

LE NETTOYEUR-TEINTURIER

Longueuil

Profitez de nos spéciaux sur nettoyage et
teinture - Service de 3 jours.

198 Chemin Chambly,

Tél: 6-122

Longueuil

- AGENTS -

RESTAURANT ROGER

204 De Salaberry
ST-JEAN TEL: 4717

Restaurant CECILE

70A Richelieu
ST-JEAN TEL: 6232

Mme D. TETRAULT

MAGASIN GENERAL
ST-LUC, TEL: 3101

Mme J. A. MAILLOUX

1 PICIER-RESTAURANT
CHIMIN TALON, TEL: 3386

Au Bonheur des Dames

CHEZ MADAME LEREY

39 ST-JACQUES

SAINT-JEAN

FUTURES MARIEES, LISEZ CECI:

Très grand choix de tissus pour robes
de mariée - Voiles - Diadèmes - Sous-Vêtements - dentelles - bas - etc.

POUR VOTRE MAISON:

Rideaux et draperies de toutes sortes -
Nappes - Serviettes - Couvertures de lit -
Satin et Chenille, etc.

Des prix spéciaux dans toutes nos
marchandises d'été.

A. DUQUETTE

MEUBLES

Annonce à tous ses clients et amis que son nouveau
magasin est maintenant situé sur le Rang Richelieu,
près des Casernes, à deux pas des limites de la ville
de Saint-Jean.

Achetez vos meubles à 25% d'économie. J'ai
construit spécialement dans ce but; j'ai maintenant
la peinture et les Stores vénitiens de qualité insur-
passable.

A. DUQUETTE

MEUBLES et Détaillant RAWLEIGH

Rang Richelieu

Tél: 7324

M. GASTON QUINTIN

Entrepreneur-briqueur

Maçon - Tireur de joints

Eglise - Maison

109 - 2ième Ave, Tél. 2028

Iberville

NOUVELLES D'IBERVILLE

Séance du Conseil Municipal

Lundi, le 1er août, se tenait à l'Hôtel-de-Ville une séance régulière de notre Conseil municipal. Une foule nombreuse s'était rendue assister à cette assemblée qui fut orageuse et soulevante du commencement à la fin. Un groupe représentatif de la Coopérative d'Habitation du "Centre Bleury" figurait au premier plan, ainsi qu'une forte délégation de la nouvelle "Ligue des Citoyens", anxieuse de connaître la décision du Conseil-de-Ville au sujet du nouveau rôle d'évaluation.

Il y eut d'abord lecture des minutes de la dernière assemblée ainsi que l'annonce de l'emploi de deux nouveaux évaluateurs, MM. Jos. Trahan et Emery Choquette en remplacement de MM. Lucien Thuot et A. Benoit. Les interruptions commencèrent dès lors à se répéter aux cris de "plus fort", on ne comprend rien à la lecture des minutes et ce fut sous une pluie continue d'interruptions que se déroula la séance du conseil.

On procéda à l'adoption des comptes, primes d'assurances, matériaux, pain, lait etc. etc. M. l'échevin Goyette lut à haute voix une lettre d'un contribuable au sujet de l'ordre de démolissement donné à M. Donat Goyette. Les questions de routine terminées, M. le Secrétaire déposa devant le maire les copies de deux circulaires distribuées dans la ville et le compte-rendu dans le journal: "Le Canada-Français" d'une réunion de la ligue des citoyens.

C'est alors que M. le maire demanda si quelqu'un dans la salle avait quelques remarques à faire. M. Paul Bernier, président de la Coopérative d'habitation demanda au Conseil quand le Service d'adoucissement serait enfin donné au Centre Bleury. M. le maire répliqua: "Vos terrains sont-ils payés toujours?" M. Bernier répondit dans l'affirmative exigeant que le Conseil se prononce définitivement ce soir sur ce service d'eau et d'égout.

M. le Maire parla des finances de la Ville. A l'encontre du Maire, M. Dubreuil dit qu'il venait de préparer une résolution secondée par M. Ménard assurant la Coopérative du service demande. M. Armand Goyette assure les membres de la Coopérative qu'il s'emploiera à faire accepter l'emprunt nécessaire pour donner l'eau à la Coopérative.

A. BOMBARDIER
RADIO SERVICE

Vend accessoires électriques, radios, poêles.

Vendeur du fameux radio "DE FOREST"

36 - 5ième Ave, Tél. 2478

Iberville



EDGAR LESIEUR

Directeur de funérailles
Service d'ambulance
Salon mortuaire

50 - 1ère rue, Iberville
Tél: 4430

Ensuite, M. l'échevin Dubreuil dit qu'il n'aime pas le groupe de citoyens qui critique le Conseil ajoutant qu'il était prêt à céder sa place. M. André Rhault fait remarquer que ce sont ceux qui administrent qui doivent porter la responsabilité du mauvais état financier de la Ville et demande pourquoi on n'avait pas publié comme par le passé le bilan de la Ville pour l'année 1948.

L'assemblée se termina par quelques remarques échangées entre les échevins et plusieurs spectateurs. M. le Maire clôt le débat en disant que le rôle d'évaluation n'est pas encore complété.

Cette assemblée fut une des rares de son genre par la nombreuse assistance et l'enthousiasme que chacun y apporta. Il ne fait aucun doute que cette nouvelle ligue des citoyens soulève l'attention et l'intérêt d'un grand nombre de contribuables.

Les syndicats catholiques et nationaux

Créés librement sur notre sol, les SYNDICATS CATHOLIQUES OU NATIONAUX ont su inculquer à leurs membres et répandre autour d'eux une conception nationale des problèmes du travail, un sens de responsabilité nationale inconnue auparavant, où le bien général de la profession est recherché en même temps que l'intérêt commun de la société; un sens de responsabilité nationale où l'on apprend le prix de la liberté d'action et le devoir d'envisager les problèmes de la production sous leur aspect national pour leur donner une solution propre à assurer le bien-être moral et économique de la nation.

Evidemment, c'est dans le Québec que l'action patriotique des syndicats catholiques aussi bien que nationaux est la plus fructueuse.

Ils ont beaucoup influencé la politique sociale de notre province depuis 15 ans. Nos syndicats professionnels ou ouvriers ont fait adopter et préconisent constamment des lois sociales visant l'établissement de la paix industrielle et sociale dans l'ordre, la justice et la charité.

Naissances

A Iberville, le 31 juillet a été baptisé Marie-Jacqueline-Louise-Gisèle née le 27 de ce mois, enfant de M. Almé Landry et de Noëlle Chevalier. Le parrain a été M. Edouard Chevalier, et la marraine, Marie-Louise Domingue.

A Iberville, le 31 août, a été baptisée Marie-Francine - Mireille-Manon, née le 30 juillet, enfant de M. Stanislas Lavoie et de Marcelle Gaudette. Le parrain a été M. Léo Gaudette et la marraine Régina Jarry, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Yvette Lavoie, de Montréal, tante du bébé.

A Iberville, le 31 juillet, a été baptisé Joseph-Robert - Normand-Pierre, né le 28 juillet, enfant de M. Normand Laroche, potier et de Mariette Chaput. Le parrain a été M. Robert Charbonneau et la marraine Mme Colette Charbonneau, née Paquin.

A Iberville, le 1er août a été baptisé Joseph-Dieudonné-Gaétan, né le 25 juillet, enfant de M. Dieudonné Monique et de Ida Leboeuf. Le parrain a été M. Joseph Moniquet et la marraine Simone Bédard.

A Iberville, le 7 août, a été baptisée Marie-Jeanette-Nicole, née le 6 août, enfant de M. Roland Bessette et de Fernand Arcand. Le parrain a été M. Wilfrid Bessette et la marraine Jeannette Surprenant.

A Iberville, le 7 août a été baptisée Marie-Alice - Fernande-Lorraine, née le même jour, enfant de M. François Giroux et de Fernande nandé Rheault, de Montréal. Le parrain a été M. Alphonse Rheault et la marraine Alice Oulmet. Porteuse, Mme André Rheault.

—Le 3 août a été baptisée Jocelyne-Marie-Gabrielle, née le 1er de ce mois, enfant de M. Marcel Tougas et de Hélène Boulerice. Le parrain a été M. Elie Boulerice et la marraine Fédorès Boulerice.

A Iberville, le 6 août a été baptisée Marie-Yselle-Manon, née le 3 de ce mois, enfant de M. Lucien Berger et de Simone Beauvais. Le parrain a été M. Roger Benjamin et la marraine: Yselle Beauvais.

A Iberville, le 7 août, a été baptisée Hélène-Denise-Rolande, née le 2 août, enfant de M. Louis-Philippe Surprenant et de Rita Bonneau. Le parrain a été M. Roland Bonneau et la marraine, Hélène Flouffe. Porteuse: Mme Delpha Papineau.

A Iberville, le 7 août, a été baptisé Joseph-Robert-Georges, né le 2 de ce mois, enfant de M. Auguste Brillion et de Madeleine Bessette. Le parrain a été M. Georges Grillon et la marraine Laurette Gélina.

Mariages

DANEAU-ROY

A Iberville, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Raymond Daneau, fils de M. Alfred Daneau et de Jeannette Gaboriault à Mlle Suzanne Roy, fille de feu Alphonse Roy et de Alphonsine Bélanger de cette paroisse. Les témoins ont été MM. Alfred Daneau, père de l'époux et André Roy.

MILBURN-TREMBLAY

A Iberville, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Patrick Milburn, fils de feu Georges Milburn et de Sarah Straton à Mlle Marguerite Tremblay, fille de M. Pierre Tremblay et de Eugénie Béchard. Les témoins ont été MM. William Milburn et Pierre Tremblay.

ST-MARTIN-BEAUVAIS

A Iberville, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Laurent St-Martin, fils de M. Paul St-Martin et de Armand Rajotte, de St-Germain Co. Bagot, à Mlle Thérèse Beauvais, fille de M. Sylva Beauvais et de Odila Langevin. Les témoins ont été leur père respectif.

DESRANLEAU-LANCAULT

A Iberville, le 1er août, a été célébré le mariage de M. Yvan Des-

ranleau, de Pike-River, fils de M. Alfred Desranleau et de Adrienne Guertin à Mlle Cécile Lanciault, fille de M. Eugène Lanciault et de Marie-Ange Payant. Les témoins ont été leur père respectif.

PROVOST-MARTIN

A Iberville, le 2 août, a été célébré le mariage de M. Gérard Provost, fils de M. Antoine Provost et de Délima Gilbert à Mlle Denise Martin, fille de M. René Martin et de Laurence Choinière. Les témoins ont été leur père respectif.

Nos vieux citoyens

Il semble bien établi, après enquête sérieuse, que les deux plus vieux citoyens d'Iberville sont chez les hommes: M. Raoul Prairie, âgé de 91 ans et 8 mois et chez les femmes, Mme Vve Norbert Bessette, âgée de 94 ans.

Tous deux ont conservé une très grande lucidité et s'intéressent vivement à tout ce qui touche de près à notre vie paroissiale.

M. Prairie a été 28 ans en charge de l'entretien de nos parcs publics et tous savent comment son travail était fait avec minutie et rapidité.

Voeux de rétablissement

Nous avons appris avec regret, que M. Charlemagne Hébert, épiciier de notre ville est actuellement hospitalisé afin de se soumettre à un repos complet. Ses parents et ses amis lui adressent leurs meilleurs voeux de prompt rétablissement, et l'assurent que son retour parmi les siens est attendu avec impatience.

Tous se rappellent la somme d'énergie et de vigueur qu'il a dû fournir lors des récentes élections municipales.

Accident grave

M. Albert Légaré, boucher, fut victime d'un malheureux accident dimanche soir, vers minuit, alors que le bicyclette à moteur sur lequel il voyageait vint en collision avec l'automobile de M. Fortin, taximètre au "Stand Corriveau". L'accident se produisit sur la 51ème Ave. au coin de la 31ème Rue. L'ambulance fut mandée sur les lieux et on dut le transporter à l'Hôpital de St-Jean. Aux dernières nouvelles, son état est encore critique.

Avez-vous perdu votre clef, ou brisé votre cadenas, ou serrure, alors consultez un serrurier expert

chez

GERARD BRUNELLE

33 - 2ème Ave,

Iberville

Tél. 2927

SERVICE RAPIDE

7-4

16 - 9ième AVENUE, IBERVILLE

TEL.: 2248

AUTOMOBILISTES

Pour un TRAVAIL GARANTI à des PRIX RAISONNABLES

consultez

GARAGE PHILIPPON

Autrefois GARAGE MILOT (Voisin Hôtel Coq d'Or)

Mécanique - Débrossage - Peinture - Lavage et Graissage

Les Produits  A votre Service

Une visite vous convaincra

LISEZ!

LISEZ!

LISEZ!

TOUJOURS DE L'AVANT
POUR ST-JEAN ET IBERVILLE

TOUJOURS AUX PRIX POPULAIRES
POUR

MANTEAUX LEGERS

ROBES UNIES
HABITS

85¢

PANTALONS

JUPES UNIES, ETC.

40¢

Parfaitement nettoyés et pressés.

Signalez 4372

POUR LE MEILLEUR SERVICE EN VILLE

A. PEPIN

NETTOYEUR

147 - 1ère RUE,

IBERVILLE

CLARENCEVILLE

Mlle Constance Leduc désire faire part au public que la coutellerie mise en tirage récemment fut gagnée par M. Gérard Goyette, de

2705

Admiral



TRIPLE

Play
COMPTÉZ-LES

- 1 Joue jusqu'à 12 disques ordinaires de 10" et 12" tournant à 78 T.P.M. — automatiquement!
- 2 Joue jusqu'à 12 disques à Longue Durée, de 10" et 12", tournant à 33 1/3 T.P.M. et jusqu'à 10 des nouveaux disques de 7" tournant à 33 1/3 T.P.M. — tous automatiquement!
- 3 Joue jusqu'à 12 des nouveaux disques remarquables de 7" tournant à 45 T.P.M. — automatiquement!

Pour la première fois, un radio-phono de table vous permet de faire jouer tous les disques automatiquement avec un seul Bras Acoustique "Miracle Tone", et d'obtenir jusqu'à 4 heures d'audition continue. La partie radio, superhétérodyne, comporte un dispositif de compensation automatique pour sons graves de façon à assurer une tonalité riche et complète. Voyez-le! Écoutez-le! Une valeur splendide!

SEULE-
MENT **\$109⁹⁵** Modèle SV12 Acétyl

Aussi pour livraison immédiate: quelques réfrigérateurs; quantité limitée.

J. Albert Côté
137 RICHELIEU, SAINT-JEAN
TEL. 4471

Henryville. Sincères félicitations. —M. et Mme Omer Brault et leurs deux fils, Alphonse et Adrien, de Bristol, Conn., sont retournés heureux de l'accueil chaleureux de leurs nombreux parents, dans nos parages; citons: Mme Amédée Gasse, Victor, Arthur et Emile Leduc, Mme Cléophas Leduc et autres.

—M. et Mme Arthur Leduc; M. et Mme Gérard Picard et leur bébé Suzanne, étaient en visite dans la Métropole, ces jours derniers.

—M. et Mme Claude Duchesneau de Stanbridge, leurs enfants, Emile, Aline, Normand et Nicole rendaient visite à chez M. et Mme Emile Leduc, récemment.

—Mlle Anne-Marie Duchesneau, de Pike-River, écoulait quelques jours chez M. et Mme Paul-Emile Leduc, dernièrement.

—M. et Mme Walter McNamara, de Bedford rendaient visite à Mme Rosario Deslauriers et à M. et Mme Roger Dussault, ces jours derniers.

—Plusieurs personnes de la paroisse se réunissaient à St-Hyacinthe, ces jours derniers, lors du congrès de l'U. C. C. et U. C. F. afin d'acquiescer des connaissances sur ces mouvements.

—M. et Mme Albert Leduc, née (Jeanne Vézina) sont les heureux parents d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Reine-Anne-Diane. Parrain et marraine: M. et Mme André Blanchard, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Marie-Jeanne Leduc. Sincères félicitations.

Sincères félicitations. —M. et Mme Fernand Ponton et leur fils, Jacques, de Farnham; M. Robert Daigneault, de St-Jean rendaient visite à Mme Emile Daigneault, ces jours derniers.

—Le jeune Donald Molleur, fils de M. et Mme Joseph V. Molleur écoulait quelques jours à Sabrevois chez M. et Mme Jean Tougas.

—Un groupe imposant de paroissiens accompagnés de la bannière de Ste-Anne ont pris part au pèlerinage de Sabrevois, dimanche dernier, afin d'augmenter la dévotion grandissante envers cette grande sainte.

—M. et Mme Paul-Emile Leduc et leur bébé, Claire, visitaient récemment M. et Mme Agna Duchesneau, de Pike-River.

—Mme Oliva Poirier, de Pike-River, écoulait quelques semaines chez M. et Mme Joseph V. Molleur.

—M. et Mme Mozart Léger et leurs enfants, Lucile, Arthur et Paul, rendaient visite à M. Arthur Léger, de Montréal, tout récemment.

FARNHAM

Un ouragan, il y a quelques jours a causé des dégâts considérables; des arbres ont été brisés chez M. Adrien Guérin; le silo de M. Fred Guérin et la grange de M. Zéphir Giroux furent démolis; des arbres déracinés sur le chemin; les lignes d'électricité désorganisées. Les compagnies de téléphone et d'électricité ont dépêché des équipes d'urgence pour remettre les lignes en bon état.

—M. Fred Hébert a acheté la propriété de Mlle Hélène Bélanger, le St-Bruno.

—M. et Mme Lucien Mayrand, de Montréal, en visite chez M. et Mme Léo Bonneau, récemment.

—On annonce le mariage de M. Roland Fournier, fils de M. et Mme Wilfrid Fournier avec Mlle Jeannette Arseneau, du Nouveau-Brunswick, Edmonton. Le mariage aura lieu le 22 août.

—Les cultivateurs ont maintenant presque terminé leurs foins.

On prévoit cependant un hiver dur, le foin sera rare; tous ont constaté une diminution de moitié en comparaison de l'été dernier. Cette baisse est sans doute due à la sécheresse et à la chaleur qui déferlent sur la région. Des fermiers parlent de vendre leur bétail de peur que le fourrage ne manque. Ils ont éprouvé des dommages assez sérieux.

—M. Origène Sasseville a vendu son chalet à un employé du C. P. R., ancienne propriété du docteur Irénée Desnoyers.

Samedi le 20 juin, eurent lieu les funérailles de Mme Pierre Beaudry, née Marie-Rose-Déla Benoît, décédée le 22 à Farnham. La défunte laisse pour pleurer sa perte, une fille, Thérèse; deux fils: Josaphat et Dieudonné ainsi qu'un frère: M. Wilfrid Benoît, de notre localité et une soeur, Mme Moïse Langlois, de New-Bedford, Mass.; deux belles-soeurs: Mme Wilfrid Benoît et Mme Achille Benoît, de Woonsocket; un beau-frère: M. Moïse Langlois ainsi qu'un grand nombre de neveux et nièces, cousins et cousines, tant du Canada que des Etats-Unis. Le service a été chanté par M. le Curé M. Godbout, assisté comme diacre et sous-diacre de M. l'abbé St-Onge et de M. l'abbé L. Beaudry.

Les porteurs étaient: MM. O. Robillard, Amédée Brodeur, Wilfrid Benoît, cousin, Georges Neveu, E. Desnoyers, Joseph Harbec.

La famille a reçu un grand nombre de témoignages de sympathies. Département de la Police et employés de la Ville, MM. Bernard Provost, Fabien Ménard, MM. et Mmes A. Jarry, Lionel Martin, S. Gaboriault, P. Gaboriault, et famille, Georges Neveu, Mmes Ernest Messier, Aldé Lanoue, M. et Mme Paul-Emile Giroux et famille, M. et Mme E. Chalifoux, Mlle Cécile Tétrault, MM. et Mmes Odias Robillard, Léopold Durivage, Mme J. Lapierre, M. Conrad Larocque, Mlle S. Mercier, Rachel, Roland, Jean-Paul et Arthur Pelletier, Mme Clyde Sturgeon, M. Martin Carpentier, Mme Antonio Bachand, MM. et Mmes E. Bisailon, René Radcot, Mmes Georges Carpentier, Armand Rulter, M. et Mme Jacques Lefebvre et Marie-Andrée, Mmes J. Latocque, Alexandre Saurrette, M. et Mme Adélard Giroux et famille, M. et Mme Henri Gosse, Mmes Joseph Roy, Albert Gauvin, Paul Gauvin, Samuel Robert, Georges McKay, Thomas Tétrault, Arthur Lussier, Auréa Beaulne, Spooner, M. Omer Labelle, Les Orphelins et les Orphelines de l'Hospice, les Religieuses de l'Hospice, Mme Lévis Tringue, Mlle Jeannine Tringue, Gisèle Tringue, Gilberte Tringue, M. et Mme Joseph Harbec, Mmes Joseph Sylvestre Parent, D. Cody, Mlle E. Lussier, Simard, M. Joseph Alix, Mme E. Caouette, Mme N. Lévesque, M. McKay, Denise Neveu, Mme D. Therrien, Gisèle England, M. et Mme Albert Mailloux, Mme Dorila Labelle, Mme Simone Bouthillier, MM. Adrien Lussier, Rosario Forques et autres.

SAINT-BERNARD

M. et Mme Achille Pinsonnault; Mme Vve Joseph Duteau; M. et Mme Josaphat Duteau, de Lacolle ont fait un voyage aux Etats-Unis, à l'occasion du mariage de M. Roland Duteau, fils de M. et Mme Omer Duteau de North-Adams, Mass.; ils sont tous revenus en chantés de leur voyage.

SAINT-LUC

Le 30 juillet a été baptisé Joseph - Gustave - Louis, né le 2

juillet, enfant de M. Georges Signori et d'Alice Moreau. Parrain: M. Gustave Signori; marraine: Mariane Pelchat, grands-parents. Porteuse: Garde A. Poissant, tante.

Vous méritez toute
notre attention

Cette Banque, que nous considérons la nôtre est vraiment *votre* banque, parce qu'elle a été construite à votre intention, — c'est un endroit sûr et profitable pour déposer votre argent. Elle constitue un établissement fiable, bien organisé, dans lequel tous les services bancaires dont vous avez besoin sont à votre disposition.

Vous pouvez y entrer avec assurance. Cette Banque est dirigée sur une base de service personnel, de confiance mutuelle, de bonne entente et de coopération.

Ce que nous recherchons, ce n'est pas seulement l'ouverture de nouveaux comptes, mais aussi l'occasion de prouver l'intérêt véritable de cette institution pour chaque client, sans souci du poste qu'il occupe dans la vie.



LA BANQUE CANADIENNE
DE COMMERCE

Succursale de Saint-Jean
A. D. DRYSDALE, gérant

Cette
ampoule électrique
coûte \$500.20

L'ampoule coûte 20¢ — la main d'oeuvre ne coûte rien car Jos Co-
naissant fit lui-même l'installation
des fils. Mais — son inexpérience et
coupable causa un incendie qui
coûta \$500.

Les fils électriques défectueux, a
plupart posés par des gens inexpérimentés, causèrent plus
de 4000 incendies au cours de l'année dernière... et les
Canadiens subirent plus de \$4,000,000 de dommages à
la propriété.

Avec des fils électriques mal installés... on économise
des sous, mais on brûle des dollars!

AGENT: Gérard Harbec Rue Principale
Téléphone: 436 - Farnham

MOOSEHEAD
ALE

PUBLIÉ POUR LA SÉCURITÉ DES CANADIENS ET DE LEURS FOYERS

Distributeurs
Exclusifs

Beatty

Laveuses, Repasseuses et Balayeuses Electriques.

Aussi: Poêles Gurney, Quaker Automatiques
Buandière Bendix Automatique.

J.-ALBERT COTE,

Nouveau propriétaire de la maison COURVILLE & COTE
137 RICHELIEU, TEL. 4471 SAINT-JEAN

Les personnes maigres
engraissent de 5, 10, 15 liv.

Recouvrez entrain, énergie, vigueur

Quelle transformation! Les os ne paraissent plus, les chairs s'affermissent, le visage s'arrondit; plus de cou émacié; disparu cet air de squette femme. Des milliers de jeunes filles, hommes et femmes qui ne pouvaient engraisser sont fiers aujourd'hui de leur belle apparence. Ils attribuent ce résultat à Oestrez qui revivifie et renforce. Contient ingrédients, stimulants, fortifiants, fer, vitamine B₁, calcium pour enrichir le sang, améliorer l'appétit et la digestion et mieux faire profiter de la nourriture; fait gagner du poids. Ne craignez pas de trop engraisser. Commencez quand vous aurez rattrapé les 5, 10, 15 ou 20 livres nécessaires pour atteindre la normale. Coûte peu. Nouveau format d'essai seulement 60c. Essayez les fameux comprimés-toniques Oestrez pour recouvrer vigueur et poids. Toutes pharmacies.

ABBAYE DE PREMONTRES A SAINT-BERNARD DE LACOLLE

Deux distingués religieux voyagent par avion du Canada en Angleterre et en Belgique: l'abbé Alphonse Stalmans, de l'abbaye de Tongerlo (Anvers), de l'Ordre des Premontres, et Dom Gom J. Van den Broeck prieur de la même abbaye.

Ils se sont envolés de Dorval, ces jours derniers, après quelques semaines passées dans le diocèse de Saint-Jean-sur-Richelieu, où ils établiront une abbaye de leur Ordre.

Lors de son voyage en Europe le printemps dernier, Son Exc. Mgr Forget a rendu visite à des communautés religieuses. En Belgique, il

a invité les Promontres de Tongerlo à venir fonder un monastère au Canada. Les deux religieux précités sont en effet venus visiter le diocèse de Saint-Jean de Québec et ont jeté leur dévolu sur une paroisse et ferme de la région de Lacolle.

Ils en ont fait l'acquisition et, en septembre, le prieur Van den Broeck reviendra à Saint-Jean avec dix religieux pour fonder une maison à Saint-Bernard de Lacolle. En même temps qu'ils desserviront la paroisse, ces religieux poursuivront les buts de leur Ordre. Dès qu'ils le pourront, ils entreprendront la construction d'une abbaye.

N.-D. de Stanbridge

—A Notre-Dame, est né le 28 juillet, Joseph-Angé Aimé-Normand-Yves, enfant de M. Lucien Messier et de Rhéa Forgues, de cette localité. L'enfant fut baptisé le 31 juillet, il eut pour parrain: M. Ange-Aimé Forgues et marraine: Lucile Bonneau, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été Francoise Forgues, tante du bébé.

Nos meilleurs compliments.
—Miles Rita Archambault, Normande Jetté, Pauline Brail, Laurence Nolin ont obtenu leur certificat de 7ième année avec la note "Distinction" au lieu de "Succès" tel qu'annoncé récemment.

—Mlle Georgette Poirier, en visite chez son oncle, M. R. Poirier, tout récemment.

—Mme L. C. Lareau et ses enfants, à Philipsburg, ces jours derniers chez les religieuses de la Présentation de Marie visitant Révérende Soeur Léopold-Marie.

—Révérende Soeur Gérard-Marie visitait les familles Duquette et Provost, ces jours derniers.

—Mlle Gertrude Béchard, de Bristol, Conn. visitait les familles Hanigan et Béchard, tout récemment.

—Mlle Claire Gaudreault, de Montréal, était en promenade dans la localité, ces jours passés.

—M. A. Poulin et Mlle S. Bouvier, de Montréal, passaient quelques jours chez M. P. E. Masseau.

—M. L. Harbec et sa famille, chez M. G. Provost, tout récemment.

HENRYVILLE

(Suite de la page 10)

ATTENTION! ATTENTION FERMIERES

Veuillez donner votre nom à la trésorière si vous avez des articles à exposer.

Tous les articles devront être apportés le 18 août dans l'après-midi ou le soir. Bienvenue à tous ceux qui aimeront visiter notre exposition qui sera ouverte au public le 19 au soir et le 20 août, toute la journée.

Un grand merci à Mlle F. Marceau B. Sc. N. nutritionniste de la Robin Hood Floor qui nous a bien intéressés par sa conférence du 25 juillet.

Sincères remerciements de la part des Dames d'Henryville.

—Le Cercle des fermières d'Henryville, est à organiser un voyage aux chutes Niagara et pour visiter l'Exposition de Toronto, pour revenir par les Mille-Iles les 4-5 et 6 septembre.

Les personnes désireuses de faire ce beau voyage, obtiendront tous renseignements et billets de Mme Georges-Ed. Dupont, à Henryville.

Prix du billets: \$10.00 et \$15.00.

STE-BRIGIDE

Le 16 juillet avait lieu à Saint-Jean, à la Cathédrale, le mariage de

Mlle Germaine Dubuc à M. Léo Boivin, fils de M. Hector Boivin. La mariée ravissante dans sa toilette fit son entrée au bras de son père. Elle portait une toilette blanche, longue, en organdie brodée, coiffée d'un diadème agrémenté de muguets.

Enfants de Marie depuis nombre d'années, elle s'agenouilla à l'autel de sa divine Mère pour y lire elle-même son acte de consécration. Par les mains de la présidente, Mlle Oigny, elle reçut la couronne méritée; Germaine était vraiment l'enfant de Marie toujours appliquée à tous les devoirs qu'impose la congrégation de cette mère du Ciel.

Le mariage fut béni par M. le chanoine Messier, directeur de conscience de Mlle Dubuc.

Après la cérémonie, le vin fut servi chez les parents de la mariée à Sainte-Brigide. Ils partirent en voyage de nocces aux Etats-Unis; ils visiteront la soeur aînée, religieuse M. Boivin et plusieurs autres parents. A leur retour, ils habiteront dans notre ville.

Achetez, vendez ou échangez vos propriétés, commerces, terres, par l'entremise de

GERARD DEMERS
AGENT D'IMMEUBLES,
57 St-Pierre, Faranham
Tél. 709

9-13

ATTENTION

Tracteurs neufs de différentes forces, de la meilleure marque, à vendre en bas du prix coûtant.

BEDFORD MOTOR SALES
REG'D.

130 rue Principale,
Bedford, P. Q. Tél. 919

8-3

Tél. 3820

107A rue Champlain

Saint-Jean, P. Q.

ROY & RICHARD ENRG.

Distributeurs de Tabacs et Bonbons en gros
SPECIALITES:

"Ballons de toutes sortes"

La prochaine fois essayez notre SERVICE ECONOMIQUE

TOUT est lavé, séché, assoupli, presque tout prêt à l'usage. Les objets plats: draps, serviettes, taies, nappes, etc., sont parfaitement repassés. Les articles d'habillement sont lavés et séchés souples.

08¢ la lb.

(paquet de 12 lbs. \$1.00)

Les CHEMISES

sont finies sur
demande

12c. ch.



Signalez **2786**
et le livreur passera

MEUNIER Inc.
BUANDIERS NETTOYEURS

AVENDRE

Poêle à l'huile (Kerosene) complet, marque Perfection, 3 feux avec fourneau. S'adresser à

1 De Salaberry

j-n-o.

L'OIGNON du pied!

Un célèbre traitement européen amortit rapidement les douleurs lancinantes.

Employé avec grand succès en Europe pendant de nombreuses années pour traiter à la maison les oignons du pied, le Baume Dalet est maintenant en vente au Canada. Un produit des laboratoires Dalet, de Paris, le Baume Dalet est simple et propre dans l'emploi. Il est composé de médicaments calmants et sanitaris qui ont tôt fait: 1) d'amortir la douleur; 2) de diminuer l'inflammation; 3) de résoudre le gonflement; 4) de vous permettre de vaquer à vos occupations sans souffrir. N'endurez pas le martyre inhérent aux oignons du pied un jour de plus. Essayez sérieusement le Baume Dalet. \$1.00 le tube. Gros tube avec redresseur d'orteil, \$2.00; Service postal.



Pharmacie REGNIER

196 Richelieu, ST-JEAN
TEL: 5503 TEL: 5502
Livraison St-Jean et Itherville

LE CIVISME

C'est une foule de petites choses!



Souhaitez la bienvenue à nos visiteurs!

Etablissant par là un nouveau record, plus de 3,500,000 de touristes, dépensant près de \$100,800,000 visiteront le Québec l'an dernier. Cette immense source de dollars si nécessaires, s'avère aujourd'hui plus importante que jamais dans notre vie économique. Chacun de nous peut contribuer à édifier et

à maintenir notre industrie touristique en recevant nos visiteurs comme de bons voisins, en les traitant honnêtement, en les accueillant comme des amis et en créant autour d'eux une ambiance de chez-soi. Voilà une autre occasion de se montrer bon citoyen et de pratiquer le Civisme.

Vous pouvez participer à cet effort de service public. Prenez note de quelques petites choses qui, à votre avis, contribuent au civisme.

Publiée sous les auspices des fabricants de la

BIÈRE BRADING
THE BRADING BREWERIES LIMITED

Cette série d'annonces est conçue dans le but d'aider à faire de votre localité le meilleur des endroits où vous puissiez vivre.

SAINT-SEBASTIEN

(Suite de la page 11)

Marie Choquette, Orpha Lucier, Jacques Charbonneau, Laurette Fortin, Agnès Caron, Mme Eugène Landry, M. et Mme Laurent Labonté, Familles Jean-Marie Bisailon, Conrad Bonneville, Oscar Raymond, Rita Surprenant, M. et Mme Eustache Courchesne, Mme Adrien Kéroack, MM. et Mmes Bernard Surprenant, Stanislas Mandeville, Cécile Caron, M. et Mme Bernard Lamoureux, Famille Oscar Desranleau, M. et Mme Laurent Corriveau, Noël Brouillette, Yolande Olin, M. et Mme Bernard Larocque, Grégoire et frères, Henryville, M. et Mme André Brault, Mmes L. Béchard, François Côté, Phyllis Brouillette, Familles Eusèbe Corriveau, Henri Smith, Françoise Côté, Famille Jules Roy, Laurine Frégeau, Léonard Surprenant, MM. et Mmes Arthur Ménard, Hercule Coupal, Auguste Frégeau, Jean-Charles Prud'homme, Joseph Lussier, MM. et Mmes Albert Fortin, François Grenon, Claire Guillet, Zéphirine Frégeau, Famille Laurent Fortin, M. et Mme Sylvestre Lemieux, Clal-

re et Marie-Anne Surprenant, Mme Philodur Guillet, MM. et Mmes O. H. Lavoie, Lucien Lamoureux, Laurent Benoit, Aimé Dupuis, Famille Oliva Lebeau, MM. et Mmes Henri Tremblay, J. L'Heureux, Marcel Lebeau, Famille Aimé Lemieux, Cécile Roy, Mme Théodore Smith, Famille Joseph Lebeau, MM. et Mmes Lucien Messier, Omer Raymond, Paul Hébert, Albert St-Denis, Familles Raoul Paquette, Arthur Surprenant, Maria Roy, Mme Albert Surprenant, Mme Pierre Ménard, MM. et Mmes Alfred Lamoureux, Georges Fortin, Donat Lanoue, Hormisdas Forget, Famille Wilfrid Clément, Rita Caron, Mme Joseph Duteau, Alice Campbell, Mmes Ullmarie Fontaine, Wilfrid Cloutier et ses enfants, Dora Rancourt, Famille Omer Frégeau, Famille Wilfrid Corriveau, MM. et Mmes Albert Santerre, Marcel St-Denis, Mmes Maurice Courchesne, Gérard Boudreau, Mlle Pauline Paquette, Cécile Racine, Yvette Dalpé, M. et Mme H. Rousseau, Mme Marthe Rendacé, MM. et Mmes Omer Cloutier, Jean-Paul Duval, Mme Léonard Bonneville, Thérèse Bonneville, M. et Mme Albert Frégeau, Jean-Paul Hébert, Solange Bonneville, Thérèse et Suzanne Hébert, Normand Lebeau, Mme Paul Laliberté, Claude Lebeau, Famille Joseph Lamoine, MM. et Mmes Wilfrid Bessette et Pierre, Bernard Loiseleur, Antonine Paquette, MM. et Mmes Aléd Dupont, Philippe Hébert, Mlle Mirella Hébert, M. Lucien Boudreau, MM. et Mmes Joseph Santerre, Richard Fournier, Roméo Alix, Jacqueline Santerre, Aline Santerre, Alain Béchard, Réal Lebeuf, M. Nestor Lamothe, Mme Annette Santerre, M. et Mme Armand Santerre, Mlle Thérèse Lamothe, D. Charbonneau, Elise Duval, MM. et Mmes Joseph Santerre, N. Lamothe, M. Georges Poirier, Mme Irène Poirier, Gisèle Boudreau, Françoise Campbell, Denis Boudreau, Alice Bonneville, Mme Guy Campbell, MM. et Mmes Howard Stewart, Roland Lefort, Wilfrid Lefort, Louis-Georges Corriveau, Estelle Désourdy, Madeleine Désourdy, MM. et Mmes L.-Philippe Béchard, Denis Paquette, Francis Lamarre, Berthe et Clarisse Lamarre, Mme Ernest Cossette, Mme Albert Bélanger, Mlle Jacqueline Cossette, M. et Mme Réal Paquette, Claude Benoit, Charlotte Désourdy, Yves Bédard, Claude Lebeuf, Claire Desranleau, Mmes Arthur Méthé, J. A. Roy, Eugène Tétrault, Simonne Lebeau, Gilberte Frégeau, Bernard Manny, M. et Mme Paul Fournier, Eva Smith, Joseph Méthé, Adrien Lussier, Françoise Frégeau, Dora Smith, M. et Mme Armand Forget, Claire et Gisèle Dalpé, Gaétan Bisailon, Gertrude Frégeau, M. Alb. Brault, Nicole Surprenant, Mme

Léo Campbell, Mme Paul-Emile Phénix, M. et Mme Ernest Smith, Mme Zéphirin Smith, M. et Mme Roland Labonté, Mmes Hervé Phénix, Roland Duval, Adhémair Saint-Hilaire, Bernard Labonté, Mariette Désourdy, Carmen Caron, Rita Bélanger, Gertrude Lebeau, Marthe Lussier, Noëlla Campbell, Rita Lebeau, M. et Mme Edmond Dupré, M. Marcel Bélair, Mme Paul Charbonneau, M. Hervé Frégeau, Lise Beaudoin, Claudette Surprenant, MM. et Mmes Hertel Frégeau, Edouard Lécomte, Mme E. Duval et nombreux autres.

Les membres de la famille Surprenant sensibles à toutes les marques de sympathies reçues remercient toutes les personnes qui soit par offrandes de messes, de fleurs, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles ou autrement les leur ont témoignées.

BEDFORD

Le docteur et Mme Armand Tanguay, de cette paroisse, annoncent le mariage de leur fille, Thérèse, avec M. Guy Bernier, fils de M. J.-Alfred Bernier, décédé, et de Mme Bernier, d'Outremont. La bénédiction nuptiale leur a été donnée, samedi le 6 août, à dix heures, en l'église paroissiale, par M. l'abbé Jean-Charles Beaudin.

—En la Cathédrale de St-Jean a été baptisé Joseph-Albert-Philippe, né le 29 juillet, enfant de M. Roland Grenier et de Marie-Ange de Grand-Pré. Le parrain a été M. Albert Duclos, et la marraine, Jeanne Grenier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Philippe Grenier, grand-mère du bébé.



Le Bleu KEEN'S empêche le précieux linge Blanc de JAUNIR!

Du Bleu Keen's dans le dernier rinçage—passez-y rapidement votre linge une ou deux fois—et votre literie, vos nappes, et vos serviettes de table ne jauniront jamais. Le linge sera toujours blanc comme neuf car le Bleu Keen's lui conservera une blancheur éclatante.

• 7 couleurs se combinent pour faire du Blanc. L'une d'elles est le Bleu. On doit ajouter du Bleu pour obtenir le Blanc véritable.

BLEU KEEN
EMPÊCHE LE LINGE DE JAUNIR

Avons absolument besoin logement de 6 pièces ou plus d'ici au 1er novembre, à St-Jean ou Iberville.

Téléphonez 5502 St-Jean ou BY 3363, Montréal

HEURES DE BUREAU
du 15 juin au 15 septembre

Georges Phénix, M. D.

Lundi - Mercredi - Vendredi
1 à 4 p. m. - 7 à 9 p. m.
Mardi - Jeudi - Samedi
1 à 4 p. m. - Fermé le soir.

Tél. Résidence 2861
Bureau 2456

SPECIAL
Briquets "Ronson" réparés.
Service de 2 heures
GEO. FLEURY
22 Place du Marché
Tél: 5654

258 RUE RICHELIEU TEL: 2160
ROY & GOYETTE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
— et —
SERVICE D'AMBULANCE
Equiptement des plus modernes, Prix modérés
SAINT-JEAN, P. Q.

Aubaines -- Aubaines
LITS: à deux étages - demi-lit - lits pliants.
TABLES PLIANTES 24" par 36" — 30" par 72".
TABLES DROITES en métal 36" par 24".
POELES - GOURDES - GILETS de sauvetage.
SHAFTING - POULIES - HANGERS - ACIER.
COURROIE en cuir - caoutchouc et coton,
etc., etc., etc.
BLAISE ALLARD
30 - 4e RUE, IBERVILLE, P. Qué.
TEL: 2692

FAITES VOS CONSERVES EN CONFORT, AU FRAIS



à l'aide de l'électricité

C'est tellement plus agréable et plus frais de faire ses conserves — ou toute autre cuisson — en se servant d'un poêle électrique moderne. On obtient de bien meilleurs résultats, vu qu'on peut "régler la chaleur" quand on suit à l'électricité. Votre poêle électrique a tant d'autres avantages... la beauté et l'élégance de ses formes... sa porcelaine blanche reluisante, si facile à garder propre! Ni flamme, ni suie pour noircir les ustensiles, ce qui facilite énormément le nettoyage. C'est économique: cuire à l'électricité ne coûte qu'un demi-sou par repas, par personne.

Venez voir les derniers modèles

Prix: \$199.00 et plus

"Appartenant à ceux qu'elle sert"

SOUTHERN POYETTE CANADA

Grande Vente

A la Maison

Madeleine Benoit

32 rue St-Charles,

Saint-Jean

COMMENCANT LE 29 JUILLET JUSQU'AU 13 AOÛT

150 ROBES DE COTON IMPRIME ET RAYE.

Régulier \$7.95. — Vente . . . \$4.95

200 ROBES EN SOIE FOULARD ET CREPE

IMPRIME. — Régulier \$14.00. — Vente \$7.95

150 ROBES EN SPUN ET CHAMBRAY, de la plus belle qualité. — Régulier \$12.00 à \$15.00.

Vente \$6.95

200 ROBES BLANCHES ET DE TEINTES PASTELLES, en piqué de soie et Broderie.

Régulier \$17.00. — Vente . . . \$9.95

120 BLOUSES PAYSANNES toutes blanches et aussi avec braid de couleurs.

Régulier \$3.95. — Vente . . . \$1.95

120 JUPES EN COTON IMPRIME. Modèles nouveaux. — Régulier \$3.95. — Vente . . \$2.49

200 JUPES EN SPUN QUADRILLE.

Régulier \$3.95. — Vente . . . \$2.95

100 DOZ. DE SLIPS A TAILLE (Petty Coat), de belle qualité, blanc et rose.

Régulier \$2.95. — Vente . . . \$1.98

200 GILETS 100 p. c. laine, modèles Sloppy, teintes pastelle, marque Tysh-U-Knit.

Régulier \$5.85. — Vente . . . \$3.49

60 GILETS avec Boutons et Pull Over, 100 p. c. laine. Régulier \$3.49 et \$4.49. — Vente \$2.79

100 DOUZAINES BAS NYLON, 42-45 (gauge), Toutes les nuances nouvelles. — Vente . . 98c

27 DOZ. DE BAS NYLON (Second)

Toutes les nuances. — Vente . . . 49c

Tous nos nouveaux CHAPEAUX en MAGASIN, sont réduits de 50 p. c.

100 DOZ. DE PANTIES en satin et en Jersey de soie, couleurs blanc et rose.

Régulier 79c. — Vente . . . 39c

30 DOZ. DE PANTIES en soie de la plus belle qualité, rose seulement.

Régulier \$1.19. — Vente . . . 49c

5 DOZ. DE DESHABILLE, pour dames (house coats) en coton, de belle qualité et de confection soignée.

Régulier \$5.95. — Vente . . . \$3.95

300 DOZ. DE DEBARBOUILLETES.

Régulier chacune 10c. — Vente, 4 pour . 25c

3000 VGES DE COTON A ROBES, rayé et fleuri.

Régulier 59c. — Vente . . . 39c

2700 Verges DE SPUN A ROBES.

Régulier \$1.25. — Vente . . . 79c

1200 VERGES DE SOIE FOULARD.

Régulier \$1.49. — Vente . . . 79c

CREPES PURE SOIE, dans toutes les teintes.

Régulier \$2.49. — Vente . . . \$1.49

50 p. c. de réduction sur le stock de costumes de bain.

300 DOZ. DE BAS pour fillettes et garçons. — Pointures 5 à 9 1/2. — Rég. 59c - 69c - 89c.

Vente 39c

PADS A ROBES, . . . 22c - 15c - 8c - 5c

ZIPS: - 7 pouces 12c 9 pouces 15c

16 pouces 29c 29 pouces 39c

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860
93 ans d'existence

VOL. XC No 10

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

IMPRIMERIE ALLIÉE
CANADA

JEUDI, 11 AOUT, 1949

D'Une semaine à l'Autre. —

Coup d'oeil industriel

1ère partie:—Une main d'oeuvre bien rémunérée chez-nous

On a eu beau dire contre les statistiques, et leur reprocher que ce ne sont que des alignements de chiffres sans âme, froidement indifférents à la vie de la réalité, il n'empêche que l'esprit humain n'a pas encore trouvé de lunette d'approche plus fidèle pour résumer un état de choses collectif, et le comparer avec d'autres de même nature, mais de temps ou de lieux différents.

Aussi bien, l'Annuaire Statistique de la province de Québec, dont la dernière édition a paru, il y a quelques semaines, se révèle-t-il un bouquin extrêmement intéressant à consulter pour qui veut tâter le pouls de l'actualité.

Cette semaine, nous nous arrêterons aux plus récentes données sur l'industrie, rendues publiques

par l'Annuaire, et qui, même si elles remontent à 1945, permettent de faire le point encore parfaitement bien.

Par le tableau qui suit, on verra, du même coup d'oeil, pour chacun des centres industriels de moyenne taille, dans la province, leur nombre d'usines, la quantité de leurs employés et le total des salaires qui y ont été payés, en 1945.

Remarquons, incidemment, que, comme pour Saint-Hyacinthe et la localité sœur de La Providence, nous avons considéré ensemble Saint-Jean et Ibterville, parce que dans le domaine de l'embauchage et de la provenance de la main-d'oeuvre, chacun de ces deux groupes ne fait qu'un seul tout, dans la pratique.

VILLES	USINES	EMPLOYES	SALAIRES ANNUELS
Drummondville	31	6,768	\$8,933,747
Granby	50	4603	\$5,743,330
St-Hyacinthe et La Providence	74	5,171	\$6,062,356
St-Jérôme	37	3,787	\$4,552,470
Ste-Thérèse	26	3,216	\$4,901,983
Shawinigan	41	5,220	\$9,488,193
Sherbrooke	87	8,050	\$11,226,070
Sorel	33	2,534	\$4,954,791
Trois-Rivières	73	6,989	\$11,150,709
Valleyfield	40	3,724	\$4,597,988
Victoriaville	34	1,910	\$2,256,834
St-Jean et Ibterville	75	4,585	\$6,187,922

Un simple examen rapide des chiffres qui précèdent, permet tout de suite de constater qu'à nombre égal d'employés, nos usines figurent parmi celles qui paient les plus forts salaires. Cela fait plaisir à connaître, tout autant qu'à faire connaître, parce qu'il est bon que le grand public sache jusqu'à quel point les patrons qui lui procurent son gagne-pain, consentent à reconnaître les services qu'ils reçoivent. Ceci dit, d'une façon générale, et sans aucune allusion à quelque industrie que ce soit où sévirait la politique de salaire trop bas.

Une chose est donc de réclamer pour sa ville beaucoup d'industries; et une autre est de savoir si, en fait, elles paieront suffisamment leur main-d'oeuvre, pour ne pas constituer ni plus ni moins que des "nuisances" où la population vivote tout juste assez pour n'avoir pas le temps ni l'occasion de penser à s'embaucher ailleurs et aller planter ses choux dans d'autres entreprises mieux rémunérées.

Une autre bonne note—(de prudente sécurité, celle-là)—dans l'examen du tableau qui précède, c'est le grand nombre de nos in-

dustries, compte tenu du total des employés d'usines, avec 4,585 employés dans 75 établissements différents.

Sans vouloir se livrer à des mentions particulières, on peut facilement se rendre compte combien certaines villes comparables aux nôtres, comptent par ailleurs un plus grand nombre d'employés que Saint-Jean et Ibterville, mais réparties en beaucoup moins d'usines. En cas de crise ou de déclenchement de grèves, c'est toujours un sérieux danger de complète désorganisation économique que seulement quelques très grosses industries dans un moyen centre.

Mieux répartie entre quelques grosses entreprises et plusieurs moyennes industries, notre population ouvrière conservera toujours plus de chances de se tirer éventuellement d'une passe difficile.

Avons-nous maintenant, chez-nous, la quantité d'industries qui, normalement, devraient s'implanter ici, surtout si l'on tient compte de l'essor extraordinaire des petits centres qui nous entourent? C'est ce que nous verrons au cours d'un prochain article.

Jean FREDERICK.

Tamponnement de deux convois, 5 personnes blessées

Samedi soir dernier, un peu avant 8 heures, le convoi du Rutland est venu en collision avec un train de marchandises arrêté, à environ un demi-mille de la gare du C. N. Ry., à Saint-Jean.

Cinq personnes qui se trouvaient dans le convoi, ont été blessées. Elles furent transportées à l'hôpital de cette ville, pour y recevoir les premiers soins. Le chauffeur et le serre-frein du convoi ainsi que deux autres personnes sont au nombre des blessés, dont Mme J. Walker, de cette localité. L'on croit qu'un faux mouvement d'un des convois aurait causé cette collision. Le fourgon de queue a été réduit en aiguillettes. Il est heureux qu'aucun employé ne s'y soit trouvé au moment de l'accident.

Plusieurs personnes de notre ville se sont rendues sur les lieux. Le chef de police, M. Stanley Tremblay, ainsi que le constable E. Dumouchel et deux autres policiers ont dirigé le service d'ordre.

A la Maison Ste-Bernadette

Celles qui ont suivi la retraite du 19 au 22 août 1948, à la Maison Sainte-Bernadette, seront heureuses d'apprendre que, cette année encore, il y aura une retraite semblable qui commencera le 18 août au soir, à 7.30 hres pour se terminer le dimanche, 21 août. Elle sera prêchée par un Père Montfortain. Toutes celles qui le peuvent, sont conviées à cette retraite. Trois jours sous l'égide de la Vierge, cela ne se refuse pas. En ces temps troublés, recourons à Celle qui peut éloigner de nous les calamités et le malheur. N'oublions pas sa puissance sur le Coeur de son Fils.

Ne manquez pas au rendez-vous. A jeudi 18 août, à 7.30 hres du soir, à la Villa Sainte-Bernadette. Fortunate Chabot.

Partie pour l'Europe.

Mlle Laurette Sénécal, fille de feu Hermidas Sénécal et de Mme Emile Larouche, est partie pour Liverpool, Londres et Paris à bord de "l'Empress of France".

Sont allés la reconduire au bateau: M. et Mme Emile Larouche et M. Simon Goldberg son ami. M. et Mme Lomer Sénécal, M. Yvan Sénécal de Québec, Mmes Suzanne et Monique Desmeules, Mlle Thérèse, Pierrette Sénécal et Mme Thomas Nicholson, tous nous lui souhaitons un bon voyage.

Exposition du comté de Saint-Jean

Tel que décidé par les directeurs, en février dernier, l'exposition de St-Jean se tiendra les 4 (ouverture), 5 et 6 septembre prochain, avec un programme capable de satisfaire les plus difficiles.

Suivez les journaux locaux pour le programme. LA DIRECTION.

Prochain mariage

Le Dr et Mme Aimé Perrier font part du mariage de leur fille Suzanne avec M. Camille Boisvert, fils de M. et Mme Edmond Boisvert. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église Cathédrale, samedi le treize août à neuf heures et demi.

Filles d'Isabelle AVIS IMPORTANT

Comme le 1er août dernier, fut la date d'un trimestre qui commence pour le Cercle, et avec lequel revient le sujet de payer ses d'us, anciennes et nouvelles membres, Mme la Secrétaire-Financière, Mme Joseph Boudreau rappelle donc à chacune de consulter son livret et de se mettre en règle.

Les d'us sont payables à l'avance; et deux mois en retard priveraient celles en faute, de privilèges en cas de décès. Ce serait regrettable, cela par négligence, mais c'est la Constitution. Ainsi, une visite à Mme J. Boudreau, 295 rue Richelieu, afin de mettre son livret à date, est nécessaire.

Au sujet du Tirage organisé par la Garde d'Honneur des Filles d'Isabelle, au profit de leurs oeuvres, il est important de se hâter et de vendre et se procurer les billets en circulation, car la date du tirage est fixée au 19 septembre prochain.

La Rédactrice.

COIN DE LA LEGION

par "VOX 79"

Enfin une période de vacance est terminée, l'été sera bientôt fini, et l'automne bientôt ici.

Cet automne particulier sera un grand moment pour cette Branche 79, pour notre constitution, novembre 20, 1949, marque notre dixième anniversaire, cette organisation était actuellement organisée et formée en octobre 1939, avec 15 membres.

Ça pourrait être intéressant de savoir que cette organisation fut formée à l'occasion de la visite Royale au Canada à Montréal et St-Jean en particulier en juin et juillet de cette même année. Au temps de la visite, elle avait aucune organisation active dans St-Jean, mais un groupe de vétérans locaux se sont assemblés et décidèrent de prendre part dans les cérémonies à Montréal et St-Jean. De ce commencement c'était seulement logique pour pouvoir garder ce groupe ensemble en camarades, une branche de la Légion Canadienne fut formée. Une assemblée eut lieu en septembre à l'Hôtel National pour cette raison. A cette assemblée les officiers ont été élus, et une demande fut présentée à la Commande Provinciale pour une constitution. Ceci fut accordé et le Lt. Col. Ritchie à ce moment un membre du conseil exécutif provincial, était envoyé à St-Jean pour organiser officiellement la branche et installer les officiers, en tête était notre président du moment, "Denny" Cutler et Georges Clarkson comme secrétaire.

L'organisation a beaucoup prospéré durant ces années, autant pour ses activités que pour ses membres, elle a fait sa part durant la 2ème guerre, elle a assisté plusieurs vétérans locaux des deux guerres et leurs dépendants. Bientôt, les plans commenceront pour la célébration de notre 10ème anniversaire, et à la même occasion on a l'intention d'avoir une cérémonie pour consacrer et présenter à la branche ses nouvelles Couleurs. C'est vraiment un événement très important dans la vie de l'organisation et de tous ses membres.

personnes qui ont contribué au succès de leur pique-nique du 31 juillet dernier. Grand merci surtout à tous les donateurs de prix qui ont été très nombreux et très généreux.

Les Raquetteurs remercient

M. et Mme Emile Péloquin, président et présidente du Club et du Cercle Champlain désirent remercier tous les membres et toutes les

Après le pique-nique du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb

Confessant un léger retard dû en partie par des vacances personnelles, et le vacances qui ont eu lieu dans différents domaines, qu'il me soit cependant permis au nom du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de St-Jean, d'offrir mes plus sincères remerciements à tous les Frères Chevaliers, marchand, hommes d'affaires ou industriels et autres, qui ont bien voulu nous fournir les cadeaux qui furent distribués lors de notre Pique-Nique annuel à la Baie Missisquoi. Qu'il me soit permis de féliciter et de remercier également tous les Frères Chevaliers qui se sont dévoués pour faire la cueillette de ces nombreux cadeaux. Un grand merci à tous ceux qui la journée du Pique-Nique, ont bien voulu prêter leur concours aux Officiers responsables du magnifique succès remporté alors que près de 1500 personnes ont envahi la belle plage de "Venise en Québec". Si les activités se sont un peu ralenties au cours de l'été, elles reprendront au début de septembre alors que notre Grand-Chevalier, Bernard Bédard sera de retour de son voyage d'Europe où il séjournera actuellement. Donc, à bientôt pour une autre année active et fructueuse.

ADRIEN GAULIN, Publiciste.

Nouvelles de l'Ecole d'Aviation

Contraste

Avons-nous un autre Billy Bishop ou Baron von Richthofen entre les mains? Aurelido Ferland descendit de sa monture et enjambe la caline de l'avion, établissant un contraste frappant dans le monde de la transportation... p. s. Le cheval s'appelle Trigrer.

Premier SOLO

Harold Veinot, de St-Hubert, fit son premier solo (seul occupant de l'avion) samedi soir en moins de 3 heures d'instruction de décollage et d'atterrissage.

Voyages

M. Gariépy, employé à l'Aircraft Industries de St-Jean, décida d'aller surveiller ses parents à St-Lin et 20 minutes plus tard il se promenait au-dessus de ce charmant petit village où, son célèbre concitoyen, Sir Wilfrid Laurier, vit le jour.

Nouveaux membres

Nos instructeurs d'aviation, Frank Wrigley et Jim Côté ont souhaité la bienvenue à Messieurs Marcel Dulpé et Roger Desjardins d'Ibterville ainsi qu'à Messieurs Mailloux, Gariépy et Ferland, de St-Jean.

J. C.

En croisière

Nos gentilles concitoyennes, Mmes Irène Chatwell, Simone Dextraze, Inelda Marcoux, Marguerite McDermoth, Gertrude Morin, Flore Poirier, sont revenues enchantées d'une croisière de 6 jours à bord du luxueux S.S. Richelieu, après avoir admiré les splendeurs de notre majestueux St-Laurent et les pittoresques paysages du Saguenay, qui les ont tout simplement émerveillées.

En bateau sur le Ticondéroga

Les propriétaires du vapeur Ticondéroga organisent de nouveau, cette année, un voyage sur le Lac Champlain, dimanche, le 4 septembre prochain.

Vous êtes invités à participer à cette croisière en direction du sud du Lac où le panorama est incomparable, et dont la durée sera d'environ 8 heures pour le prix modique de \$1.50. Le départ est fixé à 10.30 A. M. à Burlington et le retour au même endroit à 6 hrs P. M.

Les Autobus Boulais sont à la disposition des excursionnistes au même prix que l'an dernier, soit

Exposition des Fermières - Dates

Saint-Luc Mardi le 16 août
St-Blaise Mercredi le 17 août
St-Paul Jeudi le 18 août
St-Jean Mardi le 23 août
L'Acadie Mercredi le 24 août
St-Jean (exp. du comté)
Lundi le 5 septembre

\$2.00 aller et retour.

Nous vous engageons à réserver vos places à bonne heure et ainsi profiter d'un magnifique voyage à prix populaire.

Pour informations et billets, veuillez vous adresser à la Pharmacie Régner et chez M. Arsène Boulais, 285 St-Jacques, Tél. 3614.

SPORTS

BASEBALL

Les joutes régulières du Circuit Provincial sont vite passées les unes après les autres et déjà soixante-quinze pour cent d'entre elles font tirer sur sa fin la saison 1949. Jusqu'à ce jour, rares sont les critiques qu'aient pu formuler les fervents de notre second sport national. Pendant un certain temps, nous avons dû subir les effets néfastes de la maladie sur nos portecouleurs. D'un autre côté, la formation elle-même du club et les nombreux embûches occasionnés par les départs et arrivées nous avaient laissés dans une certaine incertitude. Mais aujourd'hui, nous ne pouvons que nous féliciter de la façon dont les choses ont été menées. L'intelligente administration de nos directeurs, le dévouement inlassable de "Connie Mack" Laurendeau (Keep Fighting and Keep Punching) et la stabilité quasi-inébranlable des cadres de notre club St-Jean-Braves ont concouru et concourent encore à nous donner un divertissement bien agréable, à la satisfaction et au bénéfice de la population toute entière.

Avec le départ de Myron Hayworth pour son "home" et le choix de son remplaçant Parks, après la convalescence de René Dufort qui sortait ces jours derniers de l'hôpital, il est probable que la maladie a transporté ses pénates ailleurs pour toujours.

Financièrement, le club atteindra, cette année, le bilan depuis longtemps rêvé, après avoir été le cauchemar de bien des Directeurs. Ce bilan, paraît-il, ira même jusqu'à démontrer un surplus. Seul le Club Drummondville qui n'a eu qu'à payer le tiers du salaire payé pour Lanier, pourra surpasser l'actif du St-Jean.

Moralement, l'état des Braves est à son apogée. Il remporte facilement des victoires écrasantes à des

comptes de 13 à 3 ou 14 à 4, par exemple, et leurs défaites sont tellement peu humiliantes... Celle qu'on leur a infligé à Farnham, entre autres, samedi soir dernier, avec le compte de 8 à 6, à la huitième manche, était tout aussi encourageante qu'un triomphe. L'entente entre les joueurs est aussi avec cela des plus satisfaisantes. La nouvelle gérance de Savage est grandement effective et les équipiers de notre étoile admirent en lui une sage intuition sportive.

Alors que tous les clubs de la provinciale, sauf Sherbrooke, qui surmonte sa faiblesse, perdent en leurs équipiers la confiance du début de la saison, nous constatons chez les Braves le même esprit combattif qui les animait il y a trois mois. Krakowski, au contraire, se complait peu de la paresse et des caprices de ses noirs et Nance, de son côté, souffre de l'impuissance de ses Saints, sans pouvoir rien y changer.

La lutte de la fin de saison s'annonce par contre très intéressante. Certains gérants ont pensé à renforcer leurs cadres. Gladu a retourné Corriden pour employer Stevens et Taillefer. Savage a laissé partir Smith pour engager Jean Bourneau et essaie d'attirer Clarkson. Nance attend toujours Creedon, etc. On a même parlé, il y a quelque temps, d'échanger McDuffie pour Tuminelli du Drummondville. Aurons-nous donc les deux meilleurs coigneurs du Circuit dans nos rangs? Toujours est-il qu'avec tous ces changements ne diminue aucunement la qualité du Baseball Provincial.

MOYENNES DES BRAVES AU BATON

(Joute de dimanche soir excluse)	P	AB	P	H	ppp	Moy
Barbee	63	260	62	93	73	358
Bowland	34	125	19	41	18	328
Pajonas	62	234	38	72	38	308
Smith	40	151	26	45	19	300
McDuffie	21	59	10	17	11	289
Savage	26	104	17	30	22	288
Parks	15	56	14	16	7	286
Dufort	58	255	36	71	21	278
Zackman	62	223	34	62	31	274
Bobek	24	65	9	16	6	246

Mérineau	49	190	25	44	15	232
Valois	44	150	22	31	13	207
Barbeson	6	16	2	3	1	188
Gardner	6	17	1	3	2	176
Signer	2	6	1	1	0	167

MOYENNE DES LANCEURS

	P	ML	G	P	Moy
McDuffie	19	160	9	8	530
Bobek	20	161	11	10	524
Gardner	5	37	3	3	500
Barbeson	6	49	0	5	000
Signer	2	16	0	2	000

Activités du Club de Tennis au Club Nautique

Le club nautique de la Ligue Richelieu-Yamaska a été éliminé par le club Iberville dans la semi-finale de deux de trois la semaine dernière au compte de 2 matches à 0.

Le club Iberville s'est assuré le droit de rencontrer le club Waterloo en finale.

EXHIBITION

Jeudi soir dernier, le 4 août, le club Christ-Roi de St-Hyacinthe, rendait visite au Club Nautique. Le score final C. N. de St-Jean 4, C. R. St-Hyacinthe 1.

M. Jacques Langlois l'emporta sur M. Jean Ouellet au compte de 6-1, 3-6, 6-1, dans le simple.

Mlle Simone Mercier et M. Claude Bessette gagnèrent le double-mixte dans deux sets consécutifs, 6-3, 6-2.

MM. Jean Robert Despars et André Cordeau eurent raison de MM. Armand Baraby et Roland Robert. Le Club Nautique gagna le premier set 9-7, mais perdit les deux suivants 6-2, 6-2.

MM. André Langlois et René Filpo réussirent à vaincre MM. M. Théroix et H. Déjourné après trois sets contestés. Score final: 6-1, 3-6, 6-3.

MM. Roger Ashby et André L'Heureux scellèrent la rencontre en battant MM. Denis Frenière et Guy Morin dans trois sets. Le score 6-0, 3-6, 6-1.

Dimanche dernier, le 7 août, le club Au Lièvre, de Verdun rendait

visite au Club Nautique de Saint-Jean.

Le Club Nautique remportait une autre victoire au compte de 5 à 3.

M. J. Jacques Langlois eut raison de M. Johnny Brassard au compte de 9-7, et 6-2, dans le simple.

MM. André L'Heureux et Robert Villeneuve l'emportèrent sur MM. Jean Guay et Gaston Gagnon au compte de 6-3, 6-1.

M. André Pontbriand gagna le deuxième simple en battant M. René Leduc au compte de 6-4, 6-4.

MM. W. Milburn et Roger Ashby remportaient le deuxième double 6-4, 6-3 contre MM. René Leduc et Yves Gagnon.

MM. Jean Brassard et Georges Schroeder battirent MM. Claude Bessette et Armand Baraby après trois sets magnifiques au compte de 6-3, 4-6, 7-5.

Mlle Marcelle Roussin et Denise Brabant remportaient la victoire pour le Au Lièvre 6-4 contre Mlle Claire et Céline Bessette.

Mlle Simone Mercier et Mme W. Milburn ont eu raison de Mlle Rita Lessard et Mme Gratton au compte de 6-4.

Mlle Marcelle Roussin scella la rencontre en battant Mlle Claire Bessette au compte de 6-0.

Le Chroniqueur sportif.

N. B. — N'oubliez pas le Tour-

noi Roland Beaulieu, qui aura lieu prochainement.

Veillez suivre les nouvelles qui seront communiquées dès que nous les recevrons.

Ligue Juvenile de L'O.T.J.

Classement	final des équipes
Yankees	20 16 3 1 33
White-Sox	20 12 7 1 25
Pirates	20 8 9 3 19
Royaux	20 7 11 2 16
Indiens	20 7 12 1 15
Braves	20 5 13 2 12

Détail de la Ligue (2 dans 3)

Yankees 7	Royaux 6
White-Sox 17	Indiens 1
Pirates 7	Braves 3

Les clubs Yankees, White-Sox et Pirates mènent dans leur série 1 à 0.

Royaux 6 Yankees 8

Indiens 11 White-Sox 15

Braves — Pirates

Aucun résultat

Les clubs Yankees, White-Sox et Pirates gagnent la série 2 à 0.

White-Sox et Pirates dans la semi-finale (2 dans 3).

Pirates 5 White-Sox 7

Les White-Sox mènent dans la série 1 à 7.

Sec. Publiciste, Ls. Geo. Cloutier.

LOUEZ UN CHAR EN TOUTE SECURITE



Couverts par Assurances - Spécialité: Voyages de Noces - Vacances - Affaires, etc.

PEPIN DRIVE YOURSELF

278, Cousins,

Tél. 4596

— OUI —

Nous sommes la "seule Pharmacie", pouvant vous offrir les chocolats les plus frais de St-Jean.

Nous recevons directement des Studios

"LAURA SECORD"

deux fois par semaine, un envoi de leurs fameux bonbons.

Donc pas de vieux chocolat durci par le soleil

Toujours une date dans chaque boîte pour indiquer sa fraîcheur.

80c la livre, 2 lbs pour \$1.50

Nouveaux! mais déjà appréciés

par beaucoup de nos clients... les Parfums Modes Fabergé font leur délicate apparition dans nos salons...

Aphrodisia... audacieux, coquet, pour les grandes toilettes.
Woodhue... apportant aux lainages la subtile senteur des bois.

Ces parfums et colognes sont maintenant disponibles pour que vous en jouissiez... visitez nos salons, voyez ces parfums, sentez-les, partagez notre plaisir.



N'attendez pas une "crevaion" et évitez des conséquences plus graves.

Nous avons toujours en mains un assortiment complet de

BANDE - HERNIAIRE
BANDE POST-OPERATION
Soutiens CHIRURGICAUX
BAS ELASTIQUES

Un "salon privé" pour en faire l'essai et l'ajustement est à votre disposition.

PHARMACIE ARMAND BOURGEOIS

J.-PAUL BOURGEOIS, Pharmacien, prop.

ARMAND BOURGEOIS, Pharmacien, Prop.

Coin St-Jacques et Champlain,

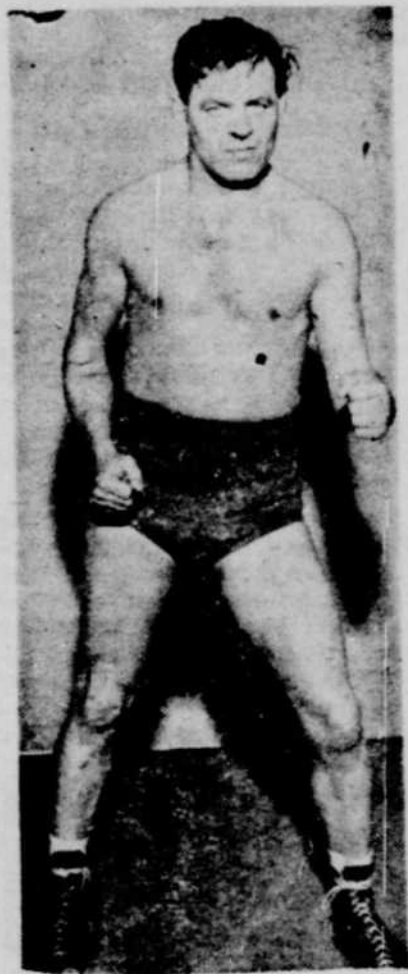
Tél. 2106

Au Stade Poutré ENJEU DE \$300.00 SAMEDI

Le promoteur Sylvio Samson présentera samedi soir, au Stade Poutré de St-Jean, un important match par équipes mettant aux prises deux puissants trios de gladiateurs dans un 2 de 3 à finir. Le combat aura lieu pour un enjeu de \$300.00.

Deux arbitres auront la mission de surveiller le match et de maintenir les combattants dans les règlements de la lutte.

Les athlètes qui se disputeront la



EINAR "LEFTY" OLSEN

bourse en jeu sont d'une part: Einar "Lefty" Olson, Lou Carlo et Paul Gaudette. De l'autre part: Marshall Lewis, Kid Hecker, de Québec, et Joffre L'Heureux, chef de police de Huntingdon.

L'on peut s'attendre à de multiples péripéties au cours de l'engagement car ces six antagonistes du matelas sont parmi les plus en condition et c'est dire que les deux arbitres en charge auront beaucoup à faire.

Le promoteur Sylvio Samson s'efforce constamment de donner des programmes pouvant intéresser le plus grand nombre de spectateurs et en plus de la rencontre principale où évolueront six solidos lutteurs, il a bâclé un match opposant George Brown à un Prince égyptien, Sheik Farid.

Cette nouvelle figure dans l'arène du Stade Poutré devrait causer une grande joie à ceux qui recherchent des grandes vedettes. Sheik Farid est un jeune prince, à peine âgé de 21 ans, que l'on verra pour la première fois. Il fait du sport depuis 10 ans et il s'est spécialisé dans la lutte en plus de pratiquer des tours de force où il excelle à cause de son puissant physique.

Sheik Farid sera soumis à une dure épreuve en rencontrant le rude George Brown. Une victoire sur ce dernier signifierait pour l'égyptien de grands combats prochainement.

La soirée de samedi débutera par des engagements entre le Diable Rouge (lutteur masqué) et Henri Lévesque ainsi que Georges St-Louis et Georges Desparrois.

Le promoteur Sylvio Samson sollicite à nouveau ses clients de coopérer en se procurant leurs billets à l'avance pour décongestionner les guichets. Les billets sont en vente au restaurant Donat Bilibeau, 189 rue Champlain, à St-Jean, ou chez Charlemagne Hébert, marchand général, à Iberville.

Lanceur gagnant: Blais R.
Lanceur perdant: Choinière.
Sec. publiciste,
Ls. Geo. Cloutier.

Le Tennis à Iberville

MM. Lenoir et Paré, de Lacolle, gagnent le trophée "Brading". — Le Club Iberville remporte le championnat de la ligue Richelieu-Yamaska. — Jacques Lecomte se signale.

Le Club de Tennis St-Charles constitue dans ses succès, un mélange parfait d'esprit sportif et d'excellent matériel; son étoile brille au firmament de la jeunesse et sa réputation se fait sentir chez tous ses adversaires. Grâce au récent mouvement en faveur des jeunes, les Jacques Lecomte, Lyse Tougas et Huguette Tougas, de St-Jean n'ont pas tardé à former l'alignement le plus prometteur en compagnie des Mirto Messier, Jean Bessette, Pierrette Stébenne, Louis Rome et L-Ph. Guay; les deux vétérans, J.-Guy Lalanne et Raymond Guillet complètent l'alignement du club et leurs victoires régulières les rendent indispensables.

Jean-Paul Turgeon baisse pavillon.

Cet as de la raquette est un cas spécial au sein du club, car, étant conscient de son calibre supérieur, il se contenta d'apporter son concours à quelques rencontres seulement du circuit Ayotte. Il joua plusieurs fois en exhibition avec Henri Rochon, la raquette No 1 du Canada, dans divers centres dont St-Jean et Granby.

Jean-Paul a dû abaisser pavillon, cependant aux mains du sexe faible dans le match le plus important pour son avenir. En effet, la cérémonie de mariage qui eut lieu à Québec, il y a trois semaines, lia notre héros à la présente Mme Turgeon. Toutes les chances de bonheur sont accordées aux nouveaux époux, qui arrivent de leur lune de miel à New-York.

Les vainqueurs du trophée "Brading".

MM. Lenoir et Paré, de Lacolle ont reçu, après leur épreuve finale de dimanche soir, le trophée Brading, emblème du championnat en double de la région; de plus, une coupe-souvenir leur fut respectivement offerte pour commémorer leurs succès connus à Iberville. Le trophée Brading est un don de M. Jean Pépin, sportman local.

Les duos Lenoir-Paré et Lalanne-Guillet étaient les favoris depuis le commencement de cette courte série, favorisée par une température propice, mais nous vîmes à l'oeuvre des adversaires de classe dans les frères Lazure, de Napierville qui ne se comptèrent battus qu'à la dernière seconde de

jeu. Les espoirs locaux, Jean-Guy Lalanne et Raymond Guillet, qui avaient difficilement battus ceux-ci en cinq sets, durent concéder la victoire aux champions en cinq sets également.

Les adversaires finaux semblaient se craindre et si leur jeu ne fut pas sensationnel, il fut basé sur l'expérience et l'endurance. Cette rencontre a décidé du premier championnat du trophée Brading sur les courts du Club St-Charles devant 200 partisans.

Iberville revient de Waterloo avec la coupe.

Nos porte-étendards du tennis ont complété leur saison officielle avec les plus beaux succès. Jeudi dernier, ils revinrent de Waterloo, tout joyeux, ayant enlevé à leurs adversaires le trophée de la Ligue Richelieu-Yamaska.

Cette rencontre finale, les nôtres la gagnèrent par 3-2 et ils avaient gagné la précédente d'une série de 2 de 3 par 4 à 1 sur les courts lo-

caux. En l'absence de notre étoile Jean-Paul Turgeon, Jacques Lecomte assumait les frais des rencontres en simple pour nous assurer des gains importants; les doubles Lalanne-Guillet et Loneragan-Guay furent des gagnants réguliers et le double mixte, formé de Lyse Tougas et Mirto Messier, fut un bon tonique par ses victoires. Le double de dames, composé de Mlle Huguette Tougas et Pierrette Stébenne, dut cependant concéder la victoire dans des rencontres contestées aux mains d'adversaires plus expérimentées.

Retraite Mariale

Les personnes désireuses de progresser dans la connaissance et l'amour de la très Sainte Vierge, sont spécialement invitées à suivre la retraite de piété mariale qui aura lieu du 18 au 21 août à la Maison Sainte-Bernadette, 430, rue Champlain, Saint-Jean, Tél. 5509.

Le numéro gagnant cette semaine est 3879

\$5.00 Taxi Champlain
En g.
Tél. 4749

Offert en tirage chaque semaine, à nos clients.

AVEC TOUT RASOIR COLGATE VOUS ASSURE UN RASAGE PLUS RAPIDE, PLUS RAS SINON, LE DOUBLE DE VOTRE ARGENT!

La crème à barbe Colgate est légère; c'est celle qu'il vous faut! Facile à étendre... Colgate soulève la barbe, de façon à ce que le rasoir puisse la trancher de très près et proprement. Essayez la Crème à Barbe Colgate dès aujourd'hui.

Grand Format **33¢**
Épargnez avec le Format Géant Economique 49¢

Grand Format **50¢**

St-Jean Jr perd contre St-Césaire

Impuissants contre le lanceur Massé, de St-Césaire, les Braves Jr ont subi un revers de 4 à 1 dans la première partie de la semi-finale de la ligue Richelieu. Maurice Dupuis, qui lança pour l'équipe locale n'accorda que 7 coups sûrs, mais fut mal supporté par ses coéquipiers qui commirent 4 erreurs. Germain Roy fit compter l'unique point des Braves en frappant un deux-buts.

Dimanche prochain, le club local se rendra à St-Césaire pour la 3ième partie de cette série 2 dans 3. Voici les moyennes des joueurs du Club Jr.

G. Roy	.....	.383
J. Roy	.....	.363
G. Breault	.....	.333
A. Hébert	.....	.279
A. Breault	.....	.273
Y. Lebeau	.....	.263
P. Ditata	.....	.240
J. Lasnier	.....	.233
M. Couture	.....	.222
J. Boutin	.....	.217
A. Tougas	.....	.178
M. Dupuis	.....	.133
F. St-Denis	.....	.115

TENNIS

Le tournoi ouvert pour le championnat de St-Jean et Iberville, de tennis, pour doubles-Messieurs, débutera sur les courts du St-John's Yacht Club Inc., mardi soir, le 16 août, pour se terminer dimanche le 21 inclusivement. Tous les amateurs de tennis sont invités à y participer. Le trophée POUTRE-SABOURIN sera en jeu. Les gagnants de l'an dernier furent MM. J. G. Lalanne et Mirto Messier, d'Iberville. L'admission est de 75 sous par participant et les balles sont fournies gratuitement. Veuillez, s. v. p., vous inscrire le ou avant le 15 août en téléphonant à Armand Reid, tél. 2532 ou M. Roger Filion, président du tennis du St. J. Y. C. Les entrées sont limitées.

Bienvenue.

Ligue Junior de L'O.T.J.

Deux parties ont été disputées dans cette ligue cette semaine, lorsque le club Iberville a gagné par défaut sur le club Bears et par conséquent il gagne par le compte de 9 à 0. Dans l'autre partie, les Cardinaux ont remporté une belle victoire aux dépens du club Iberville par le compte de 3 à 0.

VOICI LE SOMMAIRE
Iberville 000 000 000—0
Cardinaux 210 000 000—3

CINEMA CARTIER

AUJOURD'HUI A SAMEDI

Betty GRABLE - Douglas FAIRBANKS

— DANS —

"THAT LADY IN ERMINE"

— AUSSI —

"OLD LOS ANGELES"

— AVEC —

William ELLIOTT

John CARROLL

DIMANCHE - LUNDI - MARDI

Albert PREJEAN

— DANS —

"PIEGES A HOMMES"

— AUSSI —

"COLOMBA"

— AVEC —

Catherine DAMET

COMMENCANT MERCREDI LES 17-18-19-20 AOUT

"NIGHT INTO NIGHT"

— AVEC —

Ronald REAGAN
Viveca LINDFORDS

"PHILE VANCE'S GAMBLE"

— AVEC —

Alan CURTIS
Tala BIRELL

VA-ET-VIENT

M. et Mme Roland Chenail, de Cohoes, N. Y., étaient en visite dernièrement chez Mme Pierre Chouinard.

M. et Mme Léo Gauthier, et leurs enfants, de la rue Collin, passent quelque temps en visite à Rimouski, chez Mme Vézina Jean et autres parents.

Mlle Denise, Nicole et Andrée Goyette ont passé quelques semaines à Notre-Dame de Pointmain.

M. et Mme Normand Lasnier et leur fille écoulent leurs vacances chez leurs parents et amis de Saint-Jean.

M. et Mme Bill Lewis (Hélène Lasnier) et leur bébé, de Brockville, Ont., chez leurs nombreux parents de St-Jean.

M. et Mme Jean Poulin, de Burlington, Vermont, chez M. et Mme Isidore Lasnier, en fin de semaine.

M. et Mme Pierre Cloutier, de Holyoke, Mass.; M. et Mme Gaspard Paquette, de Chicopee Falls, Mass., ont visité M. et Mme Paul Pichette.

M. Eugène St-James, de la rue Bouthillier, a visité, la semaine dernière, les états de Massachusetts, Rhode-Island, Connecticut. Il est revenu enchanté de son voyage.

Mlle Lucie Tremblay a passé une semaine au chalet de M. Edmond Lamoureux, à l'île Ste-Thérèse.

M. et Mme Hervé Leblanc, de Shawinigan-Falls, étaient les invités de M. et Mme Léo Leblanc, la semaine dernière.

En visite chez M. et Mme Raoul Bleau, de la rue Bouthillier, M. et Mme Florian Duquette et leurs enfants de Cantie.

M. et Mme Marcel Marchand et leur fille, Nicole, de retour d'un voyage d'un mois, après avoir visité parents et amis de Rimouski et de Gaspé.

M. Georges Vallée, de la rue Bouthillier, en visite chez sa sœur, Mme A. Pelletier, de Woonsocket, R. I.

En visite chez M. et Mme Adhémar Bouthillier, M. et Mme E. Lauzier, de Drummondville.

M. et Mme René Pélouin, de St-Roch de L'Achigan, ont visité les familles Emile, Georges et Rosario Pélouin.

Mlle Alice Raymond est revenue enchantée de son voyage à St-Albans, où elle a visité son frère, Roméo.

M. et Mme Edmond Durocher, M. et Mme Philippe Braban et leurs enfants, Serge, Jacques, Louise, en visite chez M. et Mme Zénon Lalande, de ville Jacques-Cartier.

M. et Mme Fortunat Côté ont visité Pierreville, Cap-de-la-Madeleine.

M. et Mme Richard Werthington et leurs enfants, Richard et Jerry, ont rendu visite à M. Antoine Campbell, de Bedford; ils en ont profité pour déposer une gerbe de fleurs sur la tombe de leur cher petit Normand.

M. et Mme Georges Desrocher, leur fille Rachel, accompagnés de M. et Mme Aimé L'Heureux, sont revenus enchantés de leur voyage à Old Orchard Beach, Maine, ainsi que plusieurs autres grandes villes.

Mme Victor Dubé et ses filles, Michèle et Carole, de Val d'Or, passent quelque temps en visite chez Mme J. A. Plouffe, de la rue Richelieu et chez des parents de la localité.

M. et Mme Gérard Pépin et leurs enfants, ont passé d'agréables vacances à Old Orchard Beach, Maine, récemment.

M. et Mme Hervé Duchesne, de Bonnières sur Seine, France, sont en promenade chez leur fille et gendre, M. et Mme Marcel Matte.

M. Bernard Gibeau est maintenant en voyage chez son oncle, M. V. Thibert, de la Saskatchewan.

Mme Georges Larivière, de Montréal, visitait la semaine dernière, sa sœur, Mme Rodolphe Bourassa.

Mme Noël Fréchette a passé trois semaines de vacances, récemment chez ses fils, ses filles et famille, de Montréal.

M. et Mme René Dubois, leur fille Cécile ont visité leurs parents de Montréal, Mme Henri Simard et M. et Mme René Char-

trand.

M. et Mme Adrien Denis, leurs enfants, ont passé une huitaine chez leurs parents, M. et Mme Georges Larochelle, de N.-D. de Stanbridge.

M. et Mme André Sévigny, leur bébé, et M. Léon Bourassa passent une semaine de vacances chez leur sœur et beau-frère, M. et Mme Laurier Lefebvre, de Sabrevois.

Mme Vve Clarinda Goyette, de Montréal visitait dimanche, sa sœur, Mme Noël Fréchette.

M. et Mme Charles Laroché étaient de passage dimanche, à St-Hyacinthe.

M. et Mme Clayton Tremblay et leur fille, Marie, sont retournés à Haverhill, Mass., après avoir passé une semaine chez M. et Mme Onésime Dupuis. M. et Mme Tremblay étaient les invités de M. J. Paul Dupuis. Ils ont visité Montréal, le Musée, L'Oratoire St-Joseph, ainsi que La Baie Missisquoi.

M. et Mme Philodore Dextraze, M. Eugène Potvin et son fils André, M. et Mme Léopold Dextraze, sont de retour d'un voyage à Albany, N. Y., Philadelphie, Atlantic City et plusieurs autres villes américaines.

M. et Mme Albert Ranger, Mme Adélaude Audet, de St-Jean, Mme Georges Dextraze et sa fille Murielle et Mlle Mirella Barbeau de Verdun, ont passé une semaine en repos au lac des Quatorze lacs.

M. et Mmes Cyrille Barbeau, Oscar Thibodeau, Jean-Louis Demers, Mlle Fernande Thibodeau, ont visité ces jours derniers Cohoes, Albany, Troy et plusieurs autres villes des Etats-Unis. Ils sont revenus enchantés de leur voyage.

M. et Mme Roland Beaulieu, ont passé une semaine de vacances à Mont-Rolland.

NAISSANCES

A Saint-Edmond, le 30 juillet, a été baptisée Marie-Andrée-Paule-Christiane, née le même jour à l'Hôpital, enfant de M. Roger Landry et de Pauline Normandin. Le parrain a été M. Paul Normandin et la marraine, Andrée Primeau d'Iberville.

A Saint-Edmond, le 31 juillet, a été baptisé Joseph-Bernard-Claude-Pierre, né le 27 juillet, enfant de M. Bernard Tougas et de Georgette Sarault. Le parrain a été M. Claude Tougas et la marraine, Jeanne d'Arc Robert, son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Rita Tougas, tante.

A Saint-Edmond, le 30 juillet, a été baptisé Joseph-Edouard-Jacques, né le 26 juillet, enfant de M. Oscar Marien, opérateur et de Irène Racicot. Le parrain a été M. Edouard Marien et la marraine, Huguette Gauthier, de St-Jean; porteuse: Mme Josaphat Gauthier.

A Saint-Edmond, le 31 juillet, a été baptisé Joseph-Réjean-Yvon, né le 18 juillet, enfant de M. Auré Savary, peintre et de Béatrice Bélanger. Le parrain a été M. Jacques Courville et la marraine Estelle Courville, de St-Luc. Porteuse: Réjeanne Dérome de Saint-Jacques-le-Mineur.

M. et Mme Charles Masseau, née Thérèse Bégnoche, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 8 août et baptisé le 9 août sous les prénoms de Joseph - Charles - André - Hormisdas. Parrain M. Oscar Masseau, marraine Mlle Perle Masseau, frère et sœur de l'enfant. Porteuse: Mlle Julie-Rose Bégnoche, tante de l'enfant.

A Saint-Edmond, le 7 août, a été baptisée Marie-Claire-Catherine, née le 21 juin, enfant de M. John Edward Burdo, marchand et de Katherine Chabbot. Le parrain a été M. Jacques Trahan et la marraine Cécile Dépeiteau, son épouse.

A Saint-Edmond, le 7 août, a été baptisé Joseph-Euclide-Bernard-Michel, né le 2 courant, enfant de M. Jacques Morrier, commis et de Rachel Choquette. Le parrain a été M. Bernard Choquette et la marraine Suzanne Morrier, tante de l'enfant. Porteuse: Yolande Morrier, tante.

A Saint-Edmond, le 7 août, a été baptisée Marie-Anita-Gisèle-Francine, née le 4 août, enfant de M. Arsène Raymond, contracteur et de Simone Guérin. Le parrain a été M. Dollard Guérin et la marraine Gisèle Brassard, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 7 août, a été baptisé Joseph Freddy-Gérard, né le 3 courant, enfant de M. Fernand Boulais, garagiste et de Carmen Morin. Le parrain a été M. Freddy Morin et la marraine (Blanche Gignas, son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Elphège Guertin, grand-mère du bébé.

En la Cathédrale, le 4 août, a été baptisé Joseph-Jean-Claude-Omer, né le 2 août, enfant de M. Edmond Gauthier et de Imelda Bisailon. Le parrain a été M. Claude Charron, oncle et la marraine, Rose-Aimée Gauthier, tante. Porteuse: Mme Gauthier, grand-mère du nouveau-né.

En la Cathédrale, le 7 août, a été baptisée Marie-Diane-Céline-Lisette, née le 4 août, enfant de M. René Roy et de Aline Grégoire. Le parrain a été M. Aldée Thibodeau, oncle et la marraine Lucile Grégoire, tante. Porteuse: Lise Grégoire, tante.

En la Cathédrale, le 7 août, a été baptisé Joseph-Jean-Noël-Michel, né le 6 août, enfant de M. Jean-Noël Bérard et de Hélène Lasnier. Le parrain a été M. Janvier Gladu, oncle et la marraine Imelda Bérard, tante. Porteuse: Mme Jean-Claude Bergevin, tante.

En la Cathédrale, le 8 août, a été baptisé Joseph-Lucien-Guy-Michel, né le 7 août, enfant de M. Roger Chaput et de Denise Marcoux. Le parrain a été M. Lucien Bernier, oncle et la marraine Simone Marcoux, tante. Porteuse: Françoise Marcoux, tante.

En la Cathédrale, le 9 août, a été baptisée Marie-Rose-Manon, née le 7 août, enfant de M. Réal Payette et de Hélène Provencher. Le parrain a été M. Maurice Provencher, et la marraine, Rosa Malouin, grands-parents. Porteuse: Mme René Payette, tante.

En la Cathédrale, le 7 août, a été baptisée Marie-Lucie-Claire-Mireille, née le 6 août, enfant de M. Rosaire Lafond et de Lucille Labrecque. Le parrain a été M. Wilfrid Labrecque, oncle et la marraine, Mme Ovide Labrecque, grand-mère. Porteuse: Mme Jean-Paul Alix, tante.

En la Cathédrale, le 5 août, a été baptisé Joseph-Donat-Yvan, né le 2 août, enfant de M. Jacques Plouffe et de Carmen Circé. Le parrain a été M. Donat Lorrain, oncle et la marraine Jeannette Circé, tante. Porteuse: Jocelyne Circé, tante.

En la Cathédrale, le 7 août, a été baptisée Marie-Gisèle-Rachel, née le 3 août, enfant de M. Marcel Desnoyers et de Thérèse Champigny. Le parrain a été M. Yvan Maurois, oncle et la marraine Rachel Champigny, tante. Porteuse: Gisèle Champigny, tante.

MARIAGES

DESROCHERS-HIGGINS

A Notre-Dame, le 6 août, a été célébré le mariage de M. Emile Desrochers, menuisier, fils de M. Octave Desrochers et de feu Malvina Brodeur, à Mlle Yvette Laurence Higgins, fille de M. Thomas Higgins et de Marie-Louise Alexandre. Les témoins ont été MM. François Paquette et Thomas A. Higgins.

FOURNIER - VADEBONCOEUR

A Notre-Dame, le 6 août, a été célébré le mariage de M. Henri Fournier, commis, fils de M. Arcade Fournier et de feu Laura Lanoie, de St-Sébastien, à Mlle Claire Vadeboncoeur, fille de M. Odilon Vadeboncoeur et de Yvonne Perreault. Les témoins ont été leur père respectif.

LABRECQUE-BRUNELLE

A Notre-Dame, le 6 août, a été célébré le mariage de M. Arthur Labrecque, peintre, fils de feu Joseph-Ovide Labrecque et de Vitaline Labrecque, à Mlle Simone Brunelle, fille de M. Charles Brunelle et de Marie-Rose Pelletier, de Chambly-Canton. Les témoins ont été MM. Wilfrid Labrecque et Charles Brunelle.

LACHANCE-THERIAULT

A Saint-Edmond, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Jacques Lachance, commis, fils de M. Edouard Lachance et de Irène Gravel à Mlle Pauline Thériault, fille de M. Marcellin Thériault et de Rose-Alima Vivier. Les témoins ont été MM. Edouard Lachance et Marcellin Thériault.

BEAUSOLEIL-PELLETIER

A Saint-Edmond, le 30 juillet, a été célébré le mariage de M. Roland Beausoleil, emp. au Bell Tél., fils de M. William Beausoleil et de Annette Côté à Mlle Pierrette Pelletier, fille de M. Alphonse Pelletier.

et de Aurore Messier. Les témoins ont été MM. Alphonse Pelletier et William Beausoleil.

Navire-école - Visite remise

Le navire-école le "St-Barnabé" qui devait faire une escale au quai de St-Jean, ce soir, jeudi, 11 août, à 4 heures, ne pourra venir ici présentement, à cause de la rivière qui est trop basse; la visite est remise à une date qui sera annoncée plus tard; cette visite était organisée par M. Gérard Dagenais, officier de liaison pour le ministère du Bien-Etre social et de la Jeunesse et le directeur de l'Ecole provinciale de Marine.

Fermières

Exposition - Exposition

Mesdames et mesdemoiselles, ne manquez pas les visites aux expositions des cercles de fermières de la région; la première aura lieu à St-Blaise, mercredi, le 17 et le lendemain à St-Paul. Le départ de chez les Autobus Boulais à 8 hres p. m. Le prix du transport est seulement 25 sous, le cercle payant la différence. Vous aurez le programme la semaine prochaine pour les autres.

N'oublions pas de terminer nos ouvrages pour notre exposition locale qui est fixée au 23 août, les exhibits doivent entrer le 22 au soir, avant dix heures. Chaque fermière doit se faire un devoir d'apporter au moins deux articles au programme ou non.

Que chacune se prépare et fasse sa part.

2705

Gratis - RADIO-PORTATIF - Gratis

Pour être tiré le 3 septembre.

La personne porteuse du billet chanceux gagnera un radio.

Economisez en achetant chez ENHA REG'D.
Le magasin aux prix très bas.

ENHA REG'D.

8 place du Marché, Tél. 6963

Saint-Jean

"Il faut songer à la rentrée des classes"

- Pour les robes de couvents: tropical de laine, Ottoman et serge dans les teintes de noir et bleu marine à prix avantageux.
- Pour le pensionnat: commandez les noms tissés Cash pour marquer le linge des enfants.
- Aussi Lainage, Corduroy, Velours, Broadcloth, etc.

OUVERTURE LE 15 COURANT SPECIAUX :

Satin noir, 40 pces de large, ... la verge 75c
Toile à auvent en couleur, ... la verge 75c



La Lingerie St-Paul Enrg.

Mme CHARLES BOUTIN

81 rue ST-PAUL

TEL. 6949

ST-JEAN, P. Q.

Feu Mlle Jacqueline Desmarais

Nous avons le regret d'annoncer la mort de Mlle Jacqueline Desmarais, fille de M. Urgel Desmarais et de feu Dosie Casavant, survenue samedi, le 6 courant, à l'âge de 21 ans et 11 mois, après quelques semaines de maladie.

La défunte laisse dans un deuil profond, outre son père, sa belle-mère, Mme Urgel Desmarais; son fiancé, M. Gabriel Hébert; 5 frères: Camille, Gérard, Armand, Marcel et Alfred Desmarais; 4 sœurs: Alice, Mme Maurice Lanous; (Germaine) Mme Douglas Simpson; (Léontine) Mme Roger Hardy; (Florence) Mme Roméo Girard; ses belles-sœurs: Mmes Camille et Gérard Desmarais; sa grand-mère, Mme Joseph Casavant, plusieurs cousins et cousines.

Ses funérailles eurent lieu mercredi matin, à 9 h 15 en l'église-cathédrale, au milieu d'une nombreuse assistance. Les Enfants de Marie dont la défunte était membre étaient largement représentés. Nos sympathies.

Paul Gauthier frappé à mort

A la fin de juillet, M. et Mme Léo Gauthier, de la rue Collin, partaient pour leurs vacances avec leur belle petite famille, composée de deux garçons et deux filles, pour une promenade chez les parents de Mme Gauthier, M. et Mme Vézina Jean, à St-Simon de Rimouski. La joie était grande de revoir les bons parents du bas de Québec et de respirer l'air pur du fleuve St-Laurent; la semaine dernière se passa dans la joie et l'allégresse, mais lundi midi, le jeune Paul, âgé de 10 ans, allait à la pêche avec son cousin Gervais Roy, sur la route nationale, marchant du côté gauche, une voiture vint à sa rencontre et voulant l'éviter, il fit un pas du côté droit, alors qu'une

autre voiture conduite par M. Roland Bellavance, de Ste-Angèle de Rouville, le frappa en face, et le défigura passablement, et lorsqu'on le ramassa, la mort avait fait son oeuvre.

Le jeune Paul était le fils de M. Léo Gauthier et d'Imelda Jean et laisse dans un deuil profond, outre ses parents, un petit frère, Jean, 2 sœurs, Josette et Nicole, ses grands-parents, chez qui il était en promenade, M. et Mme Vézina Jean; ses oncles et tantes: M. et Mme G. Roy, et Léonard Gauthier, de St-Simon; M. et Mme André A. Jean, de Rimouski; Jeanne Jean, de cette ville; Mlles Marie-Paule et Françoise Jean, de Drummondville; MM. Pierre et Raymond, de St-Simon; MM. et Mmes Philippe et Maurice Jean, Rémi, Rosaire et Réal, de Drummondville, ainsi que plusieurs cousins et cousines.

Ses funérailles ont lieu ce matin, à 9 h 15, en l'église-cathédrale. Nos sincères condoléances à la famille si cruellement éprouvée.

Feu M. Joseph Bessette

Samedi, le 6 courant, est décédé presque subitement, M. Joseph Bessette, époux de Yvonne Benjamin, à l'âge de 57 ans.

Fidèle serviteur à la compagnie Singer depuis plus de 30 ans, le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, 5 fils: Armand, Gérard, Silas, de cette ville; Gaétan et Normand, de Montréal; 3 filles (Cécile) Mme Georges Pépin, Lucille, Mme René Georges et Mlle Lise, de Montréal; 6 frères: Polydore du Montana; Moïse, de Ste-Sabine; Henri, d'Iberville; Napoléon, Eugène et Athanase, de cette localité; 6 sœurs: Mme Pierre Thuot, de St-Albans, Vt.; Mme Ovide Roy, de Ste-Sabine; Mme Ephrem Choinière, d'Iberville; Mme Léo Benoit, de St-Alexandre; Mme Eugène Hamel et Mme Aldéo Gamache, de cette ville; plusieurs petits-enfants: Claude, Robert et Jacques Bessette, Louise, Nicole et Micheline Bessette, Yves, Georges et Monique Georges; aus-

si plusieurs neveux et nièces.

Ses imposantes funérailles eurent lieu mardi à 10 heures, en l'église-cathédrale; le deuil était conduit par M. l'abbé Roland Gamache, ecclésiastique, neveu du défunt; la levée du corps fut faite par Mgr Wilfrid Charbonneau, curé, qui chanta aussi le service, assisté de MM. les vicaires Provençal et Legrand, comme diacre et sous-diacre.

Le défunt a été inhumé dans le cimetière de Mont St-Grégoire.

Nos profondes condoléances à la famille.

Décès de M. Léopold Desmarais à Montréal

M. Léopold Desmarais, de Montréal, autrefois de St-Jean, est décédé, il y a quelques semaines, des suites d'un fâcheux accident d'auto.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, née Dubreuil, et des enfants, deux sœurs: Mme Joseph Bachand (Théodrine), de St-Jean, et Mlle Rachel, de Montréal; des neveux et nièces, de St-Jean.

Sympathies à la famille éprouvée.

Décès

A Saint-Edmond, le 31 juillet a été inhumé dans le cimetière paroissial le corps d'Edith, enfant de M. Germain Dextraze et de Alberta Boucher, décédée accidentellement le 29 juillet, à l'âge de 1 an et 4 mois. M. l'abbé Robert Provost a présidé à l'imposante cérémonie.

A l'occasion du décès de la jeune Edith Dextraze, la famille a reçu de nombreuses sympathies, entre autres:

Fleurs: MM. et Mmes J. P. Dextraze, Conrad Dextraze, Léopold Dextraze, Gérard Dextraze, Charles-Emile Lamarre, Joseph Roy, Roland Bélanger, Horace Boucher (père), Mlle Cécile Boucher, MM. et Mmes Léo Brosseau, Yvon La-

lanne, Emile Dulude, André Thomas, Marcel Matte, D. Léonard, Georges Pelletier, André Colette, M. J. P. Charest, Mlle Lizanne Bédard.

Sympathies: MM. et Mmes J. P. Dextraze, Gérard Dextraze, Léopold Dextraze, Prudent Dextraze, Charles-Emile Lamarre, Roland Bélanger, Damien Grégoire, Horace Boucher (fils), Joseph Boucher, Mme J. C. H. Lasnier, MM. et Mmes Alphonse Poirier, W. Boucher, Jean Brunelle, Marcel Matte, Romain Tougas, Albion Noël, Guillaume Bernard, René Chartrand, Aimé Perron, J. M. Gagnon, Josaphat Garceau, Armand Rémillard, Roland Hébert, Georges Pélouquin, Mlle Dolorès Dulude, M. Jean-Paul Charest, MM. et Mmes Alyre Gaboriau, Jacques Morrier, Hilda Tétrault, Alfred Gaudreau, Georges Pelletier, A. Surprenant, Lorenzo Proulx, Donat Rouillard, H. Bessette, Mlles Ghislaine Gervais, Pierrette Surprenant, M. et Mme Marcel Boucher et autres.

Décès de Mme Raphaël Fortin

Jeudi, le 28 juillet, est décédé à l'hôpital St-Jean, à l'âge de 83 ans, Mme Raphaël Fortin, née Azilda Renaud épouse de feu Raphaël Fortin.

La défunte laisse dans le deuil sa belle-sœur: Mme Emile Renaud et plusieurs neveux et nièces dont MM. Joseph et Barnabé Renaud.

A la famille éprouvée, "Le Canada-Français" présente ses sincères condoléances.

Alerte au C. N. R.

Lundi soir dernier, vers onze heures et vingt, les pompiers d'Iberville durent se rendre au pont du Central Vermont pour éteindre un feu. L'on croit qu'un train en marche, à cause de la grande sécheresse, aurait causé cet incendie. Grâce à la célérité de nos

pompiers, les dégâts furent plutôt minimes, et une équipe de nuit répara les dommages, de sorte que mardi, les convois circulaient comme à l'ordinaire.

Feu Georges Boudreau

A Montréal mercredi est décédé après une longue maladie, M. Georges Boudreau, époux d'Aurore Lyon, à l'âge de 67 ans.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, 4 frères, 3 sœurs, 4 belles-sœurs, et un beau-frère.

Ses funérailles auront lieu à Lacadie, samedi le 13 courant à 10 heures.

Nos sympathies à la famille.

Soumissions demandées

Les directeurs de la Société d'Agriculture de St-Jean demandent des soumissions cachetées pour le privilège exclusif du restaurant sous l'estade, à l'occasion de l'exposition qui se tiendra les 4, 5 et 6 septembre prochain.

La direction ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse soumission, ni aucune qui lui sera adressée. Les soumissions seront considérées le 20 août prochain.

LA DIRECTION,
Par: J. R. ST-ARNAUD,
Secrétaire.

Pique-nique de "L'Industrielle"

Dimanche, le 31 juillet, les Directeurs et Agents de la Cie d'Assurance Industrielle, des Districts de St-Jean, Iberville et St-Hyacinthe, se réunissaient avec leur famille, dans un joyeux Pique-Nique, organisé par M. Jacques Lagarde, de St-Jean, M. Lorrain, de St-Hyacinthe et M. André Goineau, de St-Jean, à la belle plage de Plattsburg.

Tous souhaitèrent une autre journée semblable à renouveler.

Grande Ouverture

de la Bijouterie L. B. Beaudette

Située au numéro 256 rue St-Jacques.

Tél. 2600

St-Jean, P.Q.

Venez choisir
ce joli diamant
\$22.50 et plus



Beau choix de coutellerie
\$24.95 et plus



Belle valeur
pour Hommes
\$9.95 et plus



Jolie montre pour
Dames
\$24.75 et plus

L.B. Beaudette

256 St-Jacques,

Tél. 2600

Saint-Jean, P.Q.

Découpez ce coupon

Pourquoi ne pas être l'un ou l'une des heureuses gagnantes de ces magnifiques cadeaux en prenant part au tirage suivant:

1 Montre valeur \$530.00 1 Collier perles valeur \$20.00
1 Brique "Presto" valeur \$6.50

Nom

Adresse

LACOLLE

M. et Mme Lucien Lapalme et M. et Mme Eugène Brassard, de Delson, en visite chez M. Philippe Girard et autres parents de la paroisse, la semaine dernière.

—Mme Achille Blain, M. Raymond Blain, Mlle Jacqueline et Marina, ont passé la semaine dernière à Mont-Roland.

—M. et Mme Roméo Rémillard, de North-Adams, chez M. André Rémillard, dimanche dernier.

Samedi, le 30 juillet dernier a été béni le mariage de Mlle Cécile Boudreau, fille de M. et Mme Alexis Boudreau à M. André Pelletier, fils de M. Pierre Pelletier.

La bénédiction leur fut donnée par M. le Curé.

Les jeunes époux étaient accompagnés de leur père respectif. Ils partirent pour voyage pour les États-Unis. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

—Nous souhaitons de bonnes vacances à M. le Dr. et Mme Dussault qui sont partis depuis le 1er août, pour Old Orchard.

—Nous sommes au regret d'annoncer le décès de M. Joseph Champoux, autrefois de cette paroisse, à l'âge de 80 ans décédé après deux semaines chez son gendre, M. le Dr. Bélanger, de Montréal. Il laisse pour le pleurer, ses filles: Soeur Marie-Louise, des Soeurs Grises; Claire et Laurette.

Soeurs Cloîtrées, Garde Berthe de Nashua, N. H.; Mme Dr. Bélanger (Angéline, G. M.), Mme Cardinal (Jeanne), de Colombie Anglaise; Mme Hergrowder (Alice), de Baltimore; Augustine, G. M., de Atlanta George; ses fils: Jean, de Montréal et Paul de Spencer, Mass; sa bru, ses gendres, Dr. Bélanger, M. Hergrowder; une dizaine de petits-enfants.

Ses funérailles eurent lieu mardi dernier à 9 heures. M. le curé fit la levée du corps et chanta le service, assisté de M. le Curé Latour, et du Rév. Père Albert Ethier, comme diacre et sous-diacre. La collecte fut faite par son petit-fils Luc Champoux. La chorale exécuta la messe de Yon, dirigée par M. Fortin; Mme Paré était à l'orgue. Le défunt fut inhumé dans notre cimetière, dans le terrain de la famille.

Nos sympathies à la famille. —M. et Mme Alcide Allard, leur fille, de Norwich, ont écoulé une huitaine dans la famille de M. Alexandre Lapierre, la semaine dernière.

—Mme Paul-Émile Landry et sa fille Louise passent quelque temps au lac Noir; Mlle Marie-Anne Landry a écoulé une quinzaine à Old Orchard; elle est revenue enchantée de sa vacance.

—M. et Mme David Ethier et leurs enfants se rendaient à Châteauguay visiter M. et Mme J. J. Shaw, dimanche dernier.

—Mme Charles Nolin et sa fille, Jacqueline passent quelques jours de vacances à Montréal, ces jours derniers.

—M. et Mme Ulric Paré allèrent en voyage pour quelques jours à Ste-Marquise, Ste-Adèle, la semaine dernière.

—Mlle Gertrude Legaré, Suzanne et Armand Legaré, de Montréal, passaient dernièrement quelques jours de vacances, chez Mme Ulric Paré.

—Mlle Claire Baulne a passé 2 semaines de vacances chez M. et Mme Alcide Collin, à Adamsville, récemment.

—Un groupe de Dames et Demoselles allèrent faire un pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph, la semaine dernière, sous la direction de Mme Omer Richard.

—M. et Mme Alyre Barrière, de St-Edmond et leurs deux petites filles Ginette et Renée passent quelque temps chez M. et Mme Phyllis Barrière.

—M. et Mme Joseph Clément ainsi que M. et Mme Arcade Senay, Normand, Rodrigue, de St-Jean visitaient M. et Mme Germain Frégeau et M. et Mme Calixte Simard, de Farnham, dimanche dernier.

NAPIERVILLE

Il nous fait plaisir de souhaiter la bienvenue à notre nouveau médecin, le Dr. Arthur Ouimet, qui a récemment ouvert son bureau à Napierville afin de prêter main forte à notre ami de tous et dévoué médecin M. le Dr. Jean Beaudin.

Le Dr. Arthur Ouimet a fait ses études classiques au Collège de St-Jean. Il a terminé brillamment ses études médicales à l'Université de Montréal et après un stage dans les divers hôpitaux de Montréal, il mets ses connaissances à notre service et se dit prêt à oublier les bornes du dévouement pour ceux qui lui réclameront des soins médicaux. Ses heures de bureau seront de 2 à 4 et 7 à 9 h. sauf le jeudi et en cas d'urgence, appelez Napierville 97.

—Née le 30 juillet et baptisée le même jour, Marie-Marguerite-Denise, enfant de M. Arthur Waddel et de Alice Guérin. Parrain: M. Gaston Langevin; marraine: Louise Waddel, oncle et tante de l'enfant.

—A l'Hôpital de St-Jean, le 28 juillet dernier, est décédée Mme Raphaël Fortin, à l'âge de 83 ans. Le service fut chanté à Napierville, le 30 juillet. Nos condoléances à la famille.

Aimeriez-vous à ce qu'une nouvelle paraisse sur notre journal, désirez-vous vendre quelque chose; confiez vos annonces pour notre journal à P.-E. Beaudin du Théâtre Bijou, Napierville.

—Le 4 août a été baptisée Marie-Françoise-Ginette-Henriette, fille de M. Donat Fortin et de Gertrude Hébert. Le parrain a été M. Eugène Hébert et la marraine, Henriette Hébert, grands-parents de l'enfant.

—Le 7 août a été baptisé Antoine-Réjean-Antoine-Laurent, fils de M. Laurent Bisailon et de Lucille Cardinal. Le parrain a été M. Antonio Bisailon et la marraine: Rosile Thibert.

—Le 7 août a été baptisée Marie-Marielle-Rita, fille de M. G. Conrad Gordon et de Françoise Aubin. Le parrain a été M. Siméon Beaudin, et la marraine, Emma Barrière.

—Programme de la semaine prochaine au Théâtre Bijou:

Jeudi-Samedi Août 11-13

LES CONSPIRATEURS avec Eddy Lamarr - Paul Henried version du même titre

HELPMATES avec Laurel-Hardy Comédie

Série No. 9 GHSOST OF ZORRO

Dimanche-Lundi Août 14-15

ULTIMATUM avec Eric Von Stroheim

version du même titre

FAR FRONTIER avec Roy Rogers

Bon Western en couleurs

Un magnifique programme double

Mardi Août 16

KISS OF DEATH avec Victor Mature

Grand film à sensation

LIGHTING IN THE FOREST avec Lynne Roberts

Action - Ganster

Jeudi-Mardi Août 18-20

LE BAL DES SIRENES avec Esther Williams-Red Skelton

version de (Bathing Beauty)

Que voulez-vous de mieux?

HOPPYS HOLIDAYS avec Hopalong Cassidy

Western

Série No. 10 GHSOST OF ZORRO

Pour vos annonces ou votre abonnement adressez-vous à P.-E. Beaudin, Théâtre Bijou, Napierville.

Savez-vous que.....

Pour enlever une tache d'encre,

il suffit d'humidifier la tache. La

frotter avec du sel et ensuite laver à l'eau claire et tout disparaîtra.

Lisez "Le Canada-Français"

AVEZ-VOUS BON GOUT ?

On trouve en abondance, à cette saison-ci de l'année, des légumes verts et feuillus, excellents et sains aliments que de sages ménagères sauront mettre à profit. Ils forment avec les conserves et les aliments congelés que la plupart d'entre nous avons consommés durant les mois d'hiver, un contraste qui est bienvenu. Profitez du beau choix de légumes qui s'offre à vous en ce moment. Ce qui apparaîtra sur votre table attestera de votre bon goût.

FEMINOL

est un remède spécial à la femme et à la formation de la jeune fille

Accident du retour d'âge, bouffées de chaleur, bourdonnements d'oreilles, vertiges, varices, en général, toute mauvaise circulation du sang.

Se vend \$1.25 pour 75 tablettes

En vente à la

Pharmacie SAGALA

122 ST-JACQUES, TEL: 2277 SAINT-JEAN

TOMBOLA

Au bénéfice du Club Curling de Lacolle

les 19 et 20 août, à 7 p. m., à la salle Curling

MAGNIFIQUES PRIX POUR TOUS

Matinée pour enfants

Parade de bicyclettes et de tricycles, samedi le 20 août à 1 hre p.m.

Prix pour les bicyclettes les mieux décorées.

Demandez des billets d'entrée à MM. Bill Grant et Charlie Cahill, de Lacolle.

GRAND TIRAGE — "BUILDING FOUND" 20 AOUT

11.30 p. m. ADMISSION GRATUITE

Anglais

Cours Commercial

Sténographie:

Dactylographie:

Ouvrage de bureau:

Comptabilité:

Conversation:

Langue Anglaise:

Machine à polycopier:

Nos cours sont donnés en Anglais:

Collège Commercial

MARCOUX

Business College

Ouverture le 7 septembre 1949:

244 rue Champlain

Saint-Jean, P. Q.

Demandez le prospectus:

Visitez le Collège —

Tél: le jour 2760

Tél: le soir 2166

LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITÉE

835, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONTREAL. Téléphone: Harbour 4904 Briqueterie: LAPRAIRIE, P.Q. MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

— QUAND ÇA PRESSE —



M. Pierre Poulin, s'étant fait une réputation enviable par son Sirop "Notre-Dame", est maintenant reconnu pour sa "Livraison d'une minute".

En effet, il est le seul pharmacien de St-Jean ayant sa propre automobile pour la livraison.

Cette voiture ne fait que la livraison de la

PHARMACIE PIERRE POULIN

M. Jean-Louis Robert

Agent pour le district,

des fameuses Peintures,

MARQUES PLATEAU

Huiles et vernis.

aussi Ciment à Couverture à base de

fibre d'amiante;

se pose facilement; bon sur tôles ondulées

ou autres, papier, etc.

Venez consulter nos prix à

552 ST-JACQUES

TEL. 2614

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

NOUVELLES D'IBERVILLE

Club de Tennis d'Iberville

Les activités du club ont été très nombreuses depuis le dernier mois. Nous avons eu un tournoi junior pour la championnat du district et les gagnants, M. J. Lecomte et Mlle Lise Tougas nous ont très bien représentés à Québec. Mlle Tougas s'est rendue en finale pour les

juniors. Dans la Ligue Richelieu-Yamaska, le club Iberville a fini en première position avec un total de points de 45 sur 50; ce qui est un record pour la Ligue Richelieu-Yamaska. En semi-final, le club Iberville a rencontré le Club Nautique et est sorti victorieux 3 à 2, en battant ce club 2 fois. En final, le club Iberville a reçu la visite du club Waterloo en gagnant par le score 4 à 1. Lors de la rencontre à Waterloo, ils sont sortis victorieux par le score de 3 à 2. Le club Iberville battant un autre record de la ligue n'ayant subi aucune défaite dans la saison. Nous avons eu le tournoi pour le championnat du district d'Iberville en double d'hommes pour le trophée offert par Jean Pépin. Plusieurs clubs du district ont été représentés, entre autres, 2 jeunes équipes de Napierville, MM. Grégoire et Girard, Lazure et Lazure, qui ont très bien figuré se rendant en final; les premiers contre MM. Lenoir et Paré; MM. Lazure et Lazure rencontrant le Dr. Lalanne et Raymond Guillet; ces derniers avec MM. Lenoir et Paré en final. Dimanche soir, devant une grosse assistance, avait lieu la finale entre le Dr. Lalanne et Raymond Guillet et MM. Lenoir et Paré, de Lacolle; ces derniers sont sortis victorieux mais en jouant pendant 3 1/2 hres. 5 sets très contestés.

Nos félicitations à tous les participants ainsi qu'aux gagnants de ce trophée Pépin, que, pour des raisons majeures, M. Jean Pépin n'a pu présenter. Un membre de la Chambre de Commerce, M. S. Messier, a présenté le trophée aux gagnants; 2 superbes petits trophées souvenirs donnés par le club de tennis Iberville ont été présentés. Nous remercions tous nos membres pour la bonne coopération qu'ils nous ont donnée dans l'organisation de tous les tournois pour la saison.

Nous demandons à tous nos membres de se préparer pour les tournois du club qui vont commencer dans quelques jours. Le club Iberville remercie sincèrement tous les amateurs de tennis d'Iberville et Saint-Jean qui les ont encouragés entre autres, les marchands qui ont mis des annonces dans la cédule de la ligue du district Iberville et Saint-Jean. Nous demandons aussi à tous les gens qui détiennent des billets pour le tirage du malaxeur électrique de bien vouloir les conserver, car pour des raisons incontrôlables, le club de tennis Iberville a retardé le tirage, qui aura lieu en septembre, lors de la soirée de tous les membres du club.

Soirée à la Plage Meunier

M. et Mme Antonio Potvin, de Saint-Jean passaient une quinzaine de jours de vacances, à la Plage Meunier. Avant leur départ de ce joli endroit de repos, ils organisèrent le 4 août, une petite fête, un bingo, à tous leurs amis et connaissances de la Plage, qui eut une grande vogue. Étaient présents, de Montréal: Mmes R. Pagé, Benoît Onellette, Milles I. et P. Légaré; d'Iberville: Mmes Elzée Homier, Georges Hébert, P. Corriveau, Camille Leblanc, Léo Meunier, René Denicourt, Gas-

ton Meunier, Guy Meunier, Georges Meunier; de Saint-Jean: Mmes Hector Potvin, Antonio Potvin, M. et Mme P. L'Écuyer, Mme Bernard Benoit, MM. et Mmes E. Lavoie, Thomas, Poirier, M. Alain Potvin.

M. et Mme Antonio Potvin remercient les généreux donateurs de prix: Mmes Thomas, Léo Meunier, E. Lavoie et Poirier ainsi que tous ceux qui ont participé à cette réunion de départ, avec l'espoir qui peut-être l'an prochain on se reverra pareillement.

Demande de Soumissions

La fabrique d'Iberville demande des soumissions pour la construction d'une salle paroissiale devant être érigée sur le site de l'ancienne salle St-Charles.

On peut se procurer les plans et devis au bureau de MM. Morin et Cinq-Mars, architectes à 217 Jacques-Cartier, St-Jean. Les plans seront à la disposition des contracteurs, lundi le 1er août.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque accepté de 10% du montant de la soumission, devront être envoyées avec la soumission avant le 18 août à midi, au presbytère d'Iberville.

La fabrique ne s'engage pas à accepter ni les plus hautes ni les plus basses, ni aucune des soumissions. La Fabrique d'Iberville.

Carnet Mondain

MM. et Mmes Raynald Lasnier, d'Iberville, Pacific Dessoray, de St-Jean-Baptiste de Rouville et Mlle Rita Tremblay, de St-Hilaire ont visité plusieurs villes de l'état de New-York et du Vermont, la semaine dernière.

Mlle Monique Rome est revenue enchantée d'une quinzaine, passée au Mont Tremblant, l'invitée de la famille Maurice Boisclair.

Mlle Jeannine Barry, d'Iberville, a pris l'avion mardi dernier à Dorval pour aller passer une quinzaine de vacances à New-York où elle doit aussi rendre visite à M. et Mme François-X. Bellavance (née Marthe Barry).

M. et Mme Raynald Daneau ainsi que M. et Mme Lucien Ashby sont de retour d'un voyage aux Chutes Niagara.

La famille Georges Rainville, de la 21ème Avenue, a écouté la fin de semaine à leur chalet de la Baie Missisquoi.

M. et Mme Maurice Faillie, de la rue Riendeau, recevaient un groupe d'amis, à une veillée, samedi dernier.

M. et Mme Robert Grenier et leur fille, Louise, ont écouté une semaine de vacances à St-Jérôme et à St-Emile de l'Énergie.

M. S. W. Poltras, citoyen bien connu de notre localité, avait le bonheur d'avoir sa fille religieuse près de lui pour une quinzaine. En effet, sa fille religieuse depuis 20 ans, Soeur Ste-Béatrice du Rosaire, institutrice à Joliette, est venue passer deux semaines chez les Soeurs de la Congrégation Notre-Dame, au Couvent d'Iberville.

Dimanche, le 7 août, M. et Mme Léonard Campbell, d'Iberville, recevaient la visite de M. et Mme J. B. Létourneau et de M. Honorat Létourneau de Montréal; de M. et Mme Léonard Létourneau, de Farnham ainsi que de M. Arthur Dalgé, de New-York et de M. et Mme Gus Nelson, d'Hartford, Conn.

M. et Mme Bernard Brals sont de retour d'une semaine de vacances écoutées au "Pavillon de l'Île d'Orléans".

Mme Odilon Oulmette a passé deux mois chez sa fille et gendre M. et Mme V. Martel, de Mont-Laurier. Mlle Marguerite Oulmette a aussi passé une quinzaine chez sa soeur; elles sont revenues enchantées de leur voyage.

M. Modeste St-Arnaud assistait récemment au mariage de sa petite-fille, à Montréal, et visitait sa fille

(Suite à la page 31)

Mme ANNA MERRY
CORSETIERE SPENCER
Tous genres de corsets - Mesures complètes - Description détaillée de la taille - Dessin individuel.
TEL. 4698 221 rue COLLIN
SAINT-JEAN

Cartes Professionnelles

Dr C. N. Arpin

MEDECIN-CHIRURGIEN
Heures de consultations: Tous les jours, de 2 à 5 hrs p. m. — le lundi soir, de 7 à 8. — Mercredi, pas de consultations.
214 Longueuil. Tél. 2032 Res. 932

Dr Germain Clairmont

Ex-interne de l'Hôtel-Dieu et de l'Hôpital Ste-Justine
Consultations: 2 h. à 4 p. m. 7 h. à 9 p. m.
Bureau: 219 Jacques-Cartier Tél. 4356
Résidence: 198 St-Charles Tél. 3769

GERALD CLOUTIER

B.A., O.O.D.
OPTOMETRISTE OPTICIEN
Spécialiste pour la vue
Bureau: t.l.j. de 9 à 6 h. excepté le Mercredi, Vend. et Sam., de 9 à 9. Le soir sur rendez-vous.
150 ST-JACQUES TEL. 2884
Coin Laurier SAINT-JEAN

Dr GABRIEL DUPUIS

CHIRURGIEN-DENTISTE
NAPIERVILLE
En face de l'Hôtel Manoir
Heures de bureau:
Chaque jeudi et samedi p. m.

Dr Hormisdas Ethier

Médecine Générale
47 ST-GEORGES TEL. 4261
Consultation sur rendez-vous

Dr Fernand Ethier

IBERVILLE
114 - 1ère Rue — TEL. 3022
Consultations sur rendez-vous
7 à 9 mercredi excepté

Armand E. Girard, M. D.

MALADIES DES ENFANTS
Consultations:
2 à 5 p. m.
sur rendez-vous seulement
236 Longueuil, coin St-Charles
TEL. 2265 ST-JEAN, OUE.

Dr REAL KEROACK, M. D.

Ex-Interne de l'Hôpital N-Dame et de l'Hôpital Ste-Justine
Heures de bureau: 2 à 5 p. m. 7 à 9 p. m.
219 JACQUES-CARTIER
TEL: 4575 ST-JEAN

Dr Henri Laflamme

Ex-interne de l'Hôpital Notre-Dame et de l'Hôtel-Dieu
66 - 1ère RUE, IBERVILLE
Tél. 3633 - Résidence d'été 2241
Heures de bureau:
Lundi et mercredi de 7 à 9 p. m. Samedi, 2 à 4 p. m. et 7 à 9 p. m.

Dr Luc Mailloux

SPECIALISTE
Yeux, Nez, Gorge, Oreilles
Heures de bureau:
Jeudi soir 7 à 8.30 P. M.
Jeudi toute la journée
224 Longueuil. Tél. 2432, St-Jean

MORIN & CINQ-MARS

ARCHITECTES
217 JACQUES-CARTIER
TEL: 4653 ST-JEAN, P. Q.

Dr Roméo Marcoux

Ex-Interne de l'Hôpital La Miséricorde Sain-Charles — Saint Jean
Heures de Consultations:
2 hrs à 4 p. m. — 7 hrs à 9 p. m.
Excepté le mercredi p. m.
TEL: 2335

J. ROLAND MEUNIER

Optométriste-Opticien
EXAMEN DE LA VUE
218 RICHELIEU TEL. 2347
ST-JEAN, P. Q.

Dr Roger Poirier

MEDECIN
Heures de bureau: Sur rendez-vous seulement.
Pas de consultations le mercredi.
Pas de consultations le samedi soir
214 rue LONGUEUIL TEL: 4341
SAINT-JEAN

Dr Aimé Perrier

MEDECINE GENERALE
Ex-Elève du "New-York Post Graduate"
Heures de bureau: 2 à 5 P. M. 7 à 9 P. M.
222 Longueuil - St-Jean - Tél: 2633

Dr Georges Phaneuf

Chirurgien des hôpitaux de Paris
Bureau:
Lundi, Mercredi, Vendredi
2 h. à 4 p. m. — 7 h. à 8.30 p. m.
215-227 Jacques-Cartier - Tél: 2445

Dr HUBERT PARE

Ex-interne de l'Hôpital du Sacré-Coeur et de l'Hôtel-Dieu
71 - 1ère rue TEL. 4416
IBERVILLE
Heures de bureau:
Tous les jours de 2 hres à 5 hres p.m. 7 hres à 9 hres p.m.

61 ST-JACQUES TEL: 4293

YVES PAPINEAU, O. D.

OPTOMETRISTE
Examen de la Vue
Bureau le soir seulement
de 7.30 à 9. p. m., mercredi excepté

Dr. L. P. SAVOIE

CHIRURGIEN
217 JACQUES-CARTIER
TEL. 4484
Heures de bureau: 2 à 4 p.m. 7 à 8 1/2 p.m.
Excepté mercredi

DR LEBLANC
DENTISTE
BEDFORD, Que.

Cartes d'Affaires

W. BERGERON

Contracteur Plâtrier et Ciment
45 - 2ème Ave IBERVILLE
Tél: Residence 2495

GOYETTE & BISAILLON

Salomon Goyette, Prop.
Manufacturier de Monuments
LETTREAGE AU CIMETIERE
201 rue Missisquoi — IBERVILLE
TEL: 2426

MICHEL LYMBURNER

AGENT
Champlain Oil Products Ltd.
Huile à chauffage,
Huile à moteur, Gazoline
TEL: 4369
378 Champlain - Saint-Jean, Qué

ALPHONSE ROY

ENTREPRENEUR-GENERAL
Construction de maisons,
Réparations générales
Transport de bâtisses
227 DE SALABERRY - TEL. 4282
SAINT-JEAN

J. M. PETRIN & FRERE

Manufacturiers de
BLOCS DE CIMENT
305 BLVD GOUIN TEL: 2356
SAINT-JEAN

HERVE LACASSE

Entrepreneur-Electricien Licencié
Filage de maison — Industries
Réparations de moteurs
Poêles et accessoires de cuisine
14 COUSIN SAINT-JEAN
TEL: 4568

SERVICE DE REFRIGERATION

ST-JEAN, ENRG.
JOUR ET NUIT



Léo Létourneau

Prop.
Spécialité: FRIGIDAIRE
137 ST-PIERRE TEL: 4242

ANTONIO A. SAMSON

Manufacture de blocs de ciment,
Blocs unis, rayés, bossés, fleuris.
Aussi blocs de Silo.
HENRYVILLE
TEL. 2-13

LEOPOLD TANGUAY

FERBLANTIER
PLOMBIER-COUVREUR
SPECIALITE: Licencé d'appareils
de chauffage
135 Bouthillier Tél: 1007
SAINT-JEAN

Le nouveau système RCA Victor dans un phonographe automatique complet. Moins que 8" de hauteur... avec haut-parleur à même. Vous pourriez à peine croire qu'un appareil aussi petit possède un tel volume, puisse reproduire aussi brillamment la musique.
RCA Victor 9EY3... \$54.95

Voyez-le... Entendez-le... Jouez-le vous-même, aujourd'hui!

LESIEUR & FRERE
169-171 rue Richelieu

— QUAND ÇA PRESSE —
PHARMACIE PIERRE POULIN



2705

La Seule Pharmacie de St-Jean
ayant sa propre automobile
pour la livraison.

SAINT-BLAISE

Mme Adélaïde Bégnoche et Mlle Julie-Rose Bégnoche ont passé quelques jours chez M. et Mme Stanley Larose, de Hechate Fall, Vt.

M. et Mme Armand Marchessault, M. et Mme Paul Marchessault, Mlle Alexina Marchessault et Eva Marchessault, de Montréal; Mme Floride Samoisette, M. et Mmes Maurice Samoisette et leur fils, André; Mlle Agathe Boissonneault, de Ste-Anne-de-Bellevue, chez Mme Lucien Boissonneault, la semaine dernière.

M. et Mme Alcide Duval, de Ticonderoga, N. Y., visitaient MM. et Mmes Willie Grégoire et Denis Boudreau, dimanche dernier.

La semaine dernière a été baptisée Marie-Germaine-Clarisse, enfant de M. Arthur Oligny et de Léa Harbec, Parrain et marraine: M. et Mme Henri Oligny, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Estelle Harbec, cousine, de l'enfant.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mlle Marguerite Boissonneault, qui est sous traitement à l'Hôpital St-Jean.

M. et Mme Irène Dupuis et leur famille, d'Iberville étaient de passage chez M. et Mme Alfred Oligny, dimanche dernier.

Mercredi, le 17 août, à la salle Oligny, aura lieu l'exposition du Cercle des Fermières, dans l'après-midi et la soirée. Il y aura divers attractions, et amusements. Les Dames Fermières, n'oubliez pas d'apporter vos exhibits à bonne heure.

Une cordiale invitations à tous ceux et celles qui désirent se joindre à nous. Qu'on se le dise.

M. et Mme Léo Moreau et leurs enfants, de St-Jean, chez M. et Mme Lucien Tremblay, dimanche dernier.

Mme Adélaïde Bégnoche et sa fille, Mlle Rose Bégnoche ont passé quelques jours chez M. et Mme S. Lareau, de Highgate Vt.

ILE-AUX-NOIX

L'exposition d'Arts Domestiques des dames du Cercle de Fermières se tiendra les 18 et 20 août au soir, en la salle paroissiale. Il y aura tombola, musique et divers autres amusements. Entrée gratuite. Venez admirer les travaux de nos braves fermières tout en vous recréant. Bienvenue à tous.

Le 1er août, après quelques heures de maladie seulement, à l'âge de 3 mois est décédée Marie-Andrée, enfant bien-aimée de M. et Mme André Bisailon (Céline Guay). Le bébé laisse pour pleurer sa perte, son père et sa mère; ses grands-parents, MM. et Mmes Gustave Guay et Félix Bisailon; ses oncles et tantes: M. et Mme Germain Adam, Mlle Luce, Marie, Carmen, Reine et Gabriel Guay; Mlle Jeanne d'Arc et Antoinette Bisailon.

L'inhumation eut lieu à St-Paul le 3 août au milieu d'une foule sympathique aux parents éplorés. Le Rév. Père Albert-M. Ethier, O. P., grand-oncle du bébé officiait et le chant fut rendu par M. L.-Omer Perrier.

La famille a reçu un grand nombre de marques de sympathies entraînantes.

Fleurs: Familles Gustave Guay, et Félix Bisailon, tante Jeanne d'Arc et petite cousine Raymonde.

SYMPATHIES: Rév. Père Albert M. Ethier, O. P., Familles Sylva Guay, Raoul Guay, Emilie Guay, U. Guay, Grégoire Dupuis, Jean Dupuis, Emilie Dupuis, Emilie Laroche, Roland Girard, Henri Bisailon, Ph. Bisailon, Eugène Bisailon et Mlle Lucienne Bisailon, Familles Adélaïde Létourneau, Alfred Deslauriers, Euclide Ethier, Léopold Ethier et Mlle Alice Ethier, Familles Florian Grégoire, Anthime Bisailon, Ernest Poissant, Adrien Cloutier, Omer Denault, Gérard Savage, Oscar Savage, Emilie Mathieu, Martial Tremblay, Roméo Langlois, Paul-H. Langlois, Patrick Murray, Emilie Perrier, Mlle Madeleine Robert, Jeannette Savage, Marie-J. Verdon, Gertrude Verdon, Noëlla Brodeur, Solange Brodeur, Lucille Fallon, Claire Monette et Georgette Bouchard, Jeanne d'Arc Dextraze et Rose Trahan, MM. René Dupuis, Li-

onel Verdon, Wilfrid Fallon, Gaston Hébert.

M. et Mme André Bisailon remercient de tout coeur les personnes qui leur ont été sympathiques lors de ce deuil.

M. et Mme Robert Roussin et leurs enfants, Michelle et Normand, de Montréal, ont passé quelques jours chez MM. Gaston Clément et Rodolphe Bisailon, la semaine dernière.

Mme Joseph Ethier est de retour après avoir passé un mois à New-Bedford, chez ses frères.

M. et Mme Philippe Tremblay, de St-Bernard de Lacolle, de passage chez M. et Mme Albert Gamache.

De passage chez M. et Mme Edmond Langlois, la semaine dernière: Soeurs Marie-Lucille, de Rome, et Florence Imelda, des Soeurs Ste-Croix; MM. et Mmes Henri Langlois, Valérien Filion et leurs enfants, Marcel et Elisabeth, de Champlain, N. Y.; Anthime Bisailon, Emery Bisailon, de notre localité et M. et Mme René Langlois.

SAINT-LUC

Jeudi dernier décédait à Montréal après une longue maladie soufferte avec la plus grande résignation à la volonté du divin Maître, Mme Gilbert Pilon née (Laura Lapointe) à l'âge de 66 ans. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, 3 filles: (Marcelle) Mme Paul Marcell, de St-Luc; (Fernande) Mme Antonio Vermeersch, de St-Hyacinthe; (Françoise) Mme Louis Quintal, de Montréal; 1 belle-fille, Juliette, Soeur Marie-Gilbertine, des Soeurs Jésus-Marie, à Montréal; 3 beaux-fils: MM. Orphé et Armand Pilon, d'Iberville et Henri, de notre localité; 2 soeurs: Mme Alfred Côté, (Albertine Lapointe), Mlle Adrienne Lapointe; 2 frères: MM. Raymond Lapointe, député-protonotaire de Valleyfield et Armand Lapointe, comptable à la compagnie de Tramway, de Montréal.

Ses funérailles eurent lieu samedi matin en notre église au milieu d'une affluence considérable de parents et d'amis. La levée du corps fut faite par M. le Curé D. Donais. Le service a été chanté par M. l'abbé Dominique Julien, supérieur du Séminaire de Valleyfield, assisté du Révérend Père Primeau et de M. l'abbé Sauvé, comme diacre et sous-diacre. Au choeur on remarquait: Le Père Elie, Père blanc; MM. les chanoines Labrosse et Charbonneau.

La famille a reçu un grand nombre de sympathies auxquels nous y joignons les nôtres.

Samedi, le 30 juillet, a été baptisé par M. le Chanoine Joseph Poissant, Joseph-Gustave-Yves-Louis, enfant de Georges Signori et de Alice Moreau, Parrain et marraine: M. et Mme Gustave Signori grands-parents de l'enfant. Porteuse: Garde A. Poissant, grand-tante du bébé. Nos félicitations aux heureux parents.

Les Fermières sont priées de prendre note que c'est mardi, le 16 août que se tiendra l'exposition annuelle en notre salle paroissiale. Les exhibits doivent être placés le plus tard à 8.30 heures, car les juges commenceront leur travail à 9 heures. Nous espérons que chaque fermière se fera un devoir d'apporter 1 article ou 2 pour l'exposition. Dans l'après-midi, Cordiale Bienvenue à tout le public.

La semaine dernière, les Révérendes soeurs Ste-Marie-Léona et Flore-Maria de la Congrégation Notre-Dame à Ste-Croix de Lotbinière, visitaient la famille de M. Alphonse Marcell.

M. et Mme Léopold Prairie, se rendaient à Ste-Anne de Beauré, en fin de semaine.

LACADIE

M. et Mme Oscar Morin et Mlle Irène Sénécal sont allés visiter leurs parents à Cornwall Ont., ainsi que Toronto et les Chutes Niagara.

A M. et Mme Chs.-Henri Ferdals (née Marianne Gagnon) est née une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Annette-Mariette. Parrain et marraine: Dr. et Mme J. P. Ferdals de St-Jean, oncle et tante; porteuse: Mlle Claire Ferdals, cousine.

Nous souhaitons un prompt ré-

tablissement à M. Jean-Jacques Rémillard qui a subi de très graves blessures dans un accident d'automobile, et actuellement à l'Hôpital de St-Jean.

Le 9 août, à 9 heures, en notre église paroissiale a eu lieu le mariage de Mlle Jeannine Toupin, fille de feu Joseph Toupin et de Mme Toupin à M. Jean Beaucage, de Montréal. La mariée avait pour témoin son frère, Paul-Emile et le mari également son frère, Rosaire.

Le chant fut exécuté par M. Gervais, de St-Isidore, Mlle Lucille Gagnon et Gérard L'Ecuyer. A l'orgue, Mme J. B. Toupin. M. A. Piché, curé leur conféra la bénédiction nuptiale. Après quoi il y eut réception chez la mère de la mariée. Les nouveaux époux sont partis en voyage pour la Gaspésie. A leur retour, ils habiteront Montréal. Nos meilleurs voeux de bonheur.

Stanbridge Station

M. et Mme Emile Campbell, de St-Albans, Vt., en visite chez M. Alfred Campbell, en fin de semaine.

Nos sympathies à M. J. B. Favreau à l'occasion de la mort de son frère, M. Ovide Favreau, de Clermont.

M. et Mme Wilfrid Fournier, à Winooski, Vt., ces jours derniers, où ils visitèrent plusieurs parents.

M. et Mme Léonard Bourgeois, de Winooski, Vt., rendaient visite à leur mère, Mme Louis Leblanc, ces jours derniers.

Mlle Irène McEroy, de Cowansville passe la fin de semaine chez ses parents, M. Thomas McEroy.

M. et Mme Bernard Bélie, leur fille, Suzanne, M. et Mme Raoul Guérin, de Bedford ont passé la fin de semaine à St-Urbain et Valleyfield où ils rendirent visite à plusieurs parents; tous sont revenus

enchantés de leur voyage.

Mme Romuald Noël ainsi que Mme Eugène Campbell, à Montréal, ces jours derniers.

Mme Joseph Lavalée, de Sorrel ainsi que sa fille, Lise, sont de passage chez M. Alfred Campbell.

M. et Mme Evrard Bérard, passent la fin de semaine à Winooski, et Essex, où ils rendirent visite à plusieurs parents.

STE-BRIGIDE

Jeudi, le 18 août, sera tenu, au

garage Rondeau, l'exposition annuelle du Cercle des Fermières de Ste-Brigide. A cette occasion, il y aura attractions diverses durant la soirée. Les membres des cercles environnants sont cordialement invités ainsi que le public en général. L'entrée est gratuite.

2705



En vente \$69.50
\$2.00 par semaine.

TEL 4275

Maurice Jacques
149 Richelieu, St-Jean, Qué.

**LOUEZ
UN POLISSEUR
"EASY"**

Vous aurez des planchers plus brillants, plus reluisants, et vous aurez beaucoup moins de fatigue.

Location à l'heure
ou
à la journée.

CHEZ BEATRICE



pour la
**Rentrée
des
Classes**



Bonne nouvelle pour les mères des enfants d'âge scolaire.

Par consentement mutuel avec la Congrégation Notre-Dame, nous avons maintenant en magasin, les robes bleues, Middy, "Smocks", jupes et accessoires exigés.

Nous avons aussi en mains les robes noires du couvent, tuniques et accessoires tels que demandés par les écoles de Saint-Jean, Iberville et le district.

Notre département pour garçons est complet pour les âges scolaires, collège, etc.

CHEZ BEATRICE

191 RICHELIEU

SAINT-JEAN, P. Q.

TEL. 4177

MT ST-GREGOIRE

Dimanche prochain, notre paroisse sera témoin d'une nouvelle démonstration religieuse, à l'occasion de la bénédiction d'une statue de saint Joseph, aux pieds du Monument, déjà érigé, du grand Thaumaturge; Mgr V. Quintal présidera à l'imposante cérémonie. Notre dévoué Curé et de hautes personnalités rehausseront cette fête paroissiale et religieuse.

Mlle Suzanne Pinsonnault, était récemment à St-Hyacinthe et Ste-Madeleine, à l'occasion du mariage de son frère, M. Marcel Pinsonnault avec Mlle Lucille Gauthier, célébré en l'église de Ste-Madeleine.

—MM. et Mmes Armand Paquette, Arthur Bessette et leurs enfants; M. Roland Paquette faisaient ces jours derniers un agréable voyage à New-Bedford et autres centres américains.

—Samedi, le 6 août, le Révérend Père Barsalon bénissait le mariage de M. Benoit Brodeur avec Mlle Isabelle Blanchard. Accompagnée de son père, la mariée portait une robe de satin blanc; un diadème retenait son voile de tulle; son bouquet se composait de lys blancs.

Le fillet d'honneur, Mlle Thérèse Brodeur, sœur du marié était vêtue d'une robe de faille bleu-pâle; Mlle Fernande Blanchard, sœur de la mariée était vêtue d'une robe de taffetas rose.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la plage Ritchie, après quoi, les mariés partirent pour le lac des Deux-Montagnes et Rigaud.

Pour voyager, la mariée portait un ensemble gris avec accessoires rouge-vin.

A leur retour, ils habiteront Ste-Angèle.

—M. et Mme J.-B. Plourde, jr., accompagnés de leur sœur, Mlle Marie-Rose Plourde et son ami, M. Bernard Lagüe, sont de retour d'un voyage au Cap-de-la-Madeleine, Ste-Anne de Beauré, Rimouski et Lac au Saumon, visitant leurs parents et amis.

—M. et Mme Armand Kaigle assistaient mardi dernier, aux funérailles de leur oncle, M. J. Bessette, époux de Dame Yvonne Benjamin, célébrées à St-Jean. Sincères sympathies à la famille éprouvée.

—La semaine dernière, nos dévouées jeunes filles de la J. A. C. F. organisaient un superbe pique-nique qui réunissait un grand nombre de jeunes venus de tous les coins de la province. Beaucoup de gens de notre paroisse collaborèrent à cette belle oeuvre en offrant soit cadeaux ou argent.

Voici les généreux donateurs:

MM. Charles Gladu, \$2.00; Armand Kaigle, \$2.00; Samuel Bessette, maire, \$1.00; Charles Grisé, \$1.00; R. Brunette, \$1.00; Roger Tétrault, \$1.00; Roger Héland, \$1.00; C. Lanthier, \$1.00; Honoré Brault, \$1.00; A. Hardy, \$1.00; J. P. Desmarais, \$1.00; J. B. Barrière, 0.50; Noël Rochon, 0.50; R. Ouimette, 0.50; A. Paquette, 0.50; G. Massé, 0.50; Conrad Choquette, 0.50; O. Normandin, 0.50; A. Benoit, 0.50; M. Trudeau, 0.50; Romuald Boucher, 0.50; G. Charbonneau, 0.50; J. B. Plourde jr., 0.50; J. B. Plourde, 0.50; H. Savaria, 0.50; Médéric Bessette, 0.50; U. Barrière, 0.50; Philias Bessette, 0.25; M. A. Baril, 0.25; M. Baraby, 0.25; Mlle M.-L. Dextraze, 0.25; Marcel Lemonde, 0.25; L. P. Blanchard, 0.25; J. L. Boucher, 0.25; E. Boucher, 0.25; R. Barrière, 0.25; B. Tétrault, 0.25; A. Robert, 0.25; M. Nap. Dextraze, 0.25; Philippe Carreau, 0.25; E. Lelane, 0.25; M. Benoit, 0.25; J. Boucher, 0.10; M. Bienvenue, 0.15; M. Caron, 0.15.

De jolis cadeaux furent offerts par: Mlle Jeanne d'Arc Alix, Mmes Arthur Rondeau, Maurice Savaria, MM. J. P. Robert, J. B. Plourde, sr., A. Cassie, Mmes Alphonse Quintin, Annibald Tarte, MM. Rodolphe Desmarais, Bernard Benjamin, Mmes Michaud, Roland Lemonde et Rachel Desmarais.

Les liqueurs pour cette jeunesse ont été offertes par MM. Arthur Rondeau, Annibald Tarte et Armand Gilmore. M. Elphège Audette offrit de la crème glacée aux jeunes.

La journée fut des mieux remplies: jeux divers, courses, balle-au-

camp, ballon, mouchoir etc... se succédèrent avec entrain, dîner en plein air. A la fin de l'après-midi, au-delà de 120 prix furent distribués; puis tous les jeunes se rendirent à l'église pour une courte prière et l'on se sépara au chant de l'hymne national. M. le Curé sut encourager les jeunes et semer l'entraîn. Les jeunes filles furent d'un dévouement inlassable; les jeunes ont gardé de ces grandes soeurs une excellente impression; parmi celles-là nommons Mlles Denise et Louise Poisson, Denise Lecomte, Rachel Demarais, Suzanne Audette et Suzanne Pinsonnault.

Grand merci à tous les collaborateurs de la J. A. C. F.

Le 31 juillet a été baptisée Renée-Estelle-Lorraine, née le 30 juillet, enfant de M. Romuald Meunier et de Noëlla Ouellette. Parrain: M. Edouard Ouellette; marraine: Ida Deslauriers, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Suzanne Tétrault, cousine.

HENRYVILLE

—Samedi dernier avait lieu le mariage de M. Denis Samson, fils de M. et Mme Antonio Samson avec Mlle Jacqueline Roy, fille adoptive de M. Alcide Bonnevillie. Après la cérémonie nuptiale, une réception eut lieu au Centre paroissial après quoi les nouveaux époux partirent pour voyage dans les Laurentides.

—Un groupe de jeunes gens et de jeunes filles de la J. A. C. sous le patronage de M. le Curé J. A. Pénin assisté de M. l'abbé J.-M. Dupuis se rendaient à St-Hyacinthe, dimanche dernier, pour assister aux fêtes qui marquaient le 101ème anniversaire de la J. A. C.

—Le Rév. Frère Henri-Charles, de Pokopie, N. Y., en visite chez son père, M. A. D. Grégoire.

—La Société St-Jean-Baptiste donne \$384.00 à l'occasion d'un décès.

Mlle Aurore Surprenant de St-Sébastien, membre du Comité du Souvenir de la Société St-Jean-Baptiste de Henryville, est décédée le 21 juillet, comme marque de sympathie agissante le Comité du Souvenir de Henryville a donné le 27 juillet, un montant de \$19.20 en honoraires de messes et \$384.80 à la mère de Mlle Surprenant.

Le Comité du Souvenir de Henryville fondé en 1948 compte 384 membres actuellement et nous avons donné \$384.00.

Quand nous serons 1000 membres ou plus, nous donnerons \$1000.00 au décès d'un membre.

Pour jour des avantages du Comité du Souvenir de Henryville, c'est très facile:

- 1—Etre âgé de plus de 16 ans et de moins de 60 ans à l'entrée;
- 2—Etre membre d'une section de St-Jean-Baptiste;
- 3—Etre accepté membre du Comité du Souvenir, après avoir rempli la carte de demande;
- 4—Payer au Comité du Souvenir de Henryville:

- a) \$1.00 par année pour l'administration du Comité;
- b) \$1.00 à l'occasion du décès d'un membre du Comité.

Pour plus de renseignements vous adresser à la Société St-Jean-Baptiste de Henryville, ou à votre section locale.

La direction de la Société St-Jean-Baptiste de Henryville.

Saint-Constant

Le bon rapport que fit Cartier à François Ier de son voyage, engagea le monarque à poursuivre l'entreprise commencée.

Cartier arma trois navires: la "Grande-Hermine" ou la "Nef" de 120 tonneaux; la "Petite-Hermine" ou le "Courlien", de 60 tonneaux et l'"Emerillon" ou la "Oallion", de 40 tonneaux. Il avait 110 hommes d'équipage. Le départ fut précédé d'une cérémonie que Cartier raconte d'une façon charmante.

"Le dimanche, jour et fête de la Pentecôte, 16ième jour de mai de l'an dix mil cinq cent trente-cinq, du commandement du capitaine et du bon vouloir de tous, chacun se confessa et nous reçûmes ensemble notre Créateur en l'église cathédrale du dit Saint-Malo; après lequel avoir

reçu, fûmes-nous présentés au chœur de la dite Eglise devant Révérend Père en Dieu, Monsieur de Saint-Malo, lequel en son état épiscopal, nous donna sa bénédiction".

Le 19 mai, la flotille levait l'ancre. La traversée fut longue et orageuse, les navires ne purent se réunir au Blanc-Sablon que le 26 juillet.

Remettant à la voile, Cartier continua l'exploration des côtes commencée l'année précédente. Homme profondément religieux, il donna aux navires, caps et rivières, des noms tirés du calendrier catholique. Le 10 août 1535, Cartier entrait dans une "Moult belle et grande baie, pleine d'îles et bonnes entrées" qu'il nomma baie Saint-Laurent, qui, selon Charlevoix, s'étendait à tout le golfe d'abord, puis enfin à la grande rivière du Canada.

Le 15, il doubla la pointe ouest d'Anticosti qu'il nomma Ile Pas-somption; le 1er septembre, il découvrait l'entrée du Saguenay et enfin, le 14, les vaisseaux jetaient l'ancre à la pointe sud de l'île d'Orléans. Le lendemain, Cartier visitait la bourgade de Stadaconé, puis cherchant un endroit pour hiverner ses vaisseaux, il fixa son choix sur le havre de Sainte-Croix, à l'embouchure de la rivière Saint-Charles. De là, il se rendit à Hochelaga, visita le Mont Royal, puis revint à Sainte-Croix où il passa un hiver terrible, le scorbut lui ayant enlevé 25 hommes; au printemps, il remit à la voile pour la France.

C'est donc au 16 août 1535, que remonte d'origine du nom de notre immense et majestueux Saint-Laurent.

(Tiré de notre histoire Nationale.)

—Nous avons le regret d'annoncer le décès survenu la semaine dernière au Carmel de Montréal, de la Révérende Soeur Marie de Saint-Paul, à l'âge de 74 ans, après 50 années de vie religieuse.

La défunte était la tante bien-aimée de notre vénéré pasteur, M. l'abbé J. P. Georges.

A la famille éprouvée, nous présentons nos sincères sympathies.

BROME

Une fillette de cinq ans, Rosalie Wilson, enfant de M. et Mme Arndt Wilson, de l'Avenue Mécanique, s'est blessée assez gravement à un pied sur une bouteille cassée près de la demeure de ses parents. L'enfant se remet lentement de cet accident.

—M. Armand Gladu, de Farnham, remplacera pendant une quinzaine au bureau du C. P. R. l'agent qui est à prendre ses vacances annuelles.

Dernièrement, des voleurs se sont introduits de nuit dans le poulailler de M. J. M. Burelle et ont fait main basse sur une douzaine de volailles.

—Une épidémie de sauterelles ravage notre région et menace de dévaster les récoltes; cette épidémie ainsi que la sécheresse que nous

avons eues au commencement de la saison, nuisent grandement aux récoltes de légumes et fruits qui s'annoncent cette année bien médiocres.

Syndicat d'Economie Domestique Attention

Assemblée spéciale, en vue de l'Exposition, ce soir jeudi, le 11 août, à la Centrale Catholique, salle No 11, à 8 hres précises.

Y serez-vous? Exposantes, n'y manquez pas, afin de ne pas être prises au dépourvu.

Activités: Avons besoin des intéressées au montage "nappes" et le nouveau groupe pour "carpettes" et marche. Avis aux intéressées.

La présidente.

Lisez "Le Canada-Français"

—QUAND ÇA PRESSE—

PHARMACIE PIERRE POULIN

2705

La Seule Pharmacie de St-Jean ayant sa propre automobile pour la livraison.

SERVICE AERIEN CANADA-HAWAII-AUSTRALIE



Les Canadian Pacific Air Lines viennent d'inaugurer un service régulier entre le Canada et l'Australie, via San Francisco, les îles Hawaï, Fidji et Canton. Les appareils qui assurent ce service sont des Canadair Four, que l'on a baptisé du nom d'Empress. Sur la photo du bas, l'Empress of Sydney fait une escale de 30 heures, à l'aéroport d'Honolulu, ce qui permet aux passagers de se reposer tout en visitant les îles. Durant la traversée du Pacifique, les avions ne volent que de jour et les passagers

passent la nuit sur la terre ferme, aux différentes escales qui jalonnent la route. En haut, à gauche, les deux hôtesse Pamela Hookham et Helen McCracken causent avec un naturel du pays, à l'aéroport des îles Fidji. Au centre, à gauche, quatre passagers consultent le menu du jour, à l'heure du dîner, alors que l'aérobis file au-dessus du Pacifique. Ce sont le sénateur G. Turgeon, de Vancouver; le vice-maréchal de l'Air A. T. N. Cowley, directeur des services de l'air au ministère du Transport; Gran;

McConachie, président des C. P. A. et W. J. Trunbull, sous-ministre des Postes, à Ottawa. En haut, à droite, les passagers de l'envolée inaugurale causent, à l'aéroport de Sydney, Australie, avec R. R. E. Dale, commissaire canadien du Commerce en Australie. On remarque dans le groupe Mme Dale, M. McCrackie, à gauche, et le sénateur James A. MacKinnon, (assis) ancien ministre canadien du Commerce et de l'Industrie.

(Photos Pacifique Canadien)

Nouvelles d'Iberville

PIQUE-NIQUE ANNUEL DES CHEVALIERS DE COLOMB, CONSEIL 3206

Dimanche, le 7 août dernier avait lieu le premier pique-nique annuel des Chevaliers de Colomb du Conseil 3206 d'Iberville, auquel étaient invités les Frères Chevaliers et leurs épouses ou amies, ainsi que les enfants.

A 10.30 heures, deux autobus démarraient aux portes des salles du conseil, en direction de Sainte-Anne de Sabrevois.

Les Frères chevaliers, précédés de l'Union Musicale d'Iberville, se rendirent en parade de la demeure de M. Louis-Philippe Bissonnette, maire de Sabrevois, à l'église où ils assistèrent à la messe dite par l'aumônier du Conseil, M. l'abbé G.-E. St-Onge. Frères Jacques St-Denis et René Tougas servirent la messe. La partie musicale fut exécutée par des Frères chevaliers sous la direction de Frère L.-Omer Perrier. Mme Régis Tougas touchait l'orgue. M. l'abbé Joseph Bourgeault, curé de Sabrevois, souhaita la bienvenue à tous et remercia aux Frères chevaliers leurs devoirs de chrétiens.

A la sortie de l'église, l'Union Musicale exécuta quelques pièces de leur répertoire, sous la direction de Frère Vincent Brunelle. Tous se rendirent ensuite à la plage Labelle.

On ne demandait pas mieux maintenant que de s'amuser, tant les Frères chevaliers et leurs dames que les enfants. En effet, la gaieté rayonnait sur toutes les figures. Les tout petits enfants comme les plus âgés prirent une part active aux jeux organisés.

Le dîner terminé, les enfants s'amuseront gaiement sous les directives des moniteurs et des monitrices. Les nombreux prix donnés aux gagnants et gagnantes stimulaient davantage. Les Frères chevaliers de Sabrevois ont su leur faire grandement plaisir en distribuant à chacun des billets donnant de la crème glacée. Plus de 150 enfants jouirent de ce privilège, et à plusieurs reprises. La plupart d'entre eux se baignèrent sous l'oeil attentif des moniteurs et monitrices.

L'Union Musicale d'Iberville eut l'amabilité de donner un concert qui fut grandement apprécié de tous.

Les parents, déchargés de leurs responsabilités, en profitèrent pour s'égarer. Il y eut des courses pour dames et pour hommes. Des Frères chevaliers organisèrent une équipe de balle-molle contre les membres de l'Union Musicale. Ceux-ci remportèrent la victoire.

Un groupe de 12 hommes forts et lourds tirèrent le câble contre 12 sergents qui se trouvaient sur les lieux. Malgré le bon entraînement que ceux-ci reçoivent, ils ne purent vaincre les 12, pris d'embonpoint.

Des Frères chevaliers se groupèrent pour chanter les belles chansons de notre terroir. Leur concert se termina par l'hymne national. Il était malheureusement l'heure du retour.

Ce pique-nique restera mémorable dans les archives du conseil 3206 d'Iberville. Son succès dépassa de beaucoup les espérances des organisateurs.

On est toujours heureux là où il

ya de la saine gaieté, produite par des amusements sains et honnêtes.

Les organisateurs de ce pique-nique remercient sincèrement les donateurs des prix dont voici la liste:

Les Frères chevaliers de Sabrevois, Dr. Henri Laflamme, Grand Chevalier, L'exécutif du Conseil 3206, Frère Jean Charbonneau, Frère Gilbert Choquette, Frère Omer Desautels, Frère Donat Gingras, Frère Benjamin Lefebvre, Frère Lionel Ménard, Frère Albert Monette, Mme Henri Laflamme.

Liste des gagnants et gagnantes: Charles Laflamme, Michel Laflamme, André Galipeau, André Laflamme, Daniel Ferland, Jacques Bessette, Raymonde Galipeau, Cécile Robitaille, Marthe Delorme, Agathe Marcoux, Murielle Santerre, Lucille Landry, Marie-Paule Bonneau, Jacqueline Bissonnette, Lucille Delorme.

Les prix de présences furent gagnés par: Mmes André Greendale, René Bonneau, MM. Armand Lamontagne, Réginald Boutin, Albert Berger, Adrien Gagnon.

Feu Mme Edouard Houle

Mercredi, le 3 courant est décédée après une courte maladie, Mme Edouard Houle, née Alexandrine Hébert, à l'âge de 66 ans. La défunte qui était du Tiers-Ordre, laisse dans le deuil outre son époux, deux filles: (Marie-Anne) Mme Lionel Ménard; Cécile et un fils, René, de cette ville; un frère: Théodore, de Montréal; deux soeurs: Mme Charles Bolsvert et Mme Anthony Ménard, d'Iberville; quatre petits-enfants: Jean-Claude, Michel, Marielle et Marie-France Ménard.

Ses funérailles eurent lieu vendredi le 5 courant en l'église Saint-Athaïse au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis.

M. le vicaire R. L'Heureux fit la levée du corps et le service fut chanté par l'abbé Landry, du Séminaire de St-Jean, assisté de MM. les abbés L'Heureux et Barbeau, comme diacre et sous-diacre.

Conduisaient le deuil: Mmes Joseph Guillet et Emery Choquette.

Les porteuses d'honneur étaient: Mmes Edmond Larivière, Zéphir Jetté, André Goderre, Noël Beauchemin, Albérie Lareau et Philodore Charron.

La quête fut faite par Mmes Joseph Guillet et Emery Choquette.

La défunte fut inhumée dans le cimetière paroissial.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, entr'autres:

MESSES: Familles Albert Monette, Houle, Amis du restaurant Hector (3). Un groupe d'amis (4) M. Fernand Lecavalier, Mlle Lina Barsalou, M. et Mme Romuald Dubuc, Employés Lord et Breux (3), M. G. Bergeron, Tiers-Ordre, Mlle Béatrice Bolsvert.

FLEURS: Lord et Breux, Mme Henri Meunier et ses enfants Gérard et Cécile.

SINCERES SYMPATHIES: Mmes Edmond Larivière, A. Boucher, Paul Hébert, Pierre Lazure, Florida Benjamin, Emile Forget, Arthur Bonneau, L. Fréchette, Grégoire Benjamin, Ludger Couture, A. Boucher, S. Milburn, Roger Bessette, Victorine Choquette, A. Lamoureux, D. Plamondon, François Chalout, Louis Guillolette, Germain Petit, Napoléon Viens, Louis Phaneuf, Victor Choquette, P. Morin, A. Benjamin, A. Mercier, J.-Noël Beauchemin, Azarias Dubuc, MM. et Mmes Georges Larivière, Zéphir Jetté, Hervé Choquette, Laurent L'Hérault, Grégoire Benjamin, Philippe Théberge, Ven. Ménard, Wilfrid Quintin, Gérard Lavole, Paul-E. Hébert, Florida Couture, Gérard Marchand, Adélaïde Breton, Louis Fréchette, A. Lusignan, T. Couture, Hector Phaneuf, Roger Bessette, Léo Oulmette, Maurice Galipeau, Philodore Charron, Gustave Bédard, Michel Monast, Josaphat Hébert, Roland Ro-

billard, Sarto Messier, Omer Fortin, Georges Farrar, Lucien Berger, Emery Choquette, Damien Poirier, Joseph Oligny, Hervé Choquette, Agénor L'Hérault, F. Hébert, Roland Goyette, Léopold Oligny, Agénor Davignon, F. Morrier, Edgar Savoie, R. Huard, Gilbert Choquette, Jacques Bordeleau, Eugène Meunier, Armand Fontaine, Familles André Goderre, René Bonneau, Joseph Guillet, Mys. Dextraze, Adélaïde Boucher, Al. Ménard, Elphège Barsalou, Léo Dugas, Théodore Leclair, E. Daneau, Geo. Bergeron, Mlles Ruth Fréchette, Lise Bélanger, Pierrette Théberge, Eva Goyette, Nicole Fortin, Marielle Ménard, Emery Choquette, Marie-France Ménard, Denise Larivière, Gabrielle Messier, Reine Bélanger, Michèle Cloutier, Thérèse Houle, Hélène Couture; MM. Jacques, Marcel, Jean-Claude Ménard, Dieudonné Plamondon, Wilfrid Casavant, Emile Forget, Roger Bessette, Roméo Lacoste, François Dubuc, Orliva Normandin, Eugène Meunier.

M. Edouard Houle et sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de la mort de Mme Edouard Houle.

Prudence!

Avec la chaleur torride qui remplit l'atmosphère depuis plusieurs semaines, plusieurs personnes ne peuvent résister à l'envie d'aller se baigner dans notre belle rivière. Mais on doit en premier lieu ne pas oublier d'attendre les deux heures de délai après les repas avant de se lancer à l'eau. De plus, on ne doit pas s'aventurer dans des endroits inconnus. Ceux qui connaissent la rivière savent qu'à une courte distance du rivage il y a ce qu'on appelle "un écran". Comme il n'y a aucune indication pour signaler cette pente raide sous l'eau, il faut être prudent et ne s'aventurer qu'en des endroits connus et hors de danger. Espérons que nous n'aurons pas de noyade à déplorer dans les limites de notre ville, cette année.

Concert de fanfare

Ce soir, jeudi, le concert de fanfare aura lieu au Parc Mercier sous la direction de M. Vincent Brunelle. Le public est prié d'y assister en grand nombre.

Mutation de propriété

M. Philias Berger vient de se porter acquéreur de la propriété de Mme E. Quintin, sise près du coin de la 21ème rue et 21ème Avenue.

Exposition du Cercle des Fermières

Le mois d'août ramènera à Iberville et dans la région le temps des expositions locales des Cercles des Fermières.

Nous savons que les membres de ces cercles préparent actuellement avec d'innombrables précautions les exhibits qu'elles présenteront aux expositions locales, de comté et de fédération.

L'intérêt de ces expositions va sans cesse grandissant et ceux qui prendront la peine de les visiter comprendront quel soutien moral ils doivent accorder à celles qui désirent, par leur beau travail d'artisanat, activer la petite industrie féminine de leur patelin.

A Iberville, l'exposition du Cercle aura lieu les 27 et 28 août dans la grande salle de l'Académie des garçons que la Commission scolaire a gracieusement mise à la disposition des dames. L'espace ne manquera pas pour faire un bel étalage et montrer la valeur des exhibits dans tous les détails.

L'an dernier, Mlle Laurette Bissonnette était la présidente du comité d'exposition. On se rappelle le beau succès remporté avec ses initiatives variées. S'inspirant des succès passés, la présidente de cette année, Mme Adélaïde Galipeau, dont le dévouement et le talent d'organisatrice sont connus à plusieurs lieues à la ronde, voudrait bien avec le concours de son comité réaliser un aussi beau succès que l'an dernier. Quand l'émulation a pour but un succès grandissant elle a sa raison d'être paral-

Mme Galipeau nous dit que son organisation de bingo est presque complète. Elle nous assure que le prix offerts par les marchands de deux villes sont nombreux, de belle valeur et très variés. Il y en aura pour "tous" les gagnants. Ces prix seront en montre dans la vitrine du restaurant Phaneuf, une semaine avant l'exposition.

Les attractions seront aussi variées et nombreuses: jeux de hasard, pêche fructueuse pour les enfants, cartomancie authentique, jeux de tir et de dés, restaurant bien garni et grand bingo l'après-midi et le soir. Mlle Yvonne Labelle a la charge du programme musical et mettra en valeur les talents locaux.

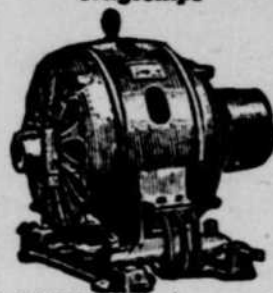
Un tirage \$25.00 et une couverture de laine est en cours pour aider à défrayer les dépenses de cette exposition. Les personnes qui désirent courir la chance s'adresseront aux dames Fermières pour les billets qui sont à 5 sous ou 6 pour 25.

Lisez le journal pour toutes autres communications qui vous viendront au cours du mois d'août, pour informations on voudra bien s'adresser à Mme Adélaïde Galipeau.

ELECTRIC MOTOR WINDING

40, 6ième Ave, Iberville
Tél: 4525-le soir: 3850

Ce que vous désirez depuis longtemps



● UN ENDROIT où vous pourrez faire réparer vos moteurs électriques défectueux.

● UN ENDROIT où vous aurez un réparation COMPLET, RAPIDE et AU PLUS BAS PRIX.

Si vous savez épargner, vous nous confiez vos moteurs.

Aussi: Nous vendons, achetons et échangeons moteurs neufs et usagés.

Jolies Cabines à vendre

bien construites et propres

S'adresser au Restaurant

CHEZ HECTOR

15 - 5ème Avenue,

Tél: 6976

Iberville

NOUVEAU! NOUVEAU!

Maintenant à la disposition du public, le plus nouveau
STUDIO DE CONFECTION
sur mesures pour dames et messieurs.
Belles marchandises importées et variées.

Confectionnées par:

TONY THE TAILORS

choisi comme le modèle des tailleurs du Canada.
Satisfaction garantie, visite sollicitée.
Plan budgétaire à la portée de tous.

VOYEZ

M. A. PEPIN

147A

1ère Rue, Iberville

Téléphone 4372

Représentant à Lacolle: M. Paul Benoit

j-n-o.

Pharmacie A. GAREAU

PHOTOGRAPHIE

Nouveau Service Rapide

Tout ouvrage de photographie qui nous est apporté à la Pharmacie avant 8.30 hrs du soir, sera prêt à vous être livré dès le lendemain soir. Service de 24 heures. La date sera apposée, en caractère doré, sur chaque impression, sans frais additionnels. — Nos experts vous garantissent un travail parfait.

— EN MAINS —

Assortiment considérable de cameras, Albums, Films ordinaires ou en couleur. Aussi, pellicules pour ciné-kodak 8 M.M. et 16 M.M. noir et blanc, ou en couleur.

— CHOCOLATS —

La Pharmacie GAREAU est reconnue par sa très grande variété de chocolats en boîte, de marques les plus connues.

— SERVICE —

Il vous arrive parfois, qu'il soit urgent de vous procurer un médicament ou une prescription, soit à bonne heure le matin ou tard dans la soirée. — La Pharmacie GAREAU est à votre service dès 7.30 heures du matin jusqu'à 11 heures du soir, tous les jours de la semaine, dimanche compris.

SPECIALITE: Prescriptions

Agences: NYAL - REXALL

Pharmacie A. GAREAU

IBERVILLE

TEL: 3660

Pour Service Rapide
d'Accessoires Electriques
Spécialité:

Moteurs électriques,

Adressez-vous à
162 MISSISQUOI

Albert Masseau, Tél. 3897

Daniel Racicot, Tél. 7232

IBERVILLE

Moteurs électriques à vendre

j-n-o.

NOUVELLES D'IBERVILLE "Ligue des Citoyens"

Cours de métiers au Centre d'Initiation Artisanale des Ecoles d'Arts et Métiers d'Iberville

Le cours de métiers dispensé dans les Ecoles d'Arts et Métiers de la province s'adressent spécialement aux jeunes gens qui désirent s'initier à la pratique d'un métier dans un temps relativement court, et ce, TOUT EN CONTINUANT ses études théoriques; en plus, tout élève après avoir terminé son cours de métiers peut compléter ses études aux cours techniques. Ce cours de métiers est à la disposition de tout la gente scolaire masculine de la province et spécialement approprié à plus de cinquante pour cent d'entre eux, car il leur permet d'acquiescer les connaissances et les trucs d'un métier et leur évite de s'employer à des besognes modestes et d'y végéter toute leur vie. "C'est vers ce cours, enfin, qu'on devrait ORIENTER les jeunes gens qui, par goût et par aptitudes, sont susceptibles de devenir de bons ouvriers car il constitue une excellente forme d'apprentissage".

Au Centre d'Initiation Artisanale des Ecoles d'Arts et Métiers d'Iberville (18-19ième Avenue; tél: 6990 ou 4204) les élèves porteurs d'un certificat de septième année PEUVENT S'INSCRIRE IMMEDIATEMENT au cours de deux ans et se spécialiser en menuiserie, charpenterie, ajustage mécanique, et, s'initier au dessin industriel. Le coût de l'inscription est de cinq dollars et la rétribution scolaire totale par année est de vingt dollars.

Parents, a-t-on réellement fait comprendre à votre fils porteur d'un certificat de septième année qu'il est au carrefour de sa vie et qu'il doit alors choisir le chemin qui fera son bonheur dans la vie? Lui a-t-on démontré toutes les carrières qu'il pouvait embrasser, y compris notre cours de métiers, sans noircir les uns et sans exalter ceux qui semblent flatter? Ce sera votre fils qui vivra sa vie et non vous ou votre entourage. Le bonheur des hommes et le progrès de la collectivité n'existent-ils pas que chacun soit placé là où il peut se réaliser le plus complètement et donner le plus entièrement sa mesure? Soyons de vrais orienteurs, suivons la dictée de notre conscience sans la forcer.

O. Gratton, dir.

ATTENTION

Pour vos rembourrages de Chesterfield, Studios, etc., ainsi que le nettoyage de ces meubles; le tout est fait soigneusement par un expert de longue expérience.

Nos prix défient toute concurrence. Pour renseignements, signalez

4372

A. PEPIN
NETTOYEUR

147A - 1ère rue, Iberville

Tél: 4372

Résidence, Tél: 5245

j-n-o.

Mercredi, le 3 août, se tenait une importante réunion de la "Ligue des Citoyens".

Près d'une centaine de membres y assistaient. Après la lecture des minutes, M. Armand Goyette fait part qu'il juge à propos de donner sa démission afin qu'on ne puisse pas accuser le mouvement d'avoir des buts purement politiques. L'assemblée se nomme un nouveau secrétaire dans la personne de M. Châteauneuf, accepté à l'unanimité. M. Goyette demeurera quand même l'un de Directeurs de la Ligue.

Ensuite, M. Paul Bernier fait l'historique de la Coopérative d'habitation à base de dévouement et de sacrifices sans nombre. Il remercie la "Ligue des Citoyens" de la coopération sincère et loyale qu'elle a donnée aux membres de la Coopérative. Il dit avoir confiance que le Conseil-de-Ville se rendra forcément à leur demande justifiée du service d'aqueduc parce que c'est le seul motif qui retarde les prêts à la Coopérative de la part des compagnies financières.

C'est M. André Rheault qui remercia M. Paul Bernier de son magnifique exposé de la situation et félicita de la façon sage, mais énergique dont il a plaidé sa cause devant les membres du Conseil municipal. M. Rheault dit qu'il accepte humblement les félicitations qu'on vient de lui adresser d'avoir défendu les buts de la Ligue des Citoyens devant le Conseil de Ville. M. Rheault rappelle qu'il fut surpris surtout de l'attitude de l'échevin Dubreuil parce que c'est le groupe qu'il dit ne pas aimer qui l'a lancé dans la vie politique dans Iberville. Il termine en demandant aux membres d'appuyer fermement ceux qui se lancent dans la vie publique pour défendre les bonnes causes et propose qu'on fasse parvenir un vote d'encouragement à M. Charlemagne Hébert l'assurant de nos vœux de prompt rétablissement.

Après quelques remarques de plusieurs membres tels que MM. Germain Davignon, A. Fontaine, Desureau, R. Ménard, E. Boucher et Omer Petit, c'est M. le président U. Lalanne qui lève l'assemblée.

(Communiqué)

Congrès régional des Chambres de Commerce

Le bureau de direction de la Chambre de Commerce d'Iberville s'est récemment réuni afin d'organiser notre représentation au prochain congrès régional des Chambres de Commerce qui aura lieu à Henryville dimanche le 28 août prochain et de remporter le trophée à nouveau cette année. Quoiqu'il aura lieu dans un centre plutôt rural, ce congrès est très prometteur; après l'inscription des représentants des différentes Chambres, les dames seront dirigées vers la Bâle Missisquoi où il y aura excursion sur la balle en bateau de plaisance, puis réception dans un hôtel local où les hommes iront les rejoindre à la fin de l'après-midi (après l'assemblée plénière). Le soir il y aura grand banquet à la nouvelle salle paroissiale d'Henryville.

Ceux qui assisteront au congrès de Bedford l'an dernier voudront

sans doute y assister à nouveau cette année et les autres désireront certainement joindre le groupe. Veuillez acheter vos billets immédiatement soit à la pharmacie Gareau ou chez le secrétaire (tél. 3660 ou 4304). L'inscription doit être faite pour dimanche le 21 août; il y aura des autos à la disposition de tous.

Le bureau de direction de la Chambre de Commerce remercie sincèrement M. et Mme Omer Besette pour leur chaleureuse réception lors de la tenue de cette réunion qui eut lieu à leur magnifique maison d'été.

Semaine de la Prévention des Incendies

Dans un solennel préambule, la Gazette officielle du Canada vient de proclamer que la semaine commençant le 9 octobre prochain sera consacrée à la protection de la propriété canadienne par la prévention des incendies.

La lecture des journaux nous fait constater que les pertes par le feu vont croissant d'année en année et pour des motifs d'ordre humanitaire et économique, l'on doit s'efforcer d'y mettre fin sans tarder. On procédera alors à l'inspection de toutes les demeures et édifices publics ou commerciaux durant cette semaine de préventions et il serait sage que les citoyens d'Iberville commencent dès maintenant à éliminer tout ce qui peut servir de causes à incendies en prévision de la semaine de prévention qui aura lieu dans une couple de mois.

Concitoyens à l'honneur

Lors de la noyade de la petite Edith Dextraze, 15 mois, fille de M. et Mme Germain Dextraze de St-Jean, trois de nos concitoyens se sont distingués. En effet, MM. E. Chicoine, chef de police, O. Surprenant et Henri Lamoureux ont pratiqué la respiration artificielle sur l'enfant pendant près de 3 heures. On fit usage aussi d'inhalateur d'oxygène, deux réservoirs complets furent employés pour activer le cœur et la circulation du sang. Mais il était trop tard, la mort avait fait son œuvre.

On sait que l'enfant, mis au lit à bonne heure, s'était enfui de sa bassinet à l'insu de ses parents, pour être repêchée noyée vers 9 heures P. M. en arrière du camp de M. Dextraze sur la ferme de M. Jos. Beauvais.

Donc félicitations à nos trois concitoyens pour leur ténacité et leur dévouement pratiquant tour à tour la respiration artificielle sur le corps de l'enfant, sans interruption, pendant près de trois heures. Les deux médecins appelés sur les lieux furent les Dr. H. Lafamme et le Dr. R. Poirier.

Les Dames de Ste Anne et leur Patronne

Mardi dernier, fête de Ste-Anne, il y avait messe spéciale à 8 heures, terminant un Triduum en l'honneur de cette grande Sainte, prêché par Mgr Decelles.

Il y eut réception de Dames de Ste-Anne lundi soir, la veille de la fête, de 32 nouvelles Congréganistes.

Après la messe mardi, il y eut élection du Conseil, sous la présidence de Mgr. le Curé Decelles, aumônier de la Société.

Présidente réélue: Mme Josaphat Lavoie; 1ère Vice-Présidente réélue: Mme Théodore Goyette; 2ème Vice-Présidente élue: Mme Philippe Demers; Secrétaire-Trésorière réélue: Mme Raoul Courtemanche; Sec-Archiviste réélue: Mme Calixte Paquette; Les Conseillères demeurent les mêmes, sauf Mme Dugas remplaçant Mme André Goderre, qui démissionne pour cause de santé.

Le Conseil de la campagne, reste le même.

La Chorale des Dames de Ste-Anne fit le chant durant le Triduum et à la messe de la fête mardi, accompagnée à l'orgue par Mme Gilbert Choquette.

Félicitations aux Dames du Conseil; et que les Dames de Ste-Anne suivent toujours l'exemple de leur grande Sainte Patronne...

ST-JEAN, QUE.

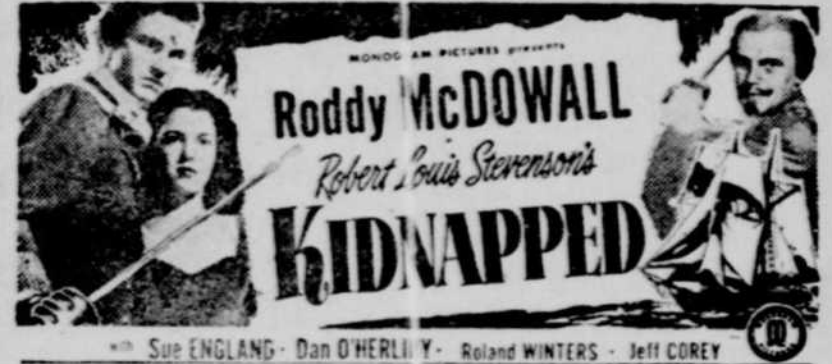
TEL: 3739

CAPITOL

STATIONNEMENT GRATUIT

VENDREDI-SAMEDI 12-13 AOUT

2 FILMS EN PRIMEUR
ACTION AVENTURE



Sue ENGLAND - Dan O'HERLITY - Roland WINTERS - Jeff COREY

AUSSI EN PRIMEUR

JAMES MILLICAN
MARY BETH HUGHES

"RIMFIRE"

DIM-LUN-MAR. 14-15-16 AOUT



avec l'Inimitable PIERRE LARQUEY
Claude FARRELL
Pierre BRASSEUR

Au même programme



MARIA MONTEZ - SABU

LUNDI et MARDI SOIR
"FOTO-NITE"
DEUXIEME OFFRE \$70.00

MERCREDI - JEUDI 17-18 AOUT

GLENN FORD - WILLIAM HOLDEN

The MAN from COLORADO

— EN COULEURS —

DENNIS O'KEEFE
CLAIRE TREVOR

"RAW DEAL"

VENTE INSTALLATION SERVICE

RICHELIEU REFRIGERATION ST-JEAN, P.Q.

REPARATION DE REFROIDISSEURS A LAIT
DE REFRIGERATEURS DE TOUTES MARQUES

Confiez votre travail à un homme d'expérience. — Membre de la Société des Ingénieurs en Réfrigération.

EUG. TRANCHEMONTAGNE,
Propriétaire

Téléphone 4075

j-n-o.

A VENDRE: Petit cottage en briques, 5 pièces, grand terrain, belle cave 7 1/2 pieds; libre à l'acheteur, situé à 38 Pinsonneault. S'adresser à 34 Mercier.

A VENDRE: Machine à tricoter, "Légère", en bon état. S'adresser à 176 Jacques-Cartier. 10-2

A VENDRE: 2 guitares, 1 électrique, 1 ordinaire. S'adresser à 47 Mercier. Tél: 5487.

A VENDRE: Glacière de marque "ACE" très propre et presque neuve. S'adresser à 15 Blvd. St-Joseph, St-Jean. 10-2

A VENDRE: Table de cuisine avec 2 panneaux d'extension et poêle électrique, 1 rond; planche à repasser à 122 DeSalaberry. Tél: 2954.

A VENDRE: Bicyclette presque neuve. S'adresser à 77 Collin.

A VENDRE: Buick, parfait ordre, licence; prix, \$350. S'adresser à 482 St-Jacques. Tél: 5653.

A VENDRE: Divan-studio, 2 chaises, cabinet de cuisine. S'adresser à 283 Bouthillier. Tél: 4250.

A VENDRE: Ford Custom 49, parfaite condition, 2000 millage, tout équipé, prix raisonnable. S'adresser à 130 Laurier, St-Jean. Tél: 5766.

A VENDRE: Magnifique lot pour construire de 47 pieds de largeur par 130 pieds de profondeur, situé rue Papineau entre St-Germain et Mayrand. S'adresser à 217 Bouthillier. Tél: 5530.

PERDUE: Bague or blanc, rubis serti de 2 diamants. Récompense \$50. S'adresser à Jean-Luc Charette 38-Sieme Ave. Iberville. Tél: 6462.

A VENDRE: Machine à coudre Singer, Modèle Console, toute neuve, avec garantie de 5 ans. Livraison immédiate. S'adresser tél: 4362. j-n-o.

PETIT LOGIS demandé, place centrale. S'adresser à Tél: 3989.

UN SURPLUS DE POIDS est dangereux. Soyez en santé. Notre livre vous enseignera les meilleurs moyens pour devenir sveltes. Envoyez 10c. à Boite 503, 1447 Blvd. St-Laurent, Montréal 18.

A LOUER: Local pouvant servir de bureau ou peut être utilisé à autre fin, sera disponible le 1er septembre 1949, occupé actuellement par la Compagnie d'Assurance La Protection Nationale. Pour toute information s'adresser à 93 rue St-Charles, St-Jean. Tél: 4407. j-n-o

La Commission Scolaire de Lacadie demande une institutrice pour l'école No. 6; salaire: \$900. S'adresser au Dr. P. A. L'Ecuier, secrétaire-trésorier. 10-2

PERDUE à la sortie de l'Américain Café, montre en or pour dame; la rapporter à 138 St-Pierre, contre récompense. Tél: 4792.

A VENDRE: Poêle électrique, deux ronds, parfaite condition; gilet et veste bruns, pour hommes, grandeur 40; blouse soie noir pour dame, grandeur 36; jupe noir, toute neuve, grandeur 36; robe noir et blanc, garnie en rouge, grandeur 36; robe noir en bonne condition, grandeur 36; paletot d'homme, imperméable, grandeur 40; tapis-rug 9 x 6, en bonne condition. S'adresser à 122 Champlain, porte à gauche en montant. Téléphone 4178.

A VENDRE: 1 drille à main, Black & Decker 110 volts; 1 rouleau pour rouler l'acier 3/16 épaisseur; 1 machine à souder AA. C., 300 Amp.; 1 couteau (Shear) peut couper 16 gages. S'adresser à 221-A Bouthillier. Tél: 2402. 10-4

PELERINAGE A RIGAUD, dimanche, 21 août, départ 6 hres. a. m. chez les Autobus Boulais. S'adresser à Mme Lucien Sasseville, 271 St-Jacques. Tél: 2834. 10-2

PELERINAGE AU CAP DE LA MADELEINE, dimanche, 14 août, organisé par Mme Bazinet, 112 Grégoire. Tél: 4146.

PELERINAGE A LA GROTTÉ de LOURDES de Lachute, chez les Rév. Pères Franciscains, dimanche le 28 août; départ à 7 heures A. M.; retour 4 heures p. m. S'adresser à Mme Georges Dion, 112 Frontenac. Tél: 5717. Prix: \$2,50 aller et retour. 10-2

A VENDRE: Maison neuve grandeur 30 x 40, à 2 étages, comprenant: cave de 9 pds., un logement de 7 pièces avec restaurant-épicerie, au premier étage, ayant une valeur de \$1,500.00 ne marchandise et trois logements en haut rapportant \$103.00 par mois avec 2 poêles neufs fournis et tous les pré-lats en haut et en bas; libre dans un mois; vendra le tout pour \$14,000.00; cause de maladie. S'adresser à 245 Boulevard St-Joseph. 10-2

A VENDRE: 36 poulettes et lot 53 x 190, situé à 86-4ème Avenue. S'adresser à Wilfrid Bessette, Rang Saint-Edouard, Iberville. Tél: 5863.

A LOUER: 2 pièces, genre petit logis avec permis de cuisine. S'adresser à 401 Mercier, St-Jean.

Poulets et poulettes BRAY, 1 jour, partis. Nous pouvons vous les livrer immédiatement. Demandez nos prix. Pour livraison tardive, commandez immédiatement. Agents: Gérard Brault, Lacadie; Léopold Martin, Lacolle; Edmour Prevost, Hemmingford; Laurier Beauvais, Iberville; Edmour Lussier, Laprairie.

A VENDRE: Radio, récent modèle, pour auto "Buick". Tél: 3169.

A LOUER: Chambre avec pension si désirée à 220 Champlain.

PERDUE: Samedi soir, au Club des Raquetteurs, bracelet en argent serti de pierre du Rhin. S'adresser à 90 Frontenac. Tél: 5361.

A VENDRE: Radio-combiné Sparton, joue 12 disques automatiquement. S'adresser à 302 St-Jacques.

A LOUER: Chalet sur les bords du Richelieu à St-Basile, la semaine. S'adresser à 181-A Larocque. Tél: 7241.

A VENDRE: Moteur à gaz Briggs & Stratton 1 1/2 H. P., en parfait ordre. S'adresser à 13 rue Mercier, Iberville.

A VENDRE: Taureau pur sang "Holstein" enregistré, né le 26 mai 1949, mère qualifiée au livre d'or, très beau. S'adresser à Ferme St-Luc. Tél: 4071.

A VENDRE: Bicyclette C. C. M. pour homme, en parfaite condition. S'adresser à 13 rue Mercier, Iberville.

A VENDRE: Taureau pur sang, "Holstein" enregistré, né le 29 juillet 1949, très bien conformé. S'adresser Ferme St-Luc. Tél: 4071.

A VENDRE: Génisse, pure sang, "Holstein", enregistrée, née le 14 juin 1949, très bien conformée. Ferme St-Luc. Tél: 4071.

A VENDRE: Wagon pour tracteur, pneus solide, à sacrifice. S'adresser à Ferme St-Luc. Tél: 4071.

PERDUE: A la Centrale: chapelet cristal de roche, montre argent, initiales L. B. sur la croix; étui cuir repoussé noir, initiales L. B. Récompense. S'adresser à 65 Frontenac. Tél: 7244 après 5 heures p. m.

Savaria Automobile Enr'g

A VENDRE AUTOS

1949 Monarch Sedan, 16,000 milles, radio, chauffette, couvre-siège, rim chromé, 5 pneus neufs, Hie-guard, pare-soleil etc., garanti 60 jours.

1930 Ford Sedan, 4 cylindres.

1930 Chevrolet Sedan, 6 cylindres.

1948 Motocyclette Indian 74, 3 mois d'usage, garanti 60 jours.

CAMION

1949 Studebaker Pick-Up 1/2 tonne, démonstrateur.

1947 International K-7, pompeuse. Voiture neuve, de compagnie, pneus 6.50 x 16, plate-forme à foin, vendu prix coûtant.

Mt St-Grégoire, Tél. 3106

Quatre Noyés: Cinq Rescapés

La plus coûteuse des tragédies de l'onde enregistrees en fin de semaine s'est déroulée au sud de Laprairie, sur les eaux du fleuve St-Laurent, alors que quatre jeunes gens furent littéralement engloutis et cinq autres purent être heureusement rescapés, lorsque la chaloupe dans laquelle le groupe avait pris place, chavira soudain, sous le coup d'une forte vague.

Il était environ 4 h. 30 dimanche après-midi, lorsque M. Omer Rochefort, de Laprairie, qui se trouvait assis sur la véranda à l'arrière de sa résidence, et qui, depuis quelques heures déjà, surveillait les allées et venues des embarcations sillonnant le fleuve entendit soudain des cris de détresse.

M. Rochefort, ne pouvant avoir assez rapidement accès à sa propre embarcation, alerta deux jeunes gens, Benoit Lemieux, 18 ans, et Richard Valenta, 25 ans, tous deux de Verdun, mais en convalescence à Laprairie.

Lemieux et Valenta, qui occupaient une chaloupe à moteur conduite par le premier, n'hésitèrent pas. Ils se dirigèrent aussitôt vers l'endroit d'où parvenaient les cris de détresse et atteignirent bientôt l'embarcation des naufragés.

A ce moment, toutefois, quatre des occupants avaient déjà coulé à pic pendant que les cinq autres s'agrippaient désespérément à leur chaloupe qui, remplie d'eau, menaçait de disparaître à son tour sous les flots.

MM. Lemieux et Valenta rassurèrent de leur mieux ces derniers et en transportèrent aussitôt deux sur la grève, ne voulant prendre le risque de les rescaper d'un seul coup, puis, ils retournèrent auprès des trois autres, qui furent ainsi quasi miraculeusement sauvés, car quelques instants plus tard, la chaloupe immergée disparaissait de la surface du fleuve.

Raymond Lévesque, 20 ans, 3339, Wellington, André Montbriand, 16 ans, 3310, boul. LaSalle et Ronald Charron, 15 ans 680, avenue Gordon.

Fait à noter, au moment où la tragédie se déroulait, suivie des émouvants sauvetages mentionnés, des centaines d'automobilistes, qui circulaient sur les routes bordant les deux rives du fleuve et qui furent alertés par les cris des victimes, s'arrêtèrent, impuissants, mais furent témoins de l'héroïsme dont ont fait preuve les jeunes Lemieux et Valenta.

Ces derniers méritent d'être chaudement félicités pour le courage dont ils ont fait preuve dans ces pénibles circonstances.

Le directeur Lefebvre, de la police de Laprairie, a fait enquête

dans cette affaire, avec le concours de ses subordonnés et de quelques officiers de la Sûreté provinciale.

Ligue de Sécurité

En demandant aux parents de ne pas laisser leurs enfants jouer dans la rue, la Ligue de sécurité de la province de Québec rappelle que le nombre d'enfants victimes d'accidents de la rue dans la province l'année dernière s'est élevé à 2,228 dont 158 furent des accidents mortels.

Dans le seul mois d'août de l'année dernière, 27 enfants se sont fait tuer dans la rue, soit près d'un enfant tué par jour parce qu'ils ont joué dans la rue.

La Ligue recommande aux parents d'envoyer leurs enfants jouer dans les parcs autant que cela est possible. Laisser un enfant jouer dans la rue est l'exposer constamment à être frappé par un véhicule. L'enfant qui joue est distrait et ne pense pas aux automobiles qui peuvent surgir à tout moment. Il peut ne pas les voir et aller se jeter devant, sans que le conducteur puisse même empêcher un accident.

Veillez à la vie de vos enfants. Ne les laissez pas jouer dans la rue.

Villa Saint-Jean

Vendredi soir, le 26 août prochain, retraite générale pour hommes et jeunes gens; cette retraite commença vers huit heures, vendredi soir, le 26 et se terminera vers trois heures, dimanche après-midi, le 28 août. Pour s'inscrire, il suffit de téléphoner à 2539 ou écrire à la Villa Saint-Jean, 468 rue Champlain.

25ième anniversaire de mariage

A l'occasion des 25 années de vie conjugale de M. et Mme Léopold Ménard, un groupe imposant de parents et amis envahissaient les salles du Chalet des Raquetteurs, samedi quinze jours, pour rendre un touchant hommage aux heureux jubilaires.

Au cours de la soirée, une magnifique couteillerie leur fut présentée comme marque tangible des sentiments sincères qui animaient ceux qui étaient présents à cette inoubliable soirée.

Mlle Micheline présenta aux Jubilaires 25 oeilllets.

Mlle Huguette Ménard, nièce des jubilaires, se fit l'interprète de

tous en lisant une adresse délicatement préparée pour la circonstance et il en fut ainsi des bon- nes et élogieuses paroles de la part de Mre Alcide Côté, M.P., et du Chanoine Joseph Poissant, chancelier. M. Elzéar Lacombe agissait comme maître de cérémonie.

Enfin, ce ne fut que très tard que tous réintégrèrent leur foyer, emportant avec eux le souvenir d'une mémorable réunion.

Tous nos meilleurs vœux accompagnent les jubilaires, et nos souhaits les plus sincères pour de nombreuses belles années à venir.

Activités du Cercle Philharmonique de Saint-Jean

Il nous semble que l'on ne doit pas laisser sous silence, les activités de notre Fanfare, alors que nos musiciens se déplacent assez fréquemment, pour exprimer en sons mélodieux, en accords vibrants, les sentiments de notre belle ville.

Notons premièrement, que le 26 juin, nos musiciens se rendaient à St-Jérôme, comme Fanfare invitée, lors de la procession de la St-Jean-Baptiste; il paraît qu'elle fut remarquée par la belle musique et la discipline qu'elle observe toujours.

Le 10 juillet, le Cercle Philharmonique se rendait à Sherbrooke, pour le Congrès des Fanfares-Amateurs de la Province de Québec; là aussi, elle remportait un succès enviable.

Le 17 juillet, nos musiciens partirent sous une note gaie, pour aller donner un deuxième Concert annuel à Rougemont pour le Pique-nique de la Chambre de Commerce des Jeunes, de cette localité.

Ils revinrent le coeur joyeux d'avoir obtenu des applaudissements prolongés, pour l'interprétation de pièces populaires, militaires et semi-classiques.

Notre Fanfare fait aussi des sorties assez fréquentes dans notre ville, comme parades.

Depuis deux semaines, elle donne ses Concerts Molson, soit un au Parc Laurier et deux aux Parc Notre-Dame Auxiliatrice; ces concerts ont réuni un bel auditoire "en plein air".

Samedi, le 6 août, notre Fanfare se rendait à Marieville, pour y donner un Concert à l'occasion de la Tombola organisée par la Fanfare de cette belle ville. Nos musiciens firent apprécier beaucoup leurs pièces musicales, à une foule énorme, qui se montra généreuse en applaudissements. Après le Concert, un goûter excellent offert par les membres de la Fanfare de cet endroit, fut l'objet d'une charmante réunion de part et d'autres. Et tous remportèrent un agréable souvenir de leur passage dans cette coquette petite ville.

Et dimanche, le 7 août, notre Fanfare avait encore l'avantage de participer par sa présence sonore, au Pique-Nique annuel de l'O. T. J. de St-Jean, à leur spacieuse plage.

Tous ces succès du Cercle Philharmonique de St-Jean, reviennent à l'habile direction et au dévouement de leur chef, M. Charles Del Venne, dont ses musiciens apprécient la valeur.

2705

IMMEUBLES L'HEUREUX

412 Laurier, St-Jean, Qué., Tél. 2768

BLVD GOUIN: Prop. 4 logis, neuve. Revenus: \$2,289. à \$19,500.
RUE ST-CHARLES: 5 magasins, 4 logis, à \$40,000.00.
RUE ST-JACQUES: Prop. 2 logis, 5 à 4 appts, neuve, à \$6,800.00.
1ère AVENUE: Prop. 3 logis, neuve, moderne, à \$16,000.00.
8ème AVENUE: Prop. 6 appts, centrale, \$7,000.00.
9ème AVENUE: 2 props, 4 appts, un libre, \$5,000.00.
TALON: Lot 75' x 150'. Fondations faites, cave cimentée, 7 pieds; bord de l'eau. Aubaine à \$3,000.00.
SHERRINGTON: Terre de 111 appts. prop. 8 appts, \$10,000.00.
MAGASIN GENERAL, Quincaillerie, Lingerie, Pharmacie, Epicerie, Banque Provinciale, affaires \$58,000. Revenus additionnels \$1,680.00. Loyer, \$70.00. Clientèle rurale et urbaine. 8 milles de St-Jean. Logis 9 appts, \$10,500.00.

AUSSI: HOTELS - GRILLS - COTTAGES - CHALETs - FERMES.

Avis aux Epiciers-Bouchers marchands de Fruits (gros & détail)

La Maison Vandelac

179 rue St-Georges, Tél. 5641 St-Jean

est en mesure de vous fournir toutes bananes "JUMBO"

à des prix avantageux.

Confiez-nous vos commandes et nous vous garantissons un service courtois.



Avec le coût élevé des vivres, alors que chaque sou compte, prenez l'habitude de servir au moins une fois la semaine, du Chop-Suey au porc frats "LAROSE" il est si bon.

A VENDRE: maison neuve 18 x 20, 1 étage et demi, facile à transporter; pouvant faire de 4 à 5 pièces. S'adresser à 160 Trahan. Tél: 4131.

A LOUER: 2 pièces, formant petit logis; entrée privée, eau dans la cuisine, chauffé, éclairé. S'adresser à 16 10ème Avenue, Irberville.

A LOUER: Logis, 2 grandes pièces, chauffé-éclairé. S'adresser à 238 St-Germain. 10-2

A VENDRE: Terrain à Irberville, près de l'église. S'adresser à 16-10e Avenue, Irberville.

A VENDRE: Machine à laver Beaty, bonne condition, \$50. S'adresser à 51 Frontenac. Tél: 3989.

A VENDRE: Camion Ford Pennell, 1/2 tonne, en bon état, prix raisonnable. S'adresser Buanderie Meunier, 70-5e Avenue, Irberville. Tél: 2786. j-n-o

A VENDRE: Tondeuse, fourneau à 2 ronds, beaux tapis à la verge, 36 pces. de larg.; manteau pour dame 40-42 d'hiver, vaisselle. S'adresser à 32 St-Jacques.

A VENDRE: Glacière, très propre, ainsi qu'un manteau d'hiver pour garçon de 8 ans, en tweed et 2 habits en tweed, culottes courtes, grandeur 8 ans. S'adresser à 384-A Laurier.

FILLE DE TABLE demandée pour le Restaurant Gavaris. S'adresser à 206 Richelieu. Tél: 9178.

A VENDRE: Glacière émaillée blanc très propre. S'adresser à 42-A-9ème Avenue, Irberville.

SERTISSEUSE à vendre, Victor No. 12, avec accessoires à 200 Blvd. Gouin.

A VENDRE: Laveuse électrique "Connor" en parfaite condition. S'adresser à 89 Notre-Dame.

A VENDRE: Machine à coudre Singer, de manufacture 95K40, comme neuve, quelques mois d'usage seulement dans maison privée. S'adresser à G. Fontaine, Lacadie. Tél: 3392.

A VENDRE: Terrain, coin St-Georges et MacKenzie-King, bonnes conditions. S'adresser à 17-A St-Charles. 10-3

SERVANTE demandée, pas d'enfants, très peu d'ouvrage. S'adresser à M. Bergeron, St-Alexandre. Tél: 4021.

A LOUER: Chambre à coucher, grande cuisine, chambre de bain, meublée, chauffée, éclairée; poêle électrique avec fourneau. S'adresser à 14 Mercier, Irberville. Tél: 2631.

A VENDRE: Un Mercury 49, comme neuf, avec radio. S'adresser à Gérard Phénix, Pike-River, Comté Missisquoi.

Mlle EVA PERREAULT, couturière d'expérience, a ouvert son salon de couture; par appointment: l'après-midi, de 2 à 5 heures et de 7 à 9 heures. S'adresser à 154 Papineau.

A VENDRE: Cousse, couleur rouge-vin, prix raisonnable; petit siège de toilette, pour bébé. S'adresser à 192 Notre-Dame. Tél: 6925.

A VENDRE: Plymouth 35, moteur et 4 pneus neufs. S'adresser à 305-A Mercier, St-Jean.

A VENDRE: Cheval, 6 ans, dompte simple et double, très commode. S'adresser à Donat Courville, St-Luc. Tél: 5816.

A VENDRE: Chevrolet 39, 5 places. S'adresser à 270 Laurier.

CHAMBRE A LOUER. S'adresser à 236 Champlain. Tél: 2101. 10-2

A LOUER: Chambre meublée, sur le devant, avec 2 grandes fenêtres, pour hommes distingués seulement. S'adresser à 51-8ème Avenue, Irberville. Tél: 2819.

A VENDRE: Pontiac 40, bonne condition. S'adresser à 52 St-Charles.

A VENDRE: Chesterfield, 3 morceaux, pour chalet, \$40.00. S'adresser à C. Lemaire, 250 St-Jacques. Tél: 5339.

A VENDRE: Robe de couvent, bleu, C. N. D., 14-16; gilet matelot (middy) 14-16, gilet bleu marine; gilet sport 12-14 ans; garçon; plusieurs robes, le tout très propre, bon marché. Tél: 6720, le soir.

A VENDRE OU A ECHANGER: Automobile, beau petit Mercury 1947, Tudor de Luxe, chauffette etc.; peu de millage, \$1,300.00; terme si désiré. S'adresser à 10-10ème Ave., Irberville. Tél: 2138.

A VENDRE: Plymouth 1934, Sedan, 4 pneus neufs, bonne condition. \$250.00. S'adresser à R. Mlot, 16-9e Ave., Irberville.

SERVANTE demandée, bon salaire; jeune fille. S'adresser à 191 Richelieu. Tél: 4177. 10-2

A VENDRE: Mercury Club Sedan, 41; moteur neuf, complètement remis à neuf. Tél: 6819.

A LOUER: Chambres. S'adresser à 172 De Salaberry. 10-2

PERDUE: Bague, du Singer, coin St-Charles et Champlain, parc Marchand; initiales J. A. Y. Récompense. Tél: 5698.

MAGASIN A LOUER à 30 Saint-Paul. Tél: 2529.

Jeune homme 17 à 18 ans, ayant terminé 9ème année ou plus demande Références. Banque Canadienne Nationale, Irberville, P. Q. j-n-o

A VENDRE: Blocs de ciment, unis et bossés. S'adresser à René Bisafflon. Tél: 4948, Irberville, 3ème, voisin Hôtel Tourist. 10-4

A LOUER: Petit logis, 2 pièces, prix raisonnable; téléphoner 4865.

Pour apprêter vous-même un bon Chop-Suey au porc frais, cela prendrait au moins 1 heure. Avec le Chop-Suey LaRose, vous ne prenez que quelques minutes.

"INSTITUT IICE demandée" par la Municipalité Scolaire St-Philippe de Philpsburg. S'adresser à C-Ovila Pourré, Sec-trés.

A VENDRE: Chevrolet 40, Coach, en bon état. S'adresser à Armand Béchard, rang St-André, Napierville. 10-2

A VENDRE: Bicycle à gazoline "Whizzer", tout neuf; cause: départ. S'adresser à Edouard Geoffroy, Henryville. 10-2

Nous avons encore chaloupes à vendre, 16 pieds, avec rames ou avec moteur à 53-1ère Avenue, Irberville. Tél: 4222.

A VENDRE: Ford 1933, bien chaussé, en bonne condition pour \$200. S'adresser à Gaston Parent, Grana Bernier, St-Jean, 3ème maison de la chapelle, entrée à l'arrière.

A LOUER: 2 pièces meublées; usage du frigidaire, lavasse, téléphone, bon chez soi pour couple sans enfant. S'adresser à 379-A Laurier. Tél: 6422.

A VENDRE: Terre de 40 arpents avec bois, bonne maison, bons bâtiments à 3 milles d'Irberville, route Rurale No. 1; 2ème maison de l'école. S'adresser à Florimond Tétrault, Route de St-Alexandre.

A VENDRE: Tracteur Massey-Harris "Pace Maker" avec pelle hydraulique en avant, aussi charrette double. S'adresser à Robert Langlois, 63-8ème Avenue, Irberville. 10-2

A VENDRE: Beaux lots de porcelaines de 5 à 10 semaines. S'adresser à Laurier Barrière, Mont St-Grégoire. Tél: 5074.

TROUVEE: Sacoche rouge, tour noir, avec trousses de chefs; prière de réclamer chez Mme Guy Letendre, Maison Papineau, chemin Richelieu.

A VENDRE: Camion Mercury 47, très propre; tout équipé, licence. S'adresser à Joseph Giroux, Lacadie. Tél: 3148.

A VENDRE: Fauteuil Lazy boy, velours bleu royal; tabouret, tout neuf très bon marché, cause, déménagement, carrosse bleu aviation, \$15.00. S'adresser à 285 Richelieu.

A LOUER: Belle grande chambre sur devant, avec lavabo, eau chaude à l'année; peut faire la cuisine; usage du téléphone, couple sans enfant. S'adresser à 123 Richelieu, St-Jean.

ACHETONS ET VENDONS linge usagé, très propre. S'adresser à 219 Laurier. 10-3

A LOUER: Logis 5 pièces, chambre de bain avec douche. Appelez après 4 heures p. m. tél: 2525.

A VENDRE: Maison neuve, 2 logements, située à 219 rue Notre-Dame, en face du Collège. S'adresser à 219 Notre-Dame. Tél: 5424.

A VENDRE: Terrain 50 x 90, situé rue St-Georges, face à la rue Larocque. S'adresser à 219-A rue Notre-Dame, tél: 5424.

A LOUER: Chambre, eau chaude. S'adresser à 134 St-Jacques, tél: 2612.

CHAMBRE A LOUER pour homme seulement, bon chez-soi. S'adresser à 297 Richelieu, Cité.

A LOUER: Logis, 4 pièces, très moderne avec chambre de bain, pour personne sans enfant; sera libre le 1er Oct. S'adresser en personne à M. Carrière, Apt. L'Heureux, R. R. 2, St-Jean.

A LOUER: 3 pièces pour couple sans enfant. S'adresser à 387 Laurier.

INSTITUTrice demandée à Mont St-Grégoire; salaire: \$1,050.00. S'adresser à M. Heldege Fortin, commissaire.

A VENDRE: Un bon de scie pour boutique de menuisier, 12 opérations. S'adresser à M. J. B. Favreau, Stanbridge Station.

A LOUER: Petit logis, moderne, chauffé, éclairé. S'adresser à 182 Gouin.

Vous trouverez chez REMILLARD et Frère, bois de construction, chauffage, gros et détail; rebuts de moulin, à prix réduits. S'adresser à 309 Jacques-Cartier. Tél: 2519. 10-3

A VENDRE: Roches de champs pour solage, quat, gravel à ciment et ciment et chemin. S'adresser à Jos. Desroche, 4ème rang, Irberville. 10-2

SERVANTE demandée pour maison privée, bon salaire. S'adresser à Mme Koch Lorrain, 241 Trahan.

A VENDRE: Automobile Dodge Sedan, 4 portes, 39, bonne condition, licence 49. S'adresser à 38 rue Saint-Jacques, St-Jean.

A VENDRE: Petit accordéon-piano, \$25, marque Martaza. S'adresser à 108-9ème Avenue, Irberville. Tél: 4604.

COUPLE sans enfants demande à louer logis chauffé de 4 ou 5 appartements. Tél: 3973. 10-4

A VENDRE: 2 maisons, 4 logis et 1 logis, prix raisonnable. S'adresser à 351-A Laurier. Tél: 2536. 10-2

A LOUER: Grande Chambre pour jeune fille ou garçon. S'adresser à 242 Champlain (en haut), entre 7 et 8 bres.

A LOUER: 2 grandes pièces chauffées, éclairées; usage du téléphone; non meublées. S'adresser à 136 Mac Kenzie King. Tél: 2782.

A VENDRE: 2 remises lot de bois de construction, table extension, 4 chaises. S'adresser à Mue A. Pinsonneault, 201 Blvd. St-Joseph, St-Jean. 10-2

A VENDRE: Mobilier de chesterfield très propre, pluche brune. S'adresser à 214 Bouthillier.

A LOUER: Logis de 5 pièces, possession immédiate. S'adresser à 283 Trahan.

COUTURIERE: Si vous avez de la couture de tout genre à faire faire, veuillez communiquer par tél: 4644 ou passer à 88 Mercier. 10-2

A VENDRE: Buick 37. S'adresser à M. L. P. Poissant, Philpsburg, Qué. 10-2

Quand votre famille réclame un repas à la hâte, achetez du Chop-Suey au porc frats "LAROSE". Ce sera un favori de votre famille. Commandez-en sous peu.

A VENDRE OU A LOUER: Chalet d'été, 15 x 25; 3 pièces meublées, électricité; situé à 1 mille d'Irberville. Tél: 3287. 10-2

A VENDRE: Chevrolet 36, en parfaite condition. S'adresser à 307 Jacques-Cartier. Tél: 2519. 10-2

A LOUER: Chambre meublée, dans un bas; permis de cuisine, enfant accepté à 33 Pinsonneault, St-Jean.

SERVANTE demandée pour ouvrage général, l'été au chalet et l'hiver à Irberville. S'adresser à 11-4ème Avenue. Tél: 2304. 10-2

A LOUER: 2 grandes chambres. S'adresser à 22 Collin. 10-2

A LOUER: Chambre meublée avec usage du téléphone. S'adresser à 15 7ème Avenue, Irberville.

A VENDRE: Bicycle pour homme, sabieuse, banc de scie. S'adresser le soir à 330-A Saint-Jacques.

A LOUER: Chalet de 3 pièces, en face de l'O. T. J. S'adresser à René Robert, sur les lieux ou téléphoner 2105.

A LOUER Grande chambre bien meublée; usage du téléphone. S'adresser à 23 Collin. Tél: 4521.

A VENDRE: "Trailler" à 4 roues sur pneus, peut être utilisé à l'arrière d'une Auto; à bon marché. S'adresser à 22 Mercier, St-Jean. 10-4

A VENDRE: Chevrolet 36, en bon état, bon marché. S'adresser à 22 Mercier, St-Jean. 10-4

POUR VOS SOLAGES en ciment, ou tout travaux de ciment, à la journée ou au contrat confiez-les à M. Jean-Paul Guillet, Irberville. Tél: 5888. 10-2

A VENDRE: Tracteur sur pneus, garantis, pour 2 rates, \$250.00. S'adresser à Joseph Bergeron, Sabrevois. 10-2

DESIRE ACHETER livres suivants: "Ma Conscience en robe rose", par Guy Chantepleure; "Evangéline" de Longfellow, traduction par Vaudreuil; "Hébelin contre Plock" par Lightone. S'adresser à Yvonne Labelle, 25-9ème Avenue, Irberville.

ON DEMANDE Personne propre pour laver linge d'un particulier. Ira porter et chercher le linge. Tél: 4970.

A LOUER: Garage. S'adresser à 4 Cousin.

JEUNE FILLE demandée, maison privée; ouvrage général. S'adresser à 146 Champlain.

RECOMPENSE de \$5.00 remise à quiconque fournira des renseignements pour retrouver un jeune chat noir et blanc, type Pers, perdu depuis le 1er août. S'adresser à Mme J. Weeks, 529 Mercier, tél: 6755.

A VENDRE: Chevrolet 46, de Luxe, fleelin, très propre, divan-studio. S'adresser à 11-A-10ème Avenue, Irberville.

A VENDRE: Poêle à gaz propane, usage, frigidaire, brûleurs à l'huile; réservoir à l'huile. S'adresser à R. Balchard 22 Mercier, Irberville.

COUTURE A DOMICILE dans les blouses de qualité, expérience exigée. Tél: 5416.

PRENEZ AVIS que M. Bernard Bisafflon n'est plus tenu responsable des dettes contractées par son épouse. 10-3

A VENDRE: Poêle, charbon et bois, combiné, 2 ronds, électriques. S'adresser à M. Ménard, 215 Bouthillier. Tél: 2169.

A VENDRE: Glacière, blanche, usagée; parfaite condition. Tél: 5634.

A LOUER: 2 chambres. S'adresser à 230 Bouthillier.

"BICYCLETTE abandonnée, trouvée Communiquer descriptions à Adrien Bélanger. Tél: 4228.

PERDUE: Alliance de mariage au terminus d'autobus. Récompense. Tél: 4341.

A VENDRE: Terre, 3ème voisin de la manufacture de M. Lord, de ce côté-ci de St-Jean. S'adresser à Arcade Therrien à 212 Longueuil. Tél: 2045. 9-4

A VENDRE: Radios de tout genres, en bonne condition et garantis; amplificateur à louer, pour danse ou réception. S'adresser à 286 St-Charles. Tél: 5596. 8-6

A VENDRE: Moulin à battre, presque neuf, bat le tréfle. S'adresser à Henri Pilon, St-Luc. Tél: 3290. 9-2

A VENDRE: Motocyclette Harley Davidson 45, en très bon état. Tél: 4948. 9-2

A LOUER: Bureau chauffé, coin St-Jacques et Richelieu 18 x 11 pds, occupation immédiate, \$24.00 par mois. S'adresser à Henderson Black. Tél: 6913. j-n-o

A VENDRE: Terrain 75 x 150, près St-Jean, fondation, cave en ciment 34 x 36. S'adresser à François Mailloux. Talon. Tél: 3337, soir 5850. 9-3

ATTENTION: Modiste, couture tout genre, satisfaction garantie; ira prendre mesure à domicile si désiré. Tél: 5050. 9-3

A LOUER: Chalets à la semaine, meublés, électricité, tél: 4818. S'adresser à Louis Kellv, R. 7, Irberville. 9-2

A VENDRE: Commerce, linge d'enfant et mercerie, bien situé, rue Principale; écrire, Case Postale 247, Bedford, Qué. 9-4

REMERCIEMENTS à Ste-Anne, St-Antoine, St-Joseph, Ste-Bernadette pour faveurs obtenues avec promesse de faire publier. Par une dame de la rue Trahan. 9-3

Le fameux produit LAROSE Chop-Suey au porc se vend dans des boîtes de 20 oz. chez les principaux marchands de St-Jean et Irberville.

Ayez-en toujours quelques boîtes dans votre garde-manger.

Le produit LAROSE "Chop-Suey" au porc, contient fèves germées, oignon, céleri, porc frais et quelques condiments, tous de première qualité. Il est cuit comme au "Presto".

A VENDRE OU A ECHANGER: Commerce pour maison dans St-Jean écrire casier postal 351. Tél: 140-J, Waterville, Qué. 9.

A VENDRE: Chevrolet Sedan 46 chauffette, très peu de millage. S'adresser à G. Demers, 57 St-Pierre Farnham. Tél: 709. 9.

A LOUER: 1000 pieds de plancher 2e étage, pouvant servir pour entrepôt ou boutique à bois. Tél: 2396-6171. 9-4

A VENDRE: Motocyclette, marque "Indian", 2 cylindres, modèle 1935; en très bon ordre. S'adresser à téléphone 3196. 9-2

A VENDRE: Lit 3/4 avec matelas neuf. S'adresser à 283 Bouthillier, St-Jean. Tél: 4250.

A VENDRE: Magnifique lot pour construire de 464 pieds de large par 130 pieds de profondeur, situé sur la rue Pinsonneault, entre St-Germain et Mayrand. S'adresser à 217 rue Bouthillier. Tél: 5530. 9-2

A VENDRE: Jument de 7 ans, noire, 1350 lbs. garantie. S'adresser à J. P. Desmarais, Mt. St-Grégoire, tél: 4924. 9-2

A VENDRE: Bureaux, commode, lit, matelas, en bon état. S'adresser à 24 St-Charles. 9-2

A VENDRE: Maison, 3 grands appartements et chambre de toilette. S'adresser à 177 Mackenzie King, après 7 heures p. m. ou le samedi toute la journée. Tél: 6500. 9-3

A VENDRE: Tapis turque, neuf, gr. 6 x 10. S'adresser à 253 St-Louis. 9-2

A VENDRE: Mobilier de cuisine, glacière, "O'Connor", thermos; autres articles de ménage. S'adresser à 353 Blvd. Gouin, après 6 hres. 9-2

A VENDRE: Réservoir à l'huile de toutes grandeurs, pompe à gazoline, le tout à prix spécial. S'adresser à M. H. Vandandaigue 194 Cousins. Tél: 2365 3861. 9-3

A VENDRE: Remorque, 2 roues, équipement complet. S'adresser à 47-A 9ème Ave., Irberville, après 6 heures. 9-3

A VENDRE: Bassin de cuivre, neuf, avec couvercle, de 36" long x 24" large x 20" de hauteur. Le tout, neuf et en parfaite condition. S'adresser à l'Orphelinat Ste-Thérèse, rue Longueuil, St-Jean, Qué. 8-4

A VENDRE: Plusieurs propriétés, prêts sur hypothèque. S'adresser à 4 9ème Ave., Irberville. Tél: 3949.

A VENDRE: Charrette à tracteur, 3 rangs, International, lieuse à grain, 6 pi. McCormick. S'adresser à Jean-Marie Raymond, Henryville. 8-3

A VENDRE: Accordéon-piano, 12 basses, Horner, guitare. S'adresser à 111 Mercier. 8-4

A VENDRE: Blocs de ciment, unis ou bossés, 8 x 8 x 16 ou 4 x 8 x 16. S'adresser à B. N. Greendale, 60-4ème rue, Irberville. Tél: 3888. 8-3

M. ALFRED CLERMONT, 90 Notre-Dame, donne avis au public qu'à partir de cette date, 21 juillet 1949, il ne sera nullement responsable des dettes contractées en son nom, par qui que ce soit, sans sa signature. 8-3

PERDUE à l'O. T. J. dimanche midi: montre en or, pour dame; rapporter contre récompense à 115 Bouthillier. Tél: 5268. 8-3

Au numéro 202-A Mercier, magasin de vêtements usagés de toutes sortes; échange de livres français et anglais. 8-4

A LOUER: Très belle chambre avec ou sans pension, près de l'église. S'adresser à 5-8ème Ave., Irberville. Tél: 4277. j-n-o

MAISON A LOUER à Lacadie, sur la route 36; 6 milles de St-Jean, service autobus. Tél: 3408. S'adresser à M. Joseph Leblanc, avec électricité.

A VENDRE: Poêle à l'huile, moderne, presque neuf, avec corniche, réservoir, tuyau etc., marque McClary "Royal Charin". Doit vendre à sacrifice; Cause: transfert inattendu à Montréal ou avons dû louer, appartement chauffé, poêle fourni. Téléphoner St-Jean 2439. 7-4

A VENDRE: Dodge 1940, poêle blanc "Bélanger" avec brûleur et grill, pour bois et charbon; ameublement de cuisine; godendard neuf; 3 drums à l'huile, lit avec matelas. S'adresser à 414 Mercier, St-Jean. Tél: 4527. 8-4

A VENDRE: Avion "Fleet Finch", deux passagers, parfaite condition, moteur 125 H. P.; Skis inclus. Prix \$850.00 ou échange avec auto. S'adresser à R. Desnoyers, 20 St-Louis, Farnham, P. Q. Tél: 596. 7-8

A VENDRE A BEDFORD: Maison de 2 logis de 8 pièces chacun, fournaise dans la cave, 2 garages, terrain à 102 rue de l'Eglise. Mme Almanzor Tougas, 102 rue de l'Eglise Bedford Qué. 7-4

OUTILLAGE DE MENUISIER A VENDRE: Scie ronde, scie à ruban, scie à fendre, corroyeur, perforreuse, shaper, 4 moteurs 1/4 de force; 2 grands établis, bon lot de bois sec; très bon prix, aubaine pour prompt acheteur. S'adresser à 117 Richelieu, St-Jean. Tél: 2226. j-n-o

REPARATION, VENTE de Balayuses électriques "Hoover", ou autres sortes de balayuses et accessoires électriques, durant juillet et août. Veuillez appeler 3422, W. Pétin, de midi à 1 h. du lundi au vendredi midi.

POPS RADIO SERVICE. — Pour l'inspection et réparation de votre Radio, confiez-le à "POPS", ouvrage garanti, lampes vérifiées gratuitement, chez Pops Radio Service, 268 Blvd. Gouin, St-Jean. Tél: 4617. 6-8

A VENDRE: Plymouth 1940, parfait ordre, bon millage, équipement de luxe. S'adresser à Ethier et Frères, St-Blaise. Tél: 3122.

A QUI LA CHANCE: Beau chalet moderne, 3 pièces, meublé, beau grand terrain; à vendre ou à louer. Bords de la Rivière Richelieu, 5 milles de Saint-Jean, Rang Richelieu, chemin privé pour chalet, aussi bâtisse 9 x 11, tini en test à vendre. Téléphoner 2260 ou 2127. j-n-o

A VENDRE: Fleurs coupées pour l'ouquet et mariage. S'adresser à Mme Fleury, Lacadie. Tél: 3263. j-n-o

A LOUER: Chalets neufs, meublés, 4 app., belle plage, endroit tranquille; chalet, eau courante, électricité, 1 mille de St-Jean; autobus toutes les heures, pour Montréal ou St-Jean. S'adresser à Adèle Boucher, Irberville, voisin du magasin Berry. Tél: 5981. j-n-o



"Cavalcade of Stars"

Rose Steele présentera ses talentueux chiens dressés à chaque représentation de Cavalcade of Stars. Tel que l'indique la photo, cet acte se spécialise dans les tours les plus difficiles que peut exécuter un chien. Cette attraction saura certainement intéresser au plus haut degré, ne manquez pas CAVALCADE OF STARS les 4 et 5 septembre prochain, au terrain d'exposition de St-Jean.

A l'affiche du Théâtre Impérial

Jeu - Ven - Sam.
11-12-13 août
"RED CANYON"

Après avoir été victime d'un tour que lui joua une malicieuse jeune fille, mais très bonne cavalière, il perdit en effet tout son argent, ses vêtements et son cheval. Lin Stone (Howard Duff), dompteur de chevaux sauvages, arriva dans la petite ville de Bostel's Crossing. Il alla dans un ranch appartenant à Bostel (George Brent), éleveur de chevaux purs-sang. Bostel le renvoya. Avec un compagnon, Jonsh (Edgar Buchanan), ils capturèrent Black Velvet. Dépitée par l'opposition de son père, Lucy désolée du tour qu'elle avait joué à Lin Stone, alla le rencontrer secrètement et Cupidon fit des siennes.

"SECRET SERVICE INVESTIGATOR"

Steve Mallory (Lloyd Bridges), ex-capitaine d'aviation rencontre l'inspecteur Crehan, du Service Secret. Lloyd Bridges, dans le rôle titre de ce film, brave maints périls et meurtiers et réussit finalement à faire coffrer des faussaires.

"BATMAN et ROBIN"

Nouveau film épisodique. De l'action, du drame, des aventures plus terribles les unes que les autres.

Dim - Lun - Mar - Mer.
14-15-16-17 août
"SET-UP"

Le film que vous attendiez depuis longtemps. Magnifique com-

SABREVOIS

Comme par le passé, les 25 et 31 juillet ont donné lieu à de grandes démonstrations en l'honneur de Sainte-Anne.

Dès l'aurore et malgré l'incertitude de la température, un flot grossissant de pèlerins a envahi notre sanctuaire afin de témoigner à Notre Patronne Nationale leur confiance et solliciter ses faveurs.

Les diverses cérémonies se sont déroulées selon le rite habituel. Le prédicateur de circonstance fut M. l'abbé Lionel Dupré, curé de Pike-River.

La présence de Son Excellence

Mgr Douville et d'un grand nombre de prêtres, la procession aux flambeaux contribuèrent à rehausser l'office de clôture.

Espérons que Sainte Anne a dû sourire à ses pieux amis et qu'elle réservera de grandes faveurs à ses fidèles pèlerins.

— Samedi, le 6 août, un libéra fut chanté pour le repos de l'âme de Mme Jacob Roy, de Montréal, autrefois de cette paroisse. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

— A M. et Mme Joseph Plante, née (Rose-Eva Goyette) est né un fils, baptisé: Joseph-Oscar-Paul. Parrain et marraine: M. et Mme Oscar Benoit. Porteuse: Mlle Thérèse Benoit. Nos félicitations.

— Dimanche, le 7 août, avait lieu dans notre paroisse, une fête champêtre organisée par les Chevaliers de Colomb d'Iberville, Conseil 3206. La journée débuta par une messe basse dite à 11 heures par M. l'abbé Saint-Onge. M. le curé Bourgeault souhaita la bienvenue aux Chevaliers; il y eut parade avec fanfare, après quoi on se rendit à la Plage Labelle pour un dîner champêtre suivi d'amusements divers. Les heures filèrent trop vite au dire des convités.

SAINT-VALENTIN

Ces jours derniers, M. et Mme Henri Bissonnette avaient le plaisir d'avoir la visite de leur tante, Soeur M.-Louise Florence, née Evelina Bissonnette ainsi que leur cousine, Soeur M.-Claude, née Alice Caron, arrivées dernièrement de Victoria; elles s'embarquèrent le 3 août pour les missions lointaines.

Espérons qu'elles feront descendre du Ciel les bénédictions sur elles et sur leurs familles.

A l'occasion de cette visite les familles de M. F. X. Caron, de Cohoes, N. Y.; Mmes Sylva Hébert, de notre localité; Eugène Hébert, de Saint-Jean; André et Paul Hébert, de Montréal, étaient les invités chez M. Henri Bissonnette.

— Mme Charles Thibodeau et son fils, Ambroise, de Montréal, visitaient leurs parents de cette paroisse en fin de semaine.

— Mlle Louise Hébert est partie la semaine dernière, visiter des parents aux États-Unis; nous lui souhaitons un bon voyage.

(Suite à la page 31)

LE CHAMPIONNAT RESTERA-T-IL

A SAINT-JEAN

Clément Langlois de St-Jean, luttera contre Armand Lemay, champion de Grand'Mère, samedi soir au Stade Notre-Dame.



CLEMENT LANGLOIS

Le promoteur Roger Grenier, toujours le plus habile, pour présenter de bons programmes dans Saint-Jean, n'a rien épargné pour samedi soir, en donnant le fameux match de championnat qui se déroulera avec rapidité, science et énergie, au Stade Notre-Dame, alors que Clément Langlois mesurera sa force à un homme de grande valeur, chez lui, à Grand'Mère.

Armand Lemay, lutteur de force incroyable, a certainement une petite idée, car la dernière fois qu'ils se rencontrèrent, il lui a fallu beaucoup de rudesse, mais Clément Langlois saura lui faire face. Ce sera l'un des meilleurs combats qui aura lieu samedi.

En plus le promoteur local, le seul qui aime à présenter de tels combats a réussi à avoir les deux frères, Bob et Paul Lortie, qui, à plusieurs reprises, ont demandé un match revanche à St-Jean, car après une rencontre des plus contestées à St-Eustache, ils rencontreront ici, samedi soir, François Miquet, le brillant lutteur de France et Lucien Leblanc, de Laprairie. Certainement ce combat sera des plus enlevants pour le bon public.

Dans un combat préliminaire, Kid Bonneau fera face à Bob Roger, tandis que René Lemay et

Paul Vivier feront les frais au début de la soirée; de plus le promoteur a également repris l'engagement de l'arbitre du public, Lucien Dubuc.

Donc en foule, au Stade Notre-Dame pour samedi soir, voir un programme sensationnel.

Jeunes gens qui vous vous préparez pour la lutte de demain, pouvez-vous rester indifférents au sol de la Patrie, au champ du laboureur, au laboureur lui-même. — Abbé A. Melancon.

MAURICE BOULAIS A.P.A.

69 ST-JACQUES

annonce à sa clientèle qu'il sera en vacances,

du 13 au 22 août.

Retenez bien les dates!

ISOLATION

- 1 Isolant (laine minérale) de 1ère qualité, à l'épreuve du feu, fabrication canadienne.
- 2 Installation d'après les Standards recommandés par les experts en isolation.
- 3 La main-d'œuvre et les matériaux sont garantis par écrit.
- 4 Tous nos clients sont parfaitement satisfaits et nous félicitent de leur avoir parlé d'isolation.
- 5 Vos frais de combustible seront considérablement diminués. N'hésitez donc pas à profiter de cette offre de service immédiatement.

J.-L. BROUSSEAU
Tél 7002 Saint-Jean 10-2

Imperial ST. JEAN P.Q.

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

LES 11-12-13 AOÛT

programme continué samedi

Amour...
Vengeance...
Aventures...

Rendus au sommet
de leur intensité!!

RED CANYON
COLOR BY Technicolor!

Starring
ANN BLYTH • HOWARD DUFF
GEORGE BRENT with EDGAR BUCHANAN • JANE DARWELL

AUSSI

L'histoire des plus audacieux agents secrets américains!!!

SECRET SERVICE INVESTIGATOR
LLOYD BRIDGES GEORGE ZUCCO

EN PLUS

Premier chapitre de notre nouveau film épisodique.

BATMAN and ROBIN
INCOMPARABLE

NOUVELLES D'IBERVILLE

Carnet mondain

(Suite de la page 23)

et gendre, M. et Mme Arthur Cadieux.

—M. et Mme Benoit Ouellette de Montréal, et leurs trois enfants, passent une quinzaine de vacances à leur chalet de la Plage Meunier.

—M. Léo St-Onge accompagné de deux amis, de Chicopee Falls, N. Y., visitaient dimanche dernier, sa cousine Mme A. Lafayette.

—Mme Hector Moreau était au MacDonald College à Ste-Anne de Bellevue, ces jours derniers, où elle représentait les Cercles de Femmes de la Province au congrès annuel des Women's Institute.

—Mlle Caroline Moreau et son frère Luc sont rentrés en ville après avoir passé une dizaine de jours à New-York et banlieue.

—Mme Oscar Laberge, Mlle Rose et Rhéa Monast, de Marieville, en visite samedi dernier chez Mme Auguste Monast et Mme Edmond Laberge.

Inhumation

Le 5 août a été inhumée Alexandrine Hébert, veuve de feu Édouard Houle. Elle était décédée le 3 de ce mois, à l'âge de 66 ans.

Aux funérailles à Sorel

Notre chef de police M. E. Chicoine, ainsi que le chef Tremblay, de St-Jean, assistaient aux funérailles du chef de police de Sorel, M. Alfred Guilbault, décédé le 29 juillet et inhumé le 1er août, à Sorel.

ST-VALENTIN

(Suite de la page 30)

—Dimanche, le 30 juillet dernier, avait lieu en cette paroisse une journée d'étude régionale.

L'ouverture se fit le samedi par une récollection prêchée par le Révérend Père L. Léroux, C. S. V.

Dimanche: Messe, communion générale de tous les jeunes gens et jeunes filles de la paroisse.

Après la messe il y eut un déjeuner servit en la salle des Forestiers Catholiques. Une demi-heu-

re d'étude religieuse fit suite. Il y eut directive sur les responsabilités jocistes.

Le dîner fut érvit également en la salle. Notre curé M. R. Latour et le Révérend Père L. Léroux, C. S. V. présidaient le dîner.

L'après-midi fut aussi très rempli. A 1.30 hre. étude sociale, 2.15 hres. Pléniers pour jeunes gens et jeunes filles et à 4 heures, tou se rendirent à l'église où avait lieu l'affiliation de nos jeunes dan la J. A. C.

Plusieurs jeunes garçons et jeunes filles furent reçus Jaciste ainsi que quelques jeunes filles de Saint-Blaise et de Lacolle.

Mlle Pauline Fortin furent élues respectivement Présidente et Lillianne Béchard, Secrétaire, Yolande Bouchard, Trésorière, Suzanne Adam, Propagandiste et Réjeanne Bouchard, chef d'équipe.

MM. Normand Fallon, Fernand Grégoire, Clément Grégoire, Alain Langlois furent également reçus Jacistes et nous avions le plaisir d'avoir pour passer cette magnifique journée M. Jean-Guy Blouin, président diocésain de la J. A. C.

LUTTE, SAMEDI SOIR

13 AOUT

Au Stade Poutré

Saint-Jean

Angle St-Georges et Jacques-Cartier

3 CONTRE 3

Team-match, 2 de 3

LOU CARLO,
EINAR OLSEN,
PAUL GAUDETTE,

— vs —

MARSHALL LEWIS
KID HECKER

et
JOFFRE L'HEUREUX

Bourse de \$300. aux
gagnants.



SHEIK FARID

1 chute à finir.

SHEIK FARID vs GEORGE BROWN

1 chute à finir.

DIABLE ROUGE vs HENRI LEVESQUE

1 chute à finir.

TONY LANZA vs GEORGES DESPAROIS

Avec les compliments de

Latour & Dupuis

Manufacturiers de Portes et Chassis

MARCHANDS DE BOIS

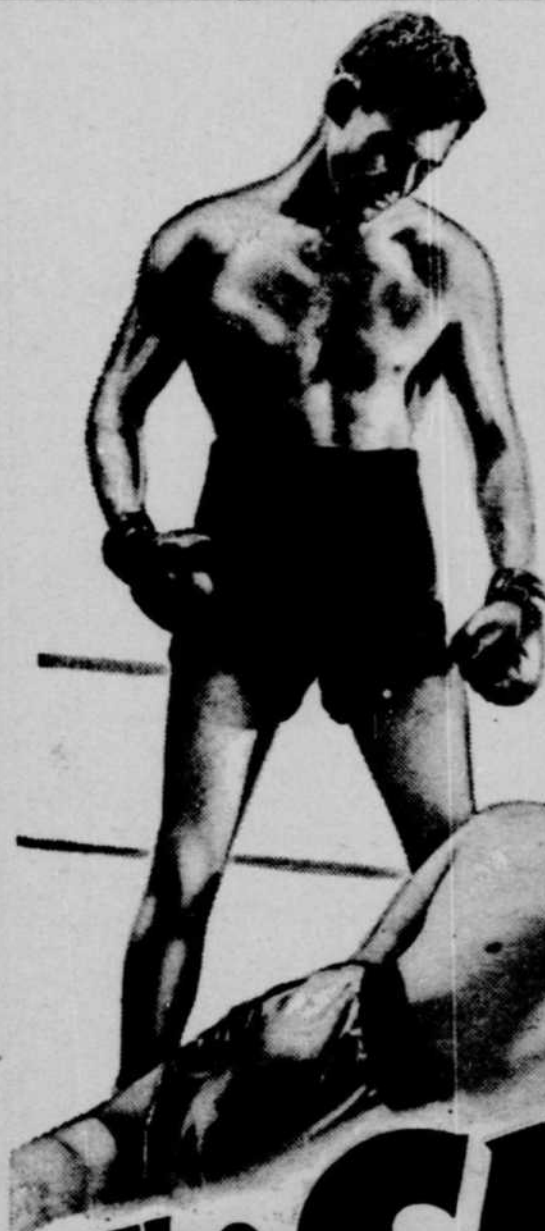
Qualité et Service depuis 1908

163 COLLIN Tél. 2728 René Fortin, gérant

Imperial

DIM - LUN - MAR - MER
14-15-16-17 AOUT

Continuel dimanche
Matinée mercredi



Les minutes les plus sublimes de la
vie d'un homme désillusionné d'une
carrière pour laquelle il s'était tout
donné!!!!



"The SET-UP"

STARRING

ROBERT RYAN

AUDREY TOTTER

—GEORGE TOBIAS · ALAN BAXTER · WALLACE FORD

EN AJOUTE A NOTRE PROGRAMME

Rythme...

Musique...

Amour...

Gaieté!!!

Isn't it
Romantic

LAKE
FREEMAN
DEWOLFE
HATCHER

Une comédie

différente...

d'une imagi-

nation

originale!!!

ainsi que plusieurs jeunes de Lacolle, St-Blaise, St-Jean et Lacadie et la journée se termina par le salut du St-Sacrement, l'affiliation et tous se séparèrent le cœur plein de joie en chantant: Ce n'est qu'un au-revoir.

Récemment, à la demeure de son gendre, M. Antoine Trahan, est décédé à l'âge de 89 ans et 7 mois, M. Janvier Dupré, veuf d'Adeline Guilbert. Les funérailles ont eu lieu en notre église paroissiale où le service fut chanté par M. le curé Roméo Latour, assisté de MM. les abbés Roland Archambault, curé de St-Paul et de A. Legendre, curé de St-Blaise.

Les porteurs étaient les petits-enfants du défunt: MM. Léo, Gérard, Roger, Henri-Paul Dupré, René Martin, Henri Boyer.

La quête fut faite par MM. Fernand et Maurice Dupré.

L'inhumation eut lieu à St-Bernard de Lacolle.

Le défunt laisse dans le deuil, un frère, M. Arthur Dupré, de New-York; ses fils: Cléophas, de Napierville; Wilfrid, de Lacolle; Léopold, de l'Abord-à-Plouffe; Martial, Melchior, Ellord, de Val-d'Or; Alexandre, de Champlain, N. Y.; ses filles: Mmes Cléophas Boyer, de Michigan (Marie-Ange); Emile Boileau, de Châteauguay (Aurore); Josephat Martin, de Montréal (Eloïse); Antoine Trahan (Dolorès); ainsi que 34 petits-enfants: MM. Gabriel Dupré, C. S. V., Georges, Gérard, Alice Dupré; Mme Adrien Desbois, Lili Dupré, Mme Léopold

Desormeaux, Mlle Marcelle Dupré, Mme Edgar Trempe, MM. Henri-Paul, Fernand Dupré, Roland Henri, Hector Boyer; Mlle Thérèse, Béatrice, Cécile; MM. Henri, Fernand Boyer; Mlle Doris, Gertrude, Germaine; MM. Jean, Georges, René, Aimé, Mlle Jeannine, Adèle Trahan; (Berthe) Mme Maurice Tremblay (Alida); MM. Paul, Emile et Charles Boileau; 22 arrière-petits-enfants.

Prent part aux imposantes funérailles les nombreux parents et amis suivants: MM. et Mmes Honoré Grégoire, Louis Coache, Honoré Bouchard, I. Guay, Ovide Du-teau, Victor Fournier, Alfred Poirier, Jean-Marie Lussier, Armand Garsau, Mme Desithé Boire, Mlle Yolande Guay, M. Alexis Fournier et autres.

La famille Janvier Dupré remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de la mort de M. Dupré.

MONTONS LA GARDE

La santé, selon la définition de l'Organisation mondiale d'hygiène, est un état de bien-être physique, social et mental complet, et non pas seulement l'absence de maladie ou d'infirmité. Cela signifie que nous ne devons pas attendre d'être frappés par la maladie pour veiller à la protection de notre santé. Veillons à garder élevé le niveau de la santé des Canadiens.

Maurice Jacques Enrg.

L'endroit où les meilleures marques se donnent rendez-vous.

149 RICHELIEU,

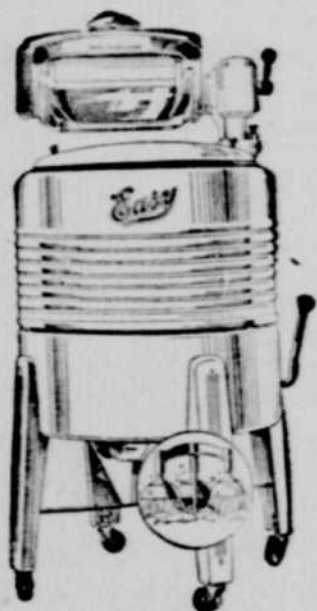
ST-JEAN

TEL. 4275

Mesdames, si votre laveuse ne fonctionne pas bien confiez nous en la réparation, un travail d'expert sera exécuté à un coût minimum, avec un garanti de 3 mois sur les pièces remplacées.

Durant la réparation une autre laveuse sera livrée chez-vous, sans charge additionnelle.—Voilà le service qui vous est réservé chez un spécialiste.

Vendeur autorisé "EASY"



- Capacité — 9 lbs de linge sec
- Cuve en acier fini Porcelaine intérieur.
- Essoreuse Lovell, robuste 3 coupes a succion qui n'abiment pas le linge
- Moteur $\frac{1}{4}$ de force
- Engrenage en acier
- Construction Robuste
- Base tout acier

\$154.50

\$2.00 par semaine



- Laveuse semi-automatique
- Lave et sèche en même temps
- Lave réellement bien le linge
- Est de 50 à 75% plus douce pour le linge
- Demande moins de savon et d'eau chaude
- Diminue de moitié le temps du lavage
- Pas besoin d'installation spéciale
- Economise votre eau savonneuse pour que vous l'utilisiez de nouveau.

\$219.50

\$3.00 par semaine



- Essoreuse "Lovell" en acier
- Rouleaux en caoutchouc naturel blanc
- Cuve en porcelaine — Email
- Coussinets se lubrifiant automatiquement, relâche d'urgence instantanée
- Moteur $\frac{1}{4}$ de force
- Engrenage en acier submergé dans un bain d'huile

\$137.50

\$2.00 par semaine

VOTRE LAVEUSE ACTUELLE COMME ACOMPTE



Radio — Portatif, combiné Batteries et Electrique

\$49.95

\$2.00 par semaine



Le choix des amateurs dans 26 Pays du Monde de l'Atlantique au Pacific.

Avant d'acheter un Radio voyez ce que Philips a à vous offrir.



RADIO Combiné, Haut Parleur 8 pouces Cabinet en superbe noyer

\$129.50

\$2.00 par semaine

TEL. 4275

Maurice Jacques
ENRG.
149 Richelieu, St-Jean, Qué.